
KALP ÇARPINTISI
CİLT 1
ALICE OSEMAN
YABANCI
2. BASKI



Charlie ve Nick aynı okula gitseler de daha önce hiç karşılaşmamışlardı... bir gün aynı sırada oturmaya başlayıncaya kadar. Daha ilk hafta bitmeden ayrılmaz ikili olmuşlardı bile.

Fakat Charlie, hiç şansı olmadığını bilmesine rağmen Nick'e çok fena tutulmuştu. Her ikisi de hislerini sorgulamaya başlarken, aşkın onlara bir sürprizi vardı.

"Bu kitaba bayıldım!"
—Rainbow Rowell

"Âşık olmak hiç bu kadar büyüleyici olmamıştı."
—Ngozi Ukazu

ALICE OSEMAN

# KALP ÇARPINTISI

Cilt 1



Kalp Çarpıntısı Cilt 1
Özgün Adı: *Heartstopper: Volume 1*
Alice Oseman

Yabancı Yayınları: 368

Yayım Sorumlusu: Ece Çavuşlu
Yayıma Hazırlayan: Ece Çavuşlu
Düzelti: Ece Yücesoy
Kapak Uygulama ve Grafik: Mehmet Büyükturna

1. Baskı, Haziran 2021, İstanbul
2. Baskı, Temmuz 2021, İstanbul
ISBN: 978-625-7973-90-8

Metin ve İllüstrasyonlar © Alice Oseman, 2018
Türkçe Çeviri © Ömer Anlatan, 2021
Türkçe Telif © Yabancı Yayınları, 2021

Sertifika No: 46603

*Kalp Çarpıntısı*, 2019 yılında *Heartstopper* adıyla
Holder and Stoughton tarafından basılmıştır.
Bu eserin tüm hakları Holder and Stoughton Ltd.'den alınmıştır.

Yayıncının yazılı izni olmaksızın alıntı yapılamaz.




Yabancı™ Penguen Kitap-Kaset Bas. Yay. Paz. Tic. A.Ş.'nin tescilli markasıdır.
Caferağa Mah. Neşe Sok. 1907 Apt. No: 31 Moda, Kadıköy - İstanbul
Tel: (0216) 348 36 97 – Faks: (0216) 449 98 34
www.yabanciyayinlari.com – info@yabanciyayinlari.com – www.ilknokta.com

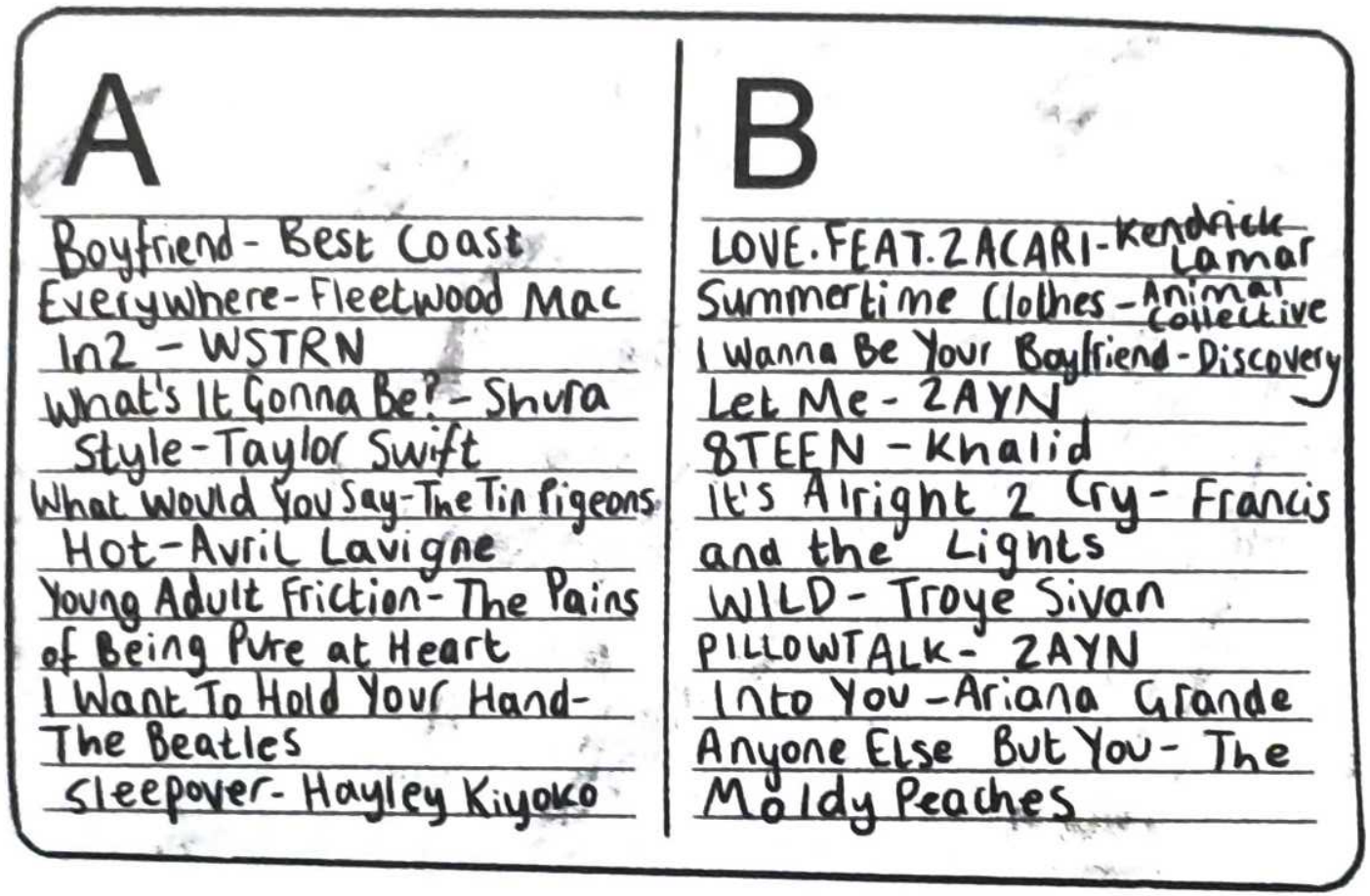
Kapak, İç Baskı: Deniz Ofset Matbaacılık
Maltepe Mah. Hastane Yolu Sok. No: 1/6 Zeytinburnu - İstanbul
Tel: (0212) 613 30 06
Sertifika No: 48625

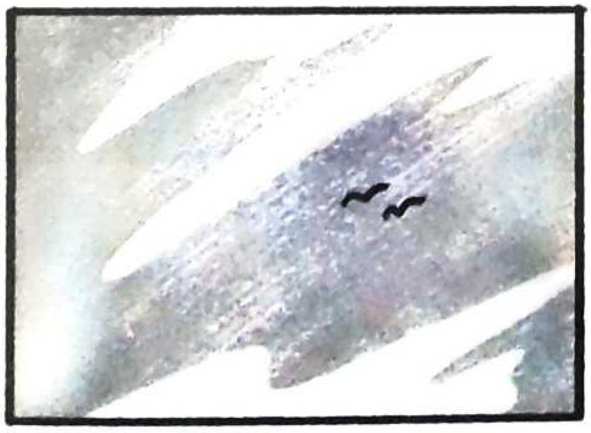
# içindekiler

Birinci Bölüm
İkinci Bölüm
Üniformalar
Karışık Kaset
Günlükler
Karakter Özellikleri
Yazar Notu




Nick'ten
Charlie'ye

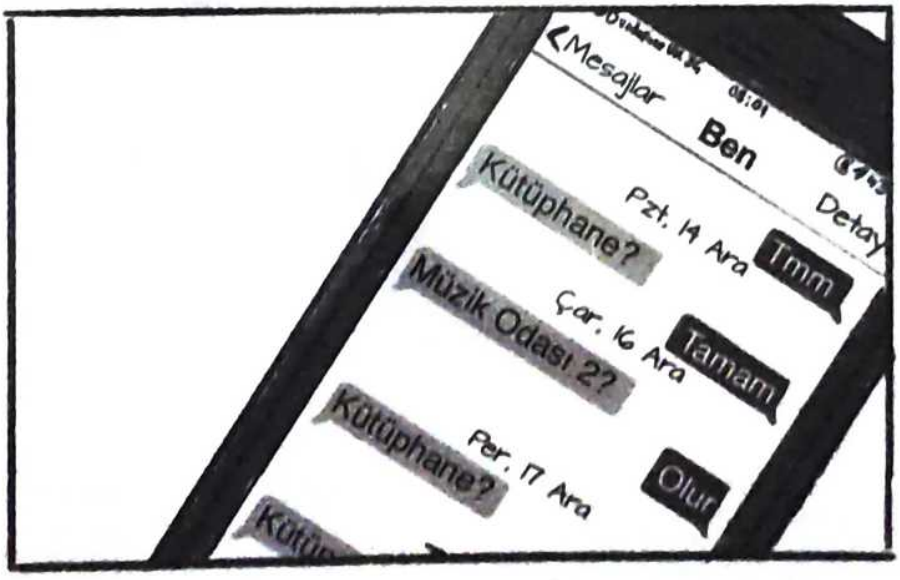

A
Boyfriend - Best Coast
Everywhere - Fleetwood Mac
In2 - WSTRN
What's It Gonna Be? - Shura
Style - Taylor Swift
What Would You Say - The Tin Pigeons
Hot - Avril Lavigne
Young Adult Friction - The Pains of Being Pure at Heart
I Want To Hold Your Hand - The Beatles
Sleepover - Hayley Kiyoko
B
LOVE. FEAT. ZACARI - Kendrick Lamar
Summertime Clothes - Animal Collective
I Wanna Be Your Boyfriend - Discovery
Let Me - ZAYN
8TEEN - Khalid
It's Alright 2 Cry - Francis and the Lights
WILD - Troye Sivan
PILLOWTALK - ZAYN
Into You - Ariana Grande
Anyone Else But You - The Moldy Peaches



# 1. TANIŞMA

1

# Ocak


<Mesajlar
Ben
Detay
Kütüphane?
Pzt, 14 Ara
Tmm
Müzik Odası 2?
Çar, 16 Ara
Tamam
Kütüphane?
Per, 17 Ara
Olur

Tik

Tak

Tik



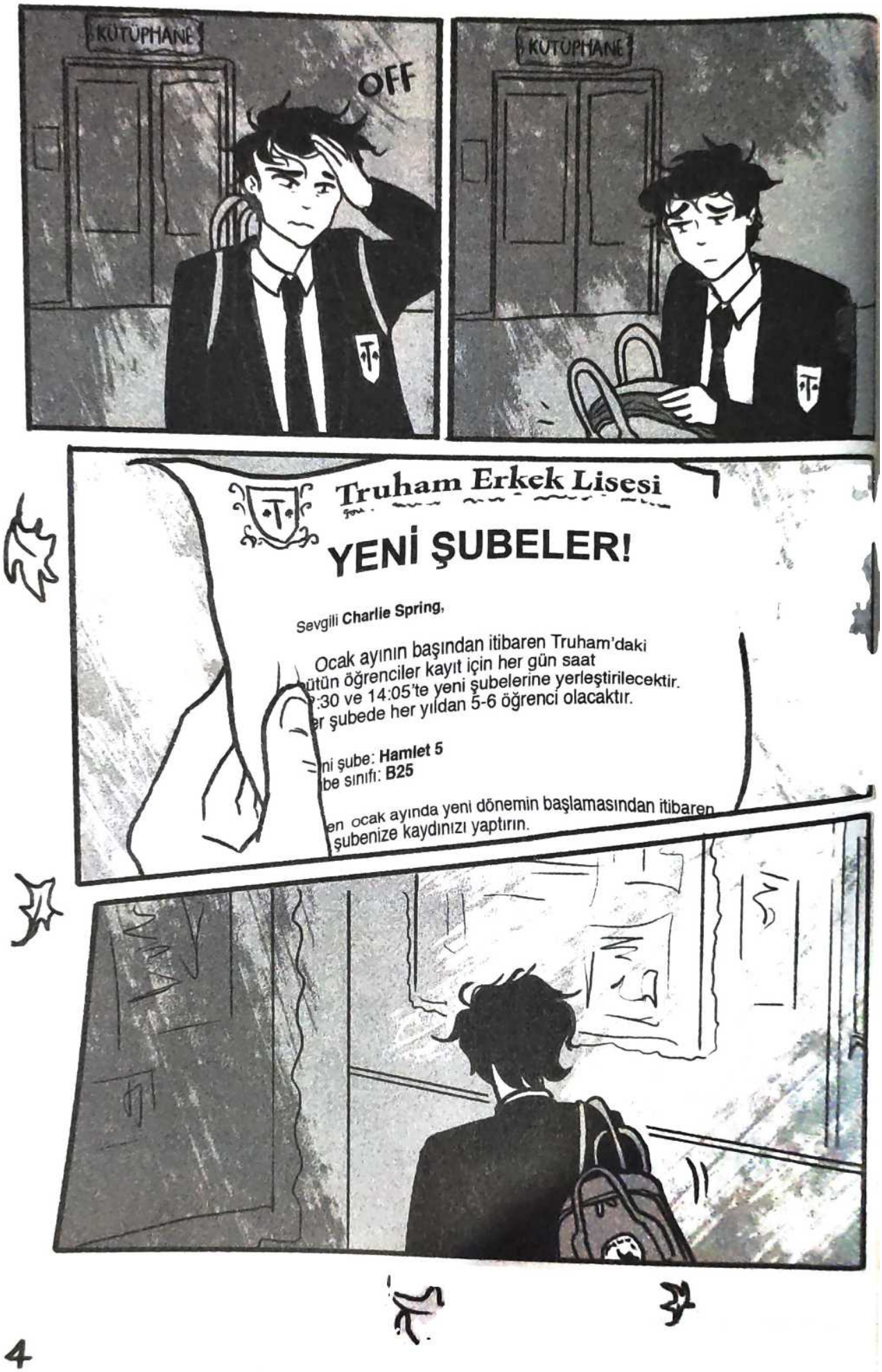

Tak



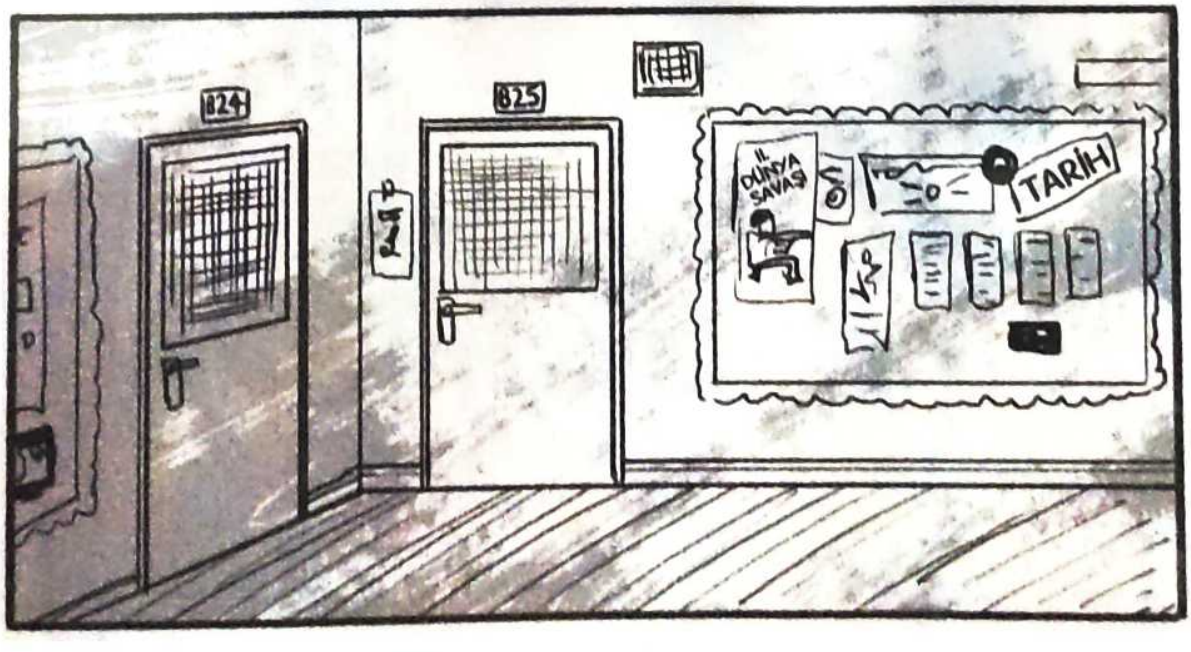
Tik




Zır
Zır
Zır
Charlie, bu daha ilk zil...
Evet... Git-mem lazım.
Niye??
Üzgünüm.
BEN
CHARLIE


KÜTÜPHANE
OFF
KÜTÜPHANE
Truham Erkek Lisesi
YENİ ŞUBELER!
Sevgili Charlie Spring,
Ocak ayının başından itibaren Truham'daki
ütün öğrenciler kayıt için her gün saat
:30 ve 14:05'te yeni şubelerine yerleştirilecektir.
er şubede her yıldan 5-6 öğrenci olacaktır.
ni şube: Hamlet 5
be sınıfı: B25
en ocak ayında yeni dönemin başlamasından itibaren
şubenize kaydınızı yaptırın.

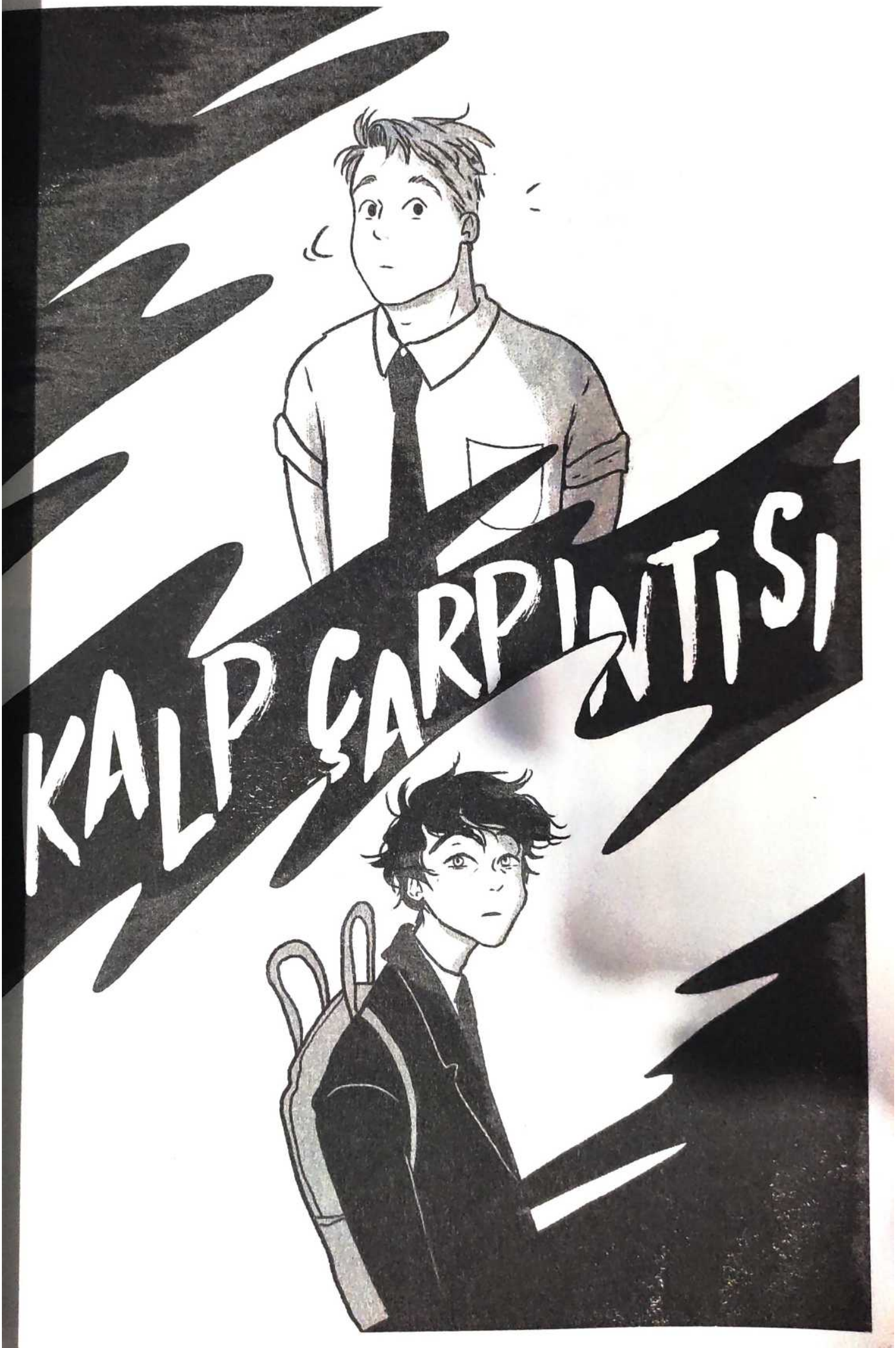

ESNEME

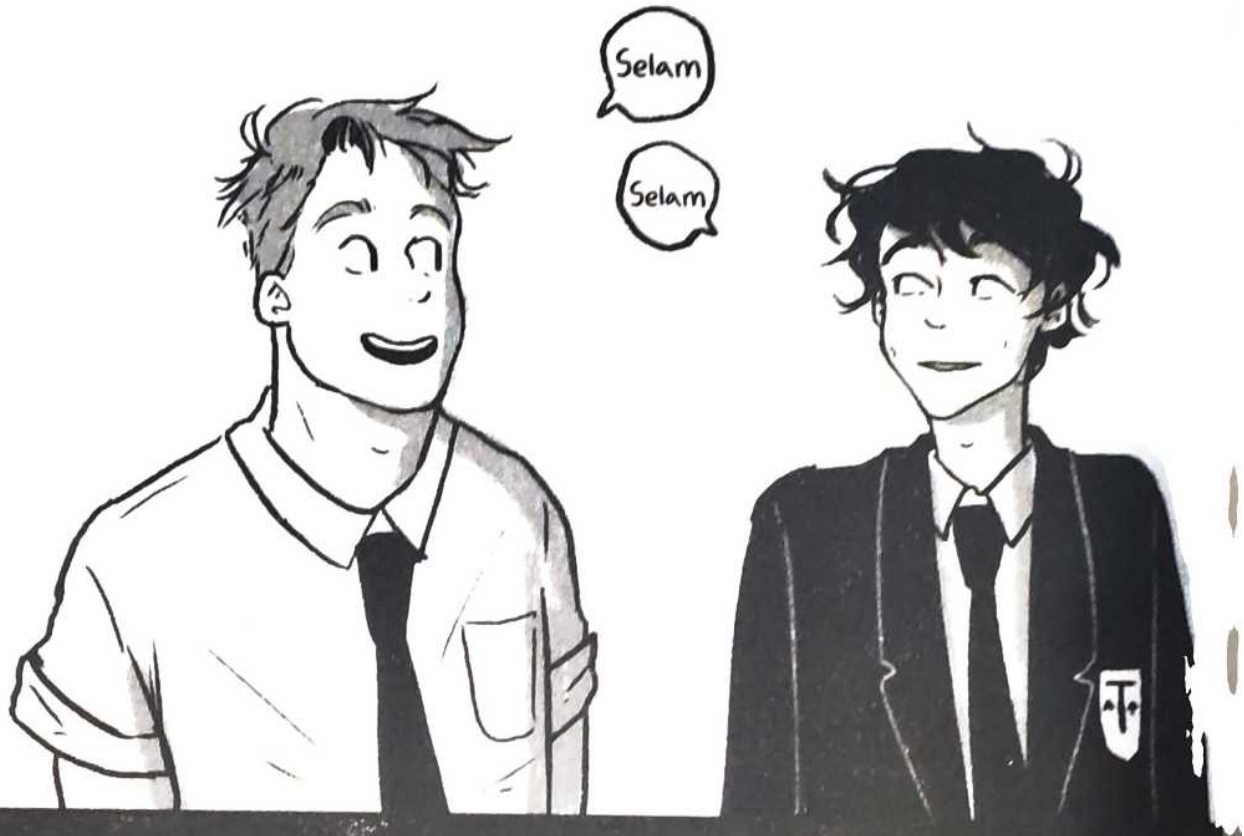

824
825
2. KAT
II. DÜNYA SAVAŞI
TARİH




HAMLET 5
Bay Lange
Bakın kim gelmiş, Charlie Spring!
İyi dönemler!
Selam Bay Lange.

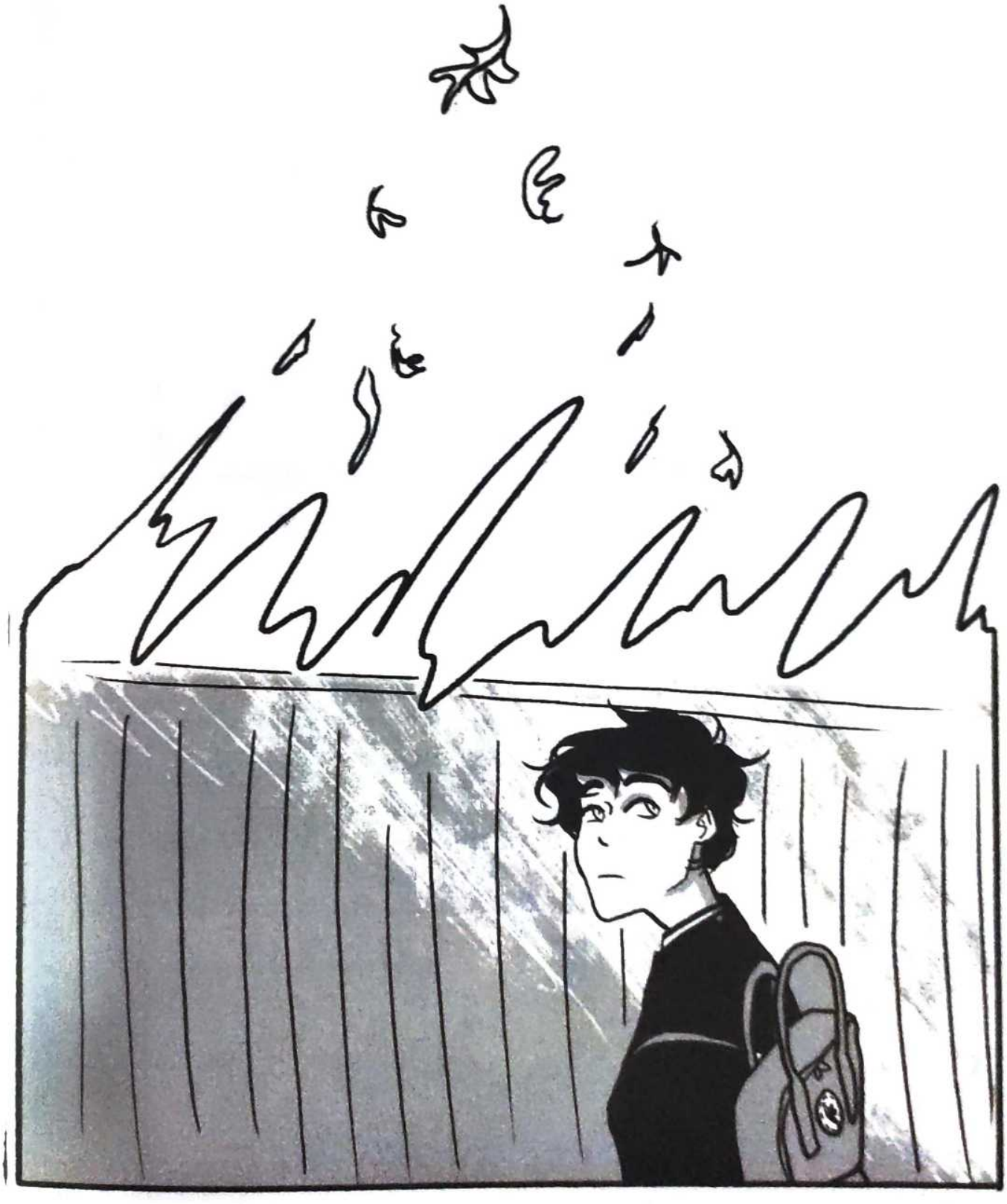

Bir bakalım... Oturma planında seni nereye koymuşum...
Aa, evet! Sen şu taraftasın...
...Nicholas Nelson'ın yanında.
O, 11. sınıfta, senden sadece bir yaş büyük!


KALP ÇARPINTISI




Yazar & Çizer

# ALICE OSEMAN




CANTIKNYADAN
BAK


İKİNCİ GÜN
Naber?
İyi.
ÜÇÜNCÜ GÜN
Günaydın.
Günaydın.
DÖRDÜNCÜ GÜN
Selam!
Selam.


Neden her sabah bana selam veriyor? Dalga mı geçiyor? Geçen sene boyunca bana zorbalık yapan çocuklardan biri gibi mi yine? Sadece benimle eğleniyor galiba. Yoksa niye benimle konuşsun ki? Benimle aynı dönemde bile değil. Ona asılacağı mı falan düşünüyor galiba.


Şey... Charlie?




Hiç peçeten yoktur herhalde, değil mi? Kalemim... şey... patladı da.

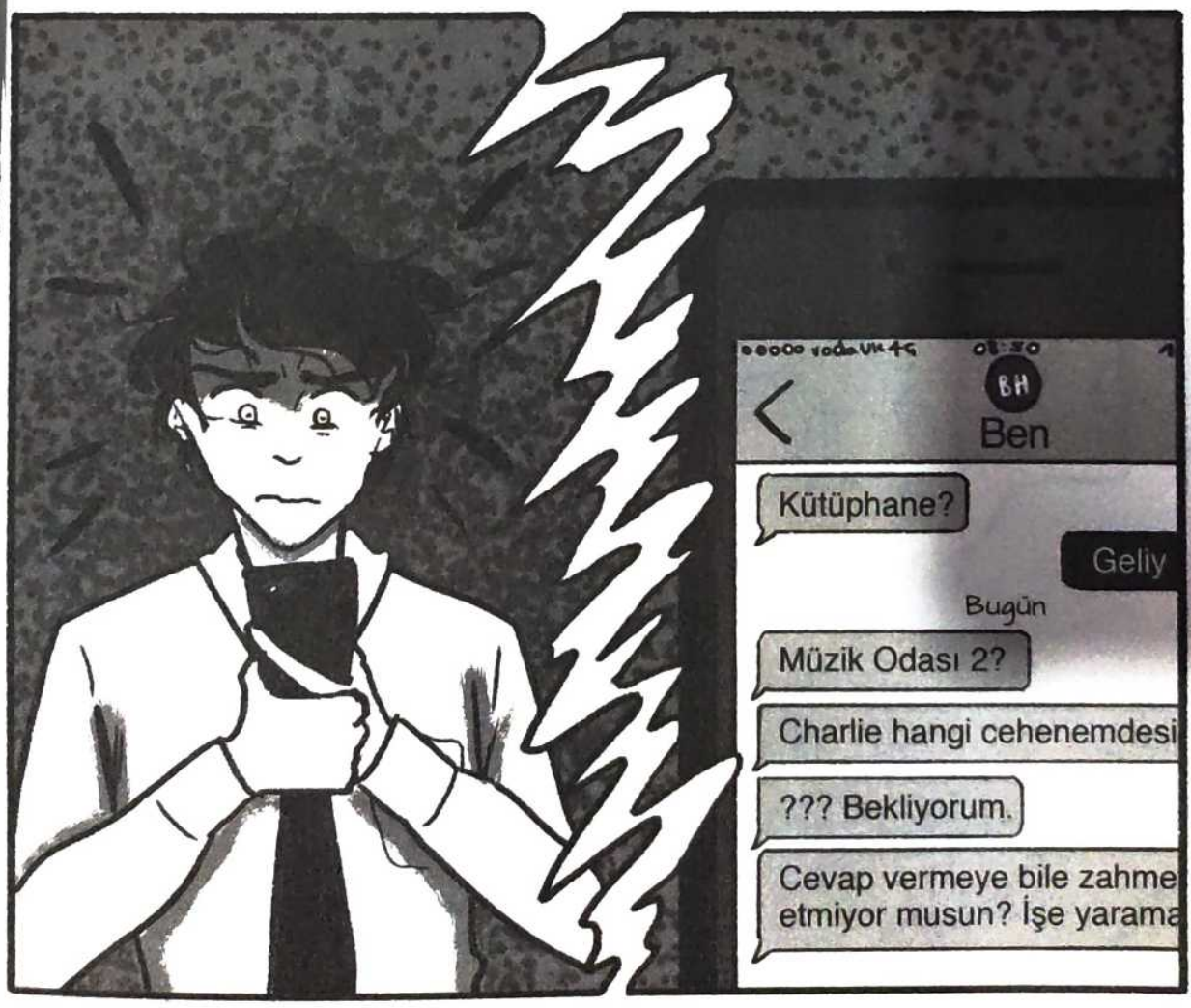

Ah, yok, üzgünüm.
Aman Tanrım. Nick, tuvalete gidip temizlensen iyi olacak.
Charlie, Nick'le gidip onun için kapıyı açar mısın?


Kusura bakma...
Sorun değil.
Umarım dersin birazını kaçırırım, fen blok ders de.
Öff! Kimden alıyorsun?


Bay Hutchins.
Aa, ben de geçen sene ondan almıştım! Çok fena kedi maması kokuyor!
GERÇEKTEN de öyle!
Ee... Kalemin nasıl patladı?
Dolma kalemdi. Ara sıra oluyor böyle şeyler.
Dolma kalemlerle yazmak çok zor değil mi?
Evet ama el yazımı daha güzel gösteriyor.
Çıkmıyor bu!
Haha!! Sonsuza kadar mavi kalacaksın.


Sanki mavi eldiven giymişim gibi.
Bunu okulun yeni modası hâline getirebilirsin.
Dövme yaptırmışım gibi yapacağım!
Bu okul kurallarına aykırı olabilir...
zır
zır
zır
Aa!
Gitsek iyi olacak.


Bu birinci zil miydi, ikinci zil mi?
Bilmem. Saate bakayım.
VUUUUU


BH
Ben
Kütüphane?
Geliy
Bugün
Müzik Odası 2?
Charlie hangi cehenemdesi
??? Bekliyorum.
Cevap vermeye bile zahme
etmiyor musun? İşe yarama


Charlie?
?
?
Şey... Evet... İlk zil.


Arkadaş mıyız?

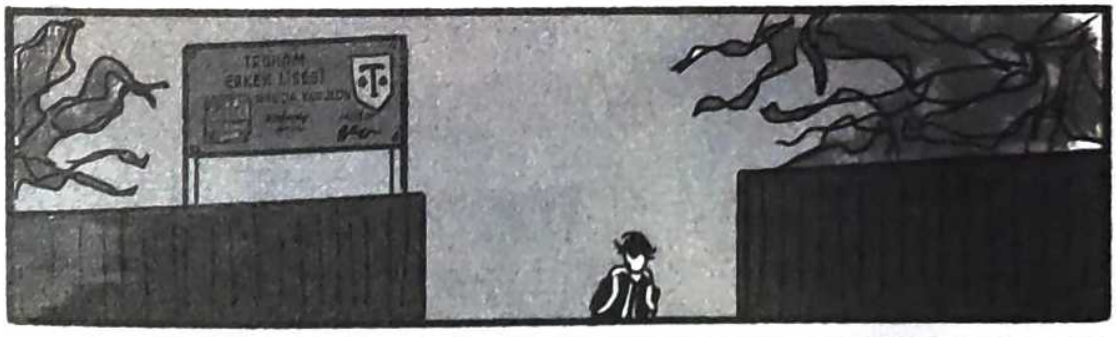

Nick Nelson'la arkadaş mısınız şimdi?
PIT
CİDDEN Mİ?


Şey... Evet?
TAO XU (ARKADAŞ)
İyi de o ragbi takımındakilerden! Harry Greene'yle arkadaş o, Tanrı aşkına!
Yani? Nick gayet iyi biri!
HADİ AMA! Tam bir odun! Herkese "kanka" deyip duruyor ve otobüste insanlara yemek falan atıyordur.
...bana "kanka" demiyor gerçi.


...
Ona tutulmuşsun.
NE.
Bu... Ben... Bana iyi davranan her çocuğa hemen âşık olacak değilim.


Büyük ihtimalle kızlardan hoşlanıyor zaten.

...haha...




Tanrım, Ben! Olamaz!

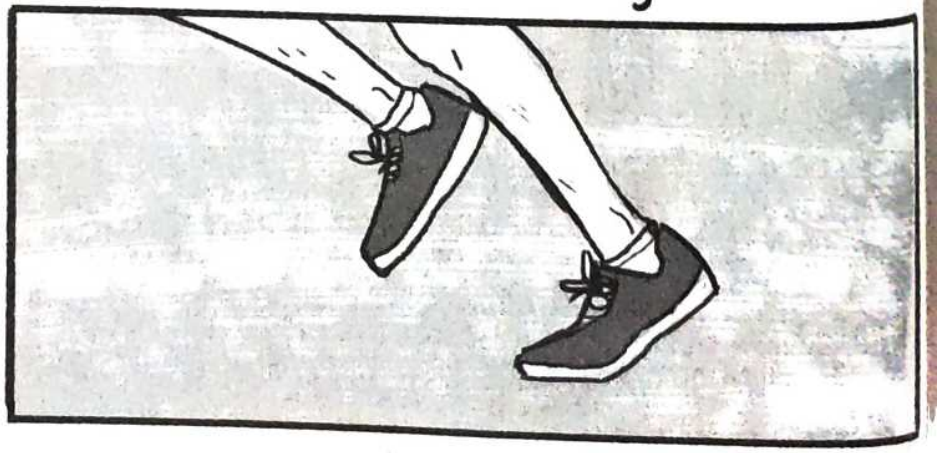




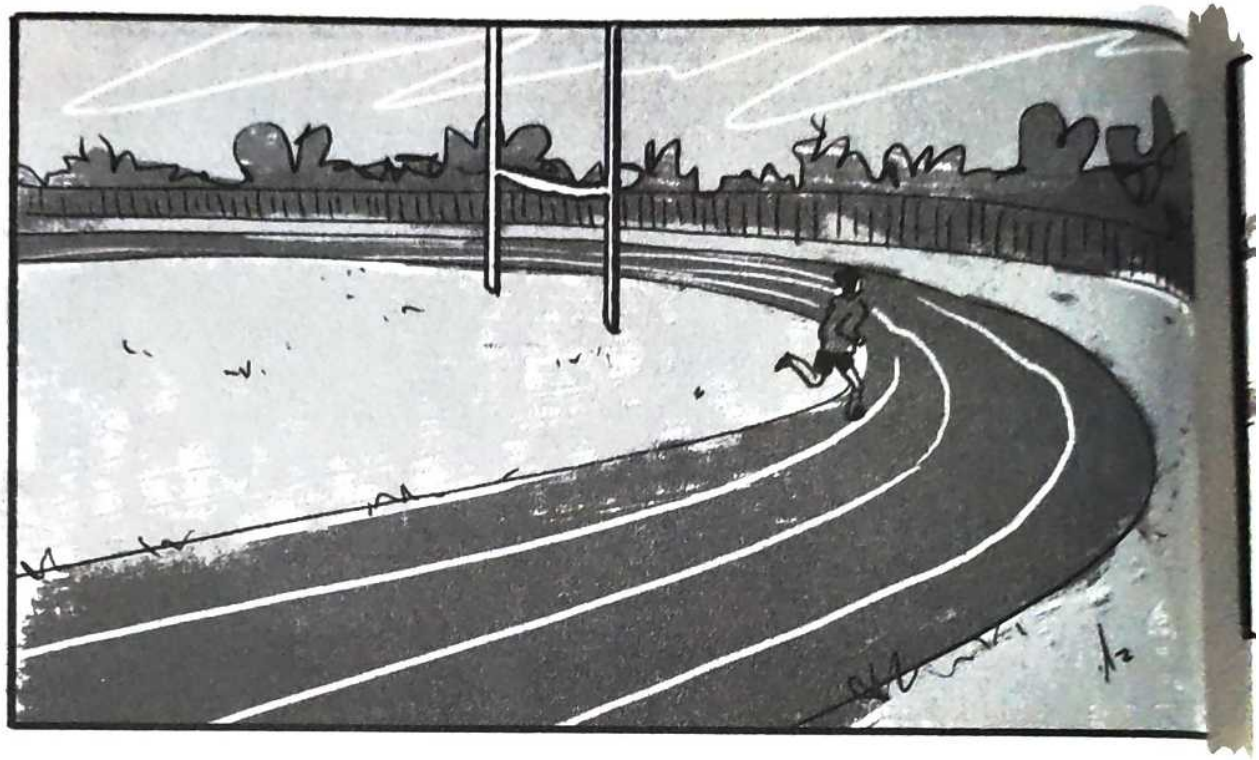

vodafoneUK
23:14
64%
Mesajlar
Ben
Detaylar
Artık görüşmek istemiyorum.
???
Üzgünüm
Niye??
Anlamıyorum.
Yakalanacağımız falan yok.
Charlie!! Beni görmezden gelme!!!!!
Kısa mesaj
Gönder



Şubat




1 Şubat, Pazartesi. 10H/11H B.E. (Beden Eğitimi)
Hadi, 10. sınıflar!
huf huf
Bunu sene başından beri yapıyoruz ve kimse Charlie'nin rekorunu geçemedi!





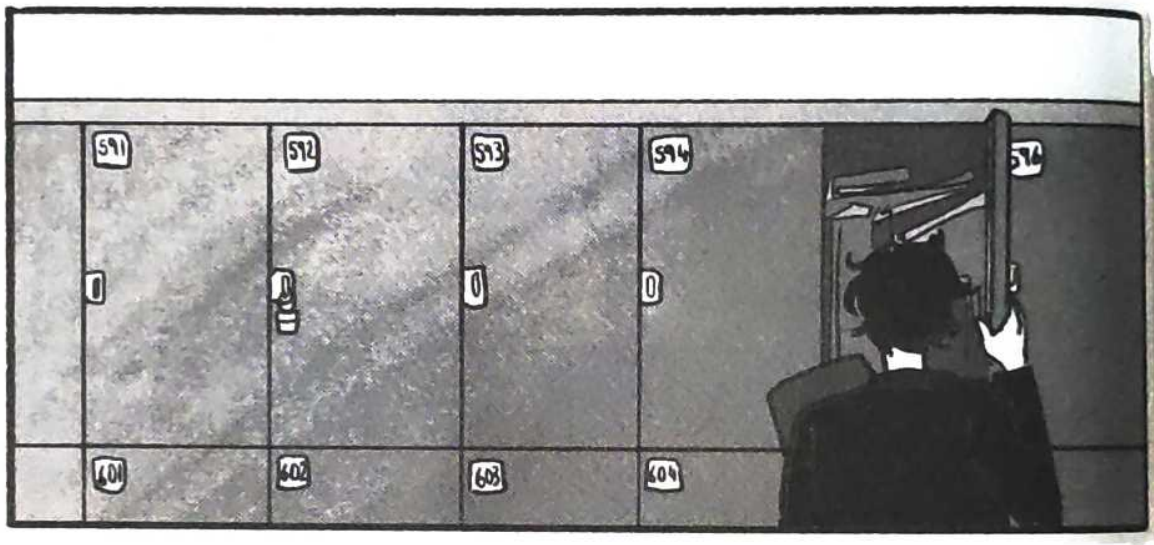



NICK!
Efendim?
Neye bakıyorsun öyle?
Hiçbir şeye.


VFF
NICK! Gönder!
VFF
!!
!!
HAHA!







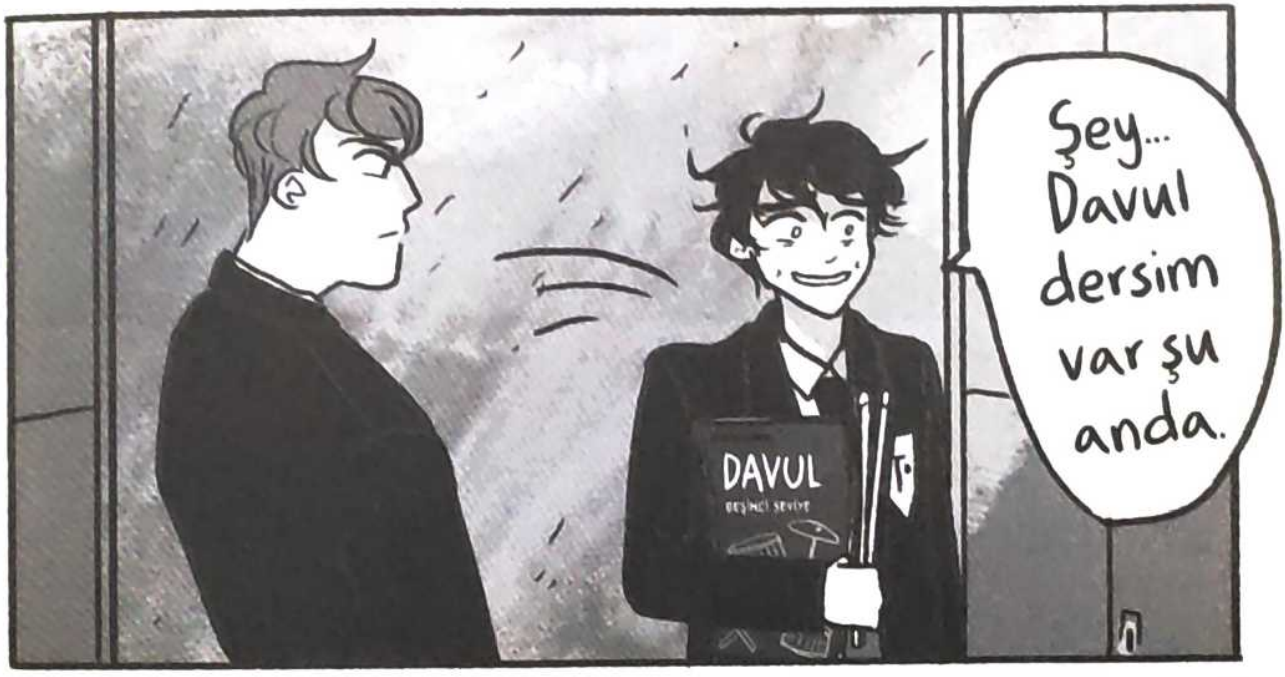

Hey, Charlie.





Seninle konuşmam gerek.




Şey... Davul dersim var şu anda.
DAVUL
BEŞİNCİ SEVİYE


Mesajlarıma cevap ver o zaman! İki hafta oldu!
Seninle artık görüşmek istemediğimi söylemiştim zaten.


10-11. SINIFLAR
SOYUNMA ODASI
Bu kadar mı yani? Başka açıklama yok?
Şey... Evet, sanırım öyle...
DAVUL
KAV
RA
3
ÖYLE OLMAZ!


CHARLIE?
Ben de seni arıyordum!
DAVID
Şey... Her şey yolunda mı?
Ben'i tanıdığını bilmiyordum.


Şey... Evet?
Sonra konuşuruz, Charlie.


Ben Hope'la niye arkadaşsın? O pisliğin teki.
Arkadaş değiliz biz!!


Ben... ona Matematik ödevinde yardım ediyorum?
...Peki.


Şey... Neyse...
Sana bir şey sormak istiyordum.
Charlie, belki bilmiyorsun ama ben de geyim ve sana âşığım. Benimle çıkar mısın? Sonsuza kadar seninle olmak istiyorum.


Ragbi takımına katılmak ister misin?
Bir oyuncumuz eksik! Herkes futbolu tercih ediyor...
Şey... Nasıl oynandığını pek bilmiyorum. Televizyonda bile izlemedim hiç.
Önemli değil! Ben sana öğretirim!
Ama... Neden ben?
Seni beden eğitimi dersinde koşarken gördüm. Çok hızlısın!


Şey... Ben ragbi için biraz küçük ve zayıf değil miyim?


...


Eh, bu sadece bir okul takımı...
Zayıf olduğumu mu söylüyorsun yani?
Hayır!!

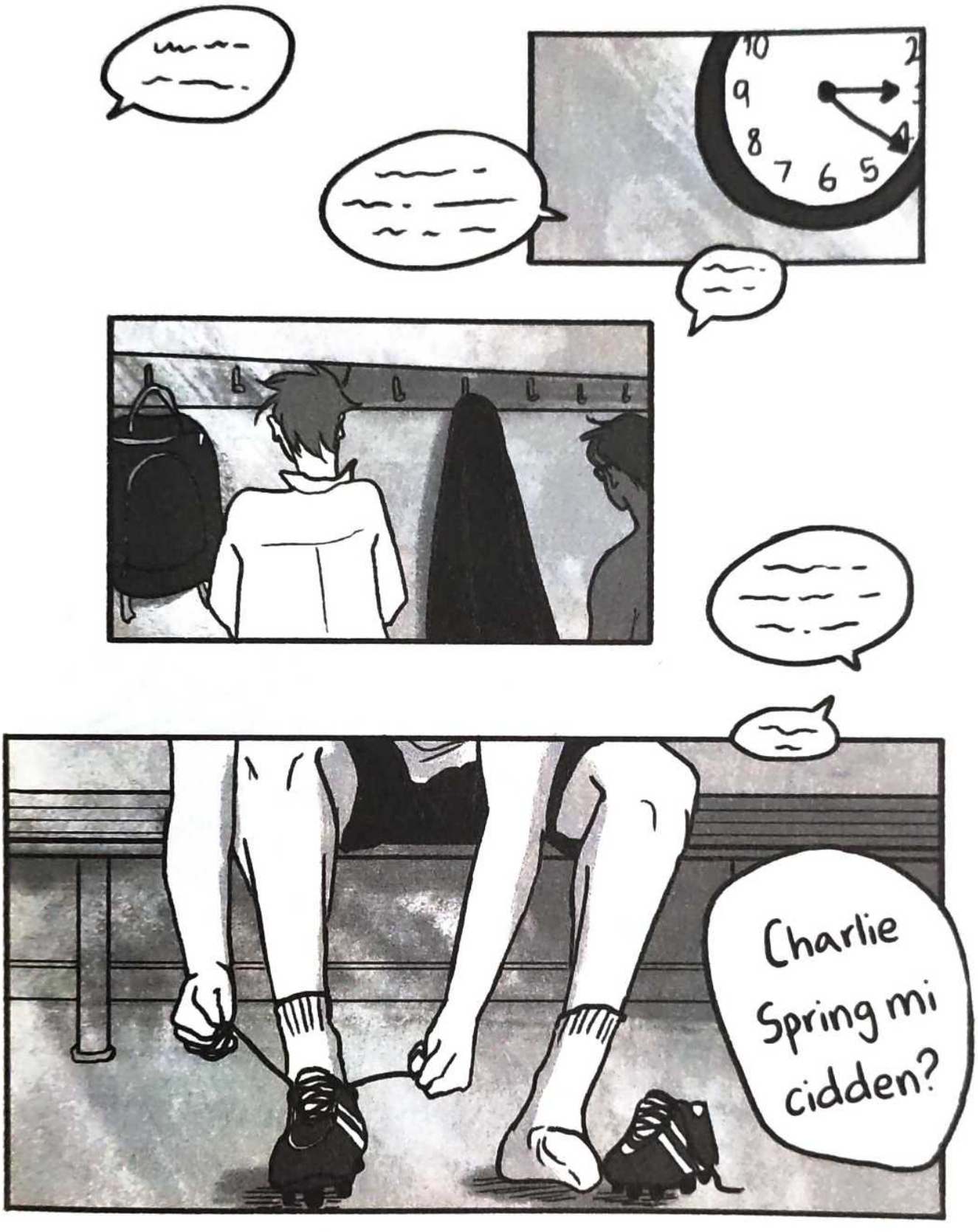
ZIR


zır
zır
Zil mi? Öğle tatili hangi ara bitti?
Kahret-sin! Davul dersimi ka-çırıyorum.
Bunu düşüne-bilir miyim?
Olur, tabii!


Sonra görüşürüz!


Davul mu çalıyor?

BİR HAFTA SONRA...




Evet?
Niye o ki?
?
...
!!
Dal gibi o ya!
!
Eminim iyi biridir ama biz takımın iyi olmasını istiyoruz!
Biliyorum popüler biri, herkes onu seviyor falan, ama oynamayı biliyor mu ki?
Spor yapmayı seviyor mu yani? Herkes eşcinsel olduğunu biliyor...

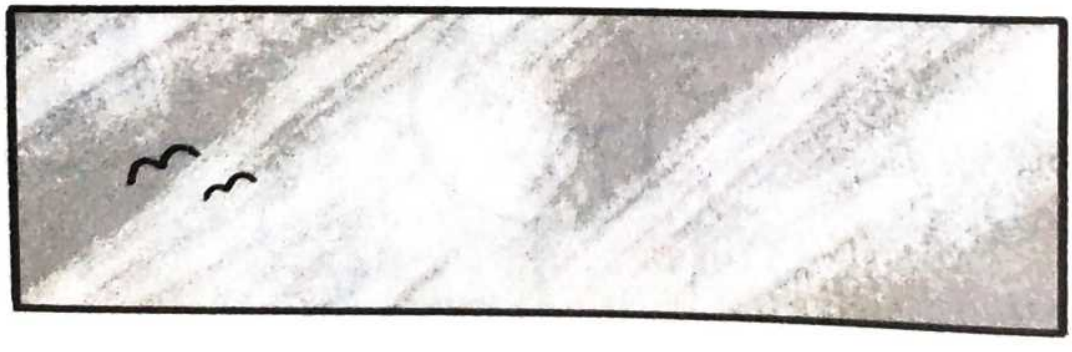
GIRÇ





Selam!


...Selam






Geçişte topu çizginin ötesine taşıyorsun, *ek sayı vuruşu* ve penaltıda biri tarafından yere indirilmeden gol atma şansın oluyor, şutta da oyun içinde topa ayakla vurup kale direklerinin arasından geçiriyorsun.


BU ÇOK FAZLA BİLGİ.
Birkaç oyun sonra kaparsın!
Umarım benim *rezalet* olmama kendini hazırlamışsındır.
Belki benden bile iyisindir, bilemeyiz!
CHARLIE SPRING!!
?




BAYAN SINGH. BEDEN EĞİTİMİ ÖĞRETMENİ. ESKİ YARI PROFESYONEL RAGBİ OYUNCUSU.
Demek seçilmiş olan sensin.


Şey...


Kaçıncı sınıfsın?
10. sınıf.
Hiç ragbi oynadın mı?
Şey... Hayır...
Ama Nick çok hızlı koştuğunu söyledi, öyle mi?
Ben... sanırım
Güzel. Bir kanat oyuncusuna daha ihtiyacımız var. Ne olduğunu biliyor musun?
Hayır...
Nick, bugünkü antrenmanda Charlie'ye temel şeyleri öğretmeye ne dersin?
Tabii ki!


Vücudunu biraz daha döndür!
Böyle mi?
Evet!! Biraz daha alttan atmaya çalış
Yani... böyle mi?
Evet... Ama bana doğru olması lazım.
DENİ-YORUM.


İşte bu! Başaracağını biliyordum! ☺
Bu... iyi miydi?
Evet! Harika bir atıştı!
SIKIŞTIR
Uff!
Doğuş-tan yete-neklisin!

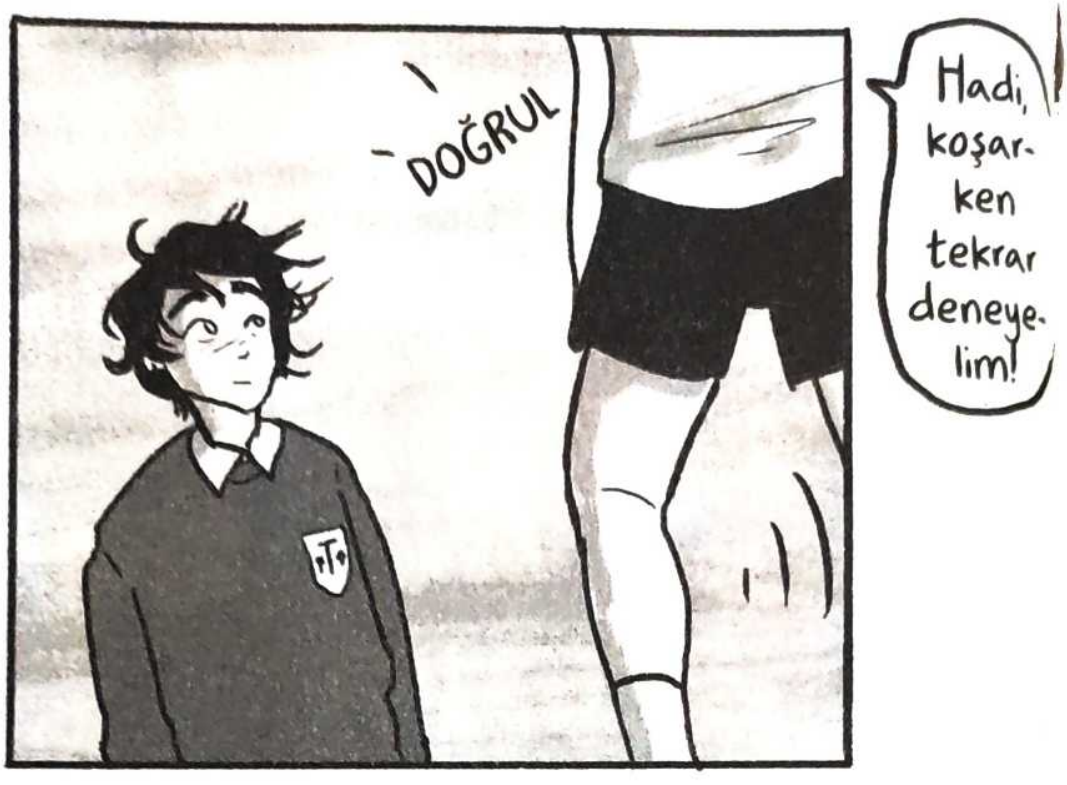

...pas atmayı ve sayı almayı konuştuk...
15 dakikamız kaldı, o yüzden...
...biraz indirme çalışmak ister misin?
İndirme mi?


Hıı
Çok zor değil. Çocukları izle, şu anda maç yapıyorlar.
Sadece topu elinde tutan oyuncuyu omuzlarının altından yakalayıp yere yatırmak gerekiyor.
Denemek ister misin?


Bunu yapmak için gerçekten fazla zayıfım.
Affedersin ama "yapabilirim" tavrına ne oldu?
Bir dene. Bana doğru koş sadece. Kaçmayacağım!
Hadi amaaa Yapabileceğine bahse girerim.
...Peki.




Harikaydı!
Öyle miydi!?!


DOĞRU!
Hadi, koşarken tekrar deneyelim!




İKİ GÜN SONRA...
!
BEŞ GÜN SONRA...

BİR HAFTA SONRA

Gerçekten çok iyi gidiyor, değil mi?

Şaşırdın mı?

Onunla ilgili bildiğim tek şey gey olduğuydu.



Dostum, gey olmanın bir insanı sporda kötü yaptığını pek sanmıyorum.

Öyle bir şey demedim!! Neyse, neden popüler olduğunu anlayabiliyorum. Uyum sağlamakta çok iyi.

Evet... Çok havalı biri! :)


Haha! Saçların dikilmiş!
Öyle mi?!
Kestirmeyi düşünüyordum.
NE?!
N'oldu?
Büyük bir değişim olur gibi geldi.
?


Eh... bende iş var mıymış bari?
Ne? Ragbide mi? Tabii ki!
Öyle mi?
Neden?
BEN HERKESİ HAYAL KIRIKLIĞINA UĞRATMAKTAN KORKUYORDUM VE BENİ SEVİP SEVMEDİKLERİNİ YA DA TAKIMDA İSTEYİP İSTEMEDİKLERİNİ BİLE BİLMİYORDUM...
Öyle işte.






Yaşça büyük oğlanların hepsi, eskiden bana zorbalık yapanları hatırlatıyor.




Ben senden hoşlanıyorum ve takımda olmanı istiyorum.
Haha!! İyi!
"Senden hoşlanıyorum" "Senden hoşlanıyorum" "Senden hoşlanıyorum" "Senden hoşlanıyorum" "Senden hoşlanıyorum"





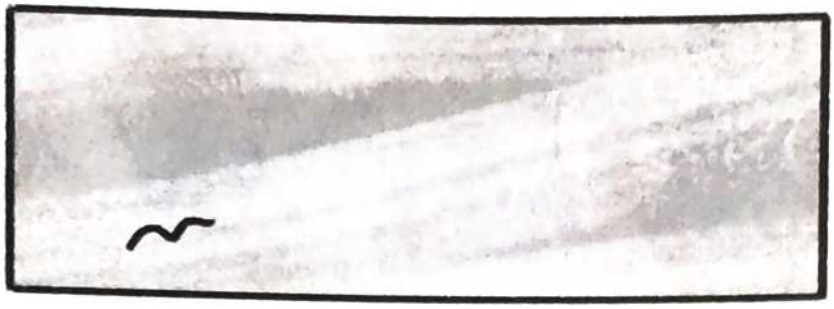



Biraz daha alıştırma yapmak istediğin bir şeyler var mı?
...Charlie?
...


İyi misin?


Charlie??
Ha?
İyi misin?


E-evet... Özür dilerim... Mesaj geldi de... Şey... Biriyle buluşmam gerekiyor. Üzgünüm!
Tamaaam




BEDEN
EĞİTİMİ


Bugün
Ragbidesin, değil mi? Sonrasında müzik bölümünde buluş benimle.
Neden?
Lütfen Charlie, konuşmak istiyorum.


Ben senden hoşlanmıyorum.
Ne anlamı var ki.




MUZIK


M02
Tryhan' d
Muzik


Charlie.
ÇALIŞMA ODASI 2
Mont mu giyiyorsun? Hava soğuk bile değil.
Şubat ayındayız.
Eziiiik.


Ne istiyor-
sun, Ben?
ÇALIŞMA
ODASI 1
ÇALIŞMA
ODASI 2


Dokunma bana.
TANRIM, senin sorunun ne? Kibar olmaya çalışıyorum.
Artık seninle görüşmek istemediğimi söyledim...
Evet ama sana inanmıyorum!
...Ne?
Bence yakalanacağımızdan korkuyorsun.



Ben neden yakalanmaktan korkayım? Okuldaki herkes gey olduğumu biliyor zaten! Yakalanmaktan korkan SENSİN! Erkek arkadaşım bile değilsin! Okul kapısında kız arkadaşınla birlikte gördüm seni!!



Beni HİÇ umursamıyorsun. Sadece seninle takılmak isteyen birini buldun ve fırsatı kaçırmadın.

SEN de kaçırmadın. Henüz açılmak istemiyorum diye bana kızma


Bunun için kızmıyorum! Benim duygularımı hiç önemsemediğin için kızıyorum. Sadece sen istediğin zaman, senin istediğin yerde buluşuyoruz...
Bir erkekle takılmak istediğin zaman!
Bu HERHANGİ BİRİ olabilir! Hiç umurunda bile değil!
Bu kesinlikle doğru değil.


Bu doğru! Benim hakkımdaki söylentileri duydun ve "Sonunda takılabileceğim gey biri var," diye düşündün!!
GÜM

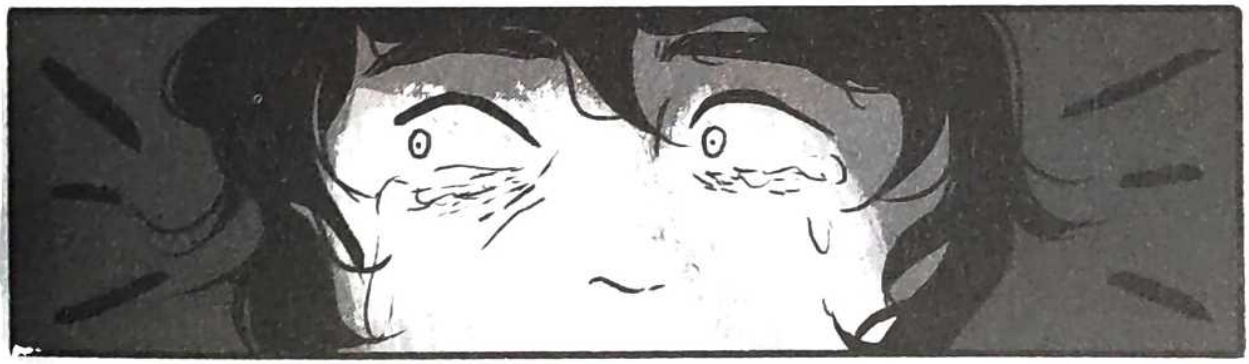

Ne halt...
??


ÇEK
Kes şunu!
Sinirlen-
diğinde
çok seksi
oluyorsun
Yapma!!
Dur
Hadi ama Charlie, senden
gerçekten hoşlanıyorum.
!!?


D-Dur...


Dur...


Ne olu...






Sana dur dedi, pislik!


Nick!?
İT
...
DEFOL GİT!







Sen iyi misin?


İyiyim.
Emin misin?


...her şeyi duydun mu?


Eh... Büyük bir kısmını.




BEŞ DAKİKA ÖNCE

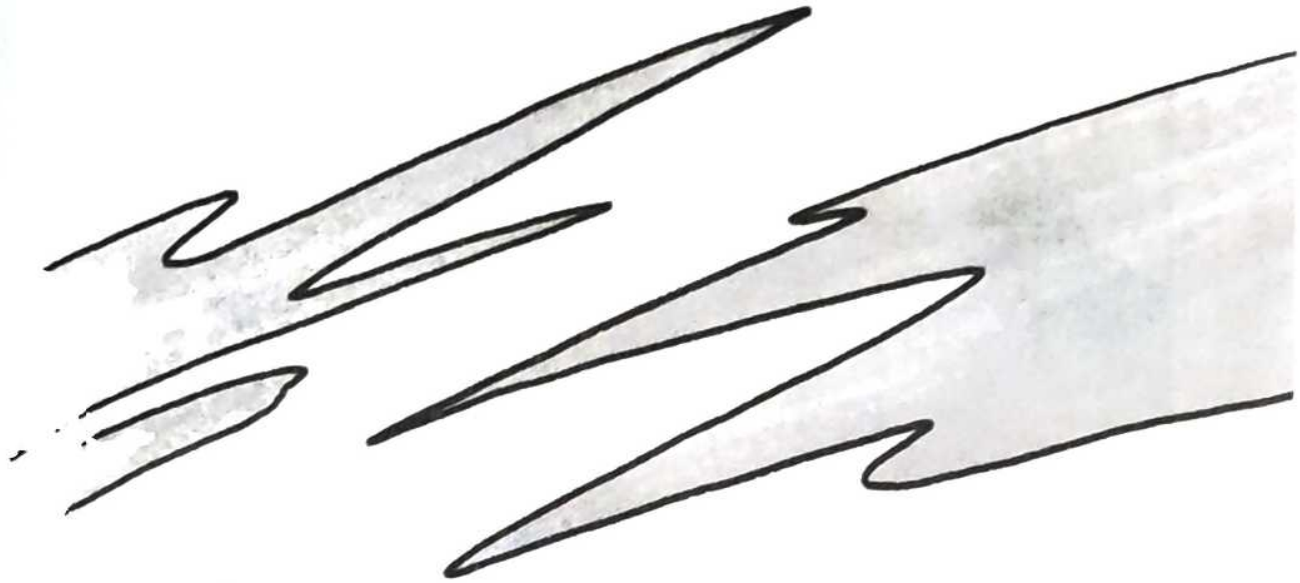



Sadece her şey yolunda mı diye kontrol etmek istedim.
Ö-özür dilerim.
Özür dilemeni gerektiren BİR ŞEY yok!


Özür dilerim!!
Çok fazla özür diliyorsun.
...
Dileme!
Dilemek istiyorum.
Sakın!
Ha ha!


PAT
PAT
PAT
?
Hadi, biraz daha durursak burada kilitli kalacağız.


OKUL





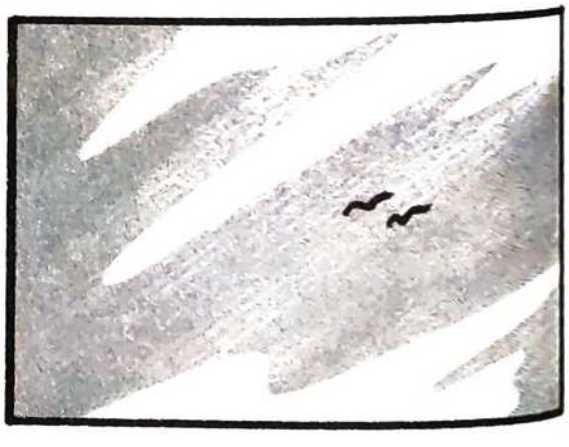



Aptal
Tam bir aptalım.
Lanet olası bir aptal.


Antrenman iyi geçti mi bugün, Nicky?
Nick?
Hıı.







# 2. TUTULMA







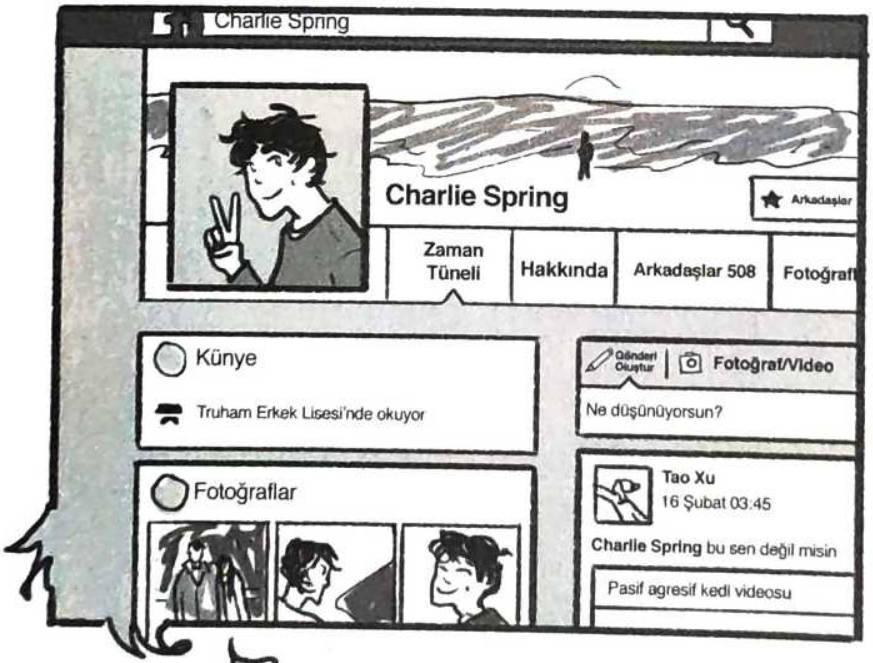


tıkır

tıkır tıkır



"Baksana, dokuzuncu sınıflardan biri eşcinsel olarak açılmış duydun mu?"



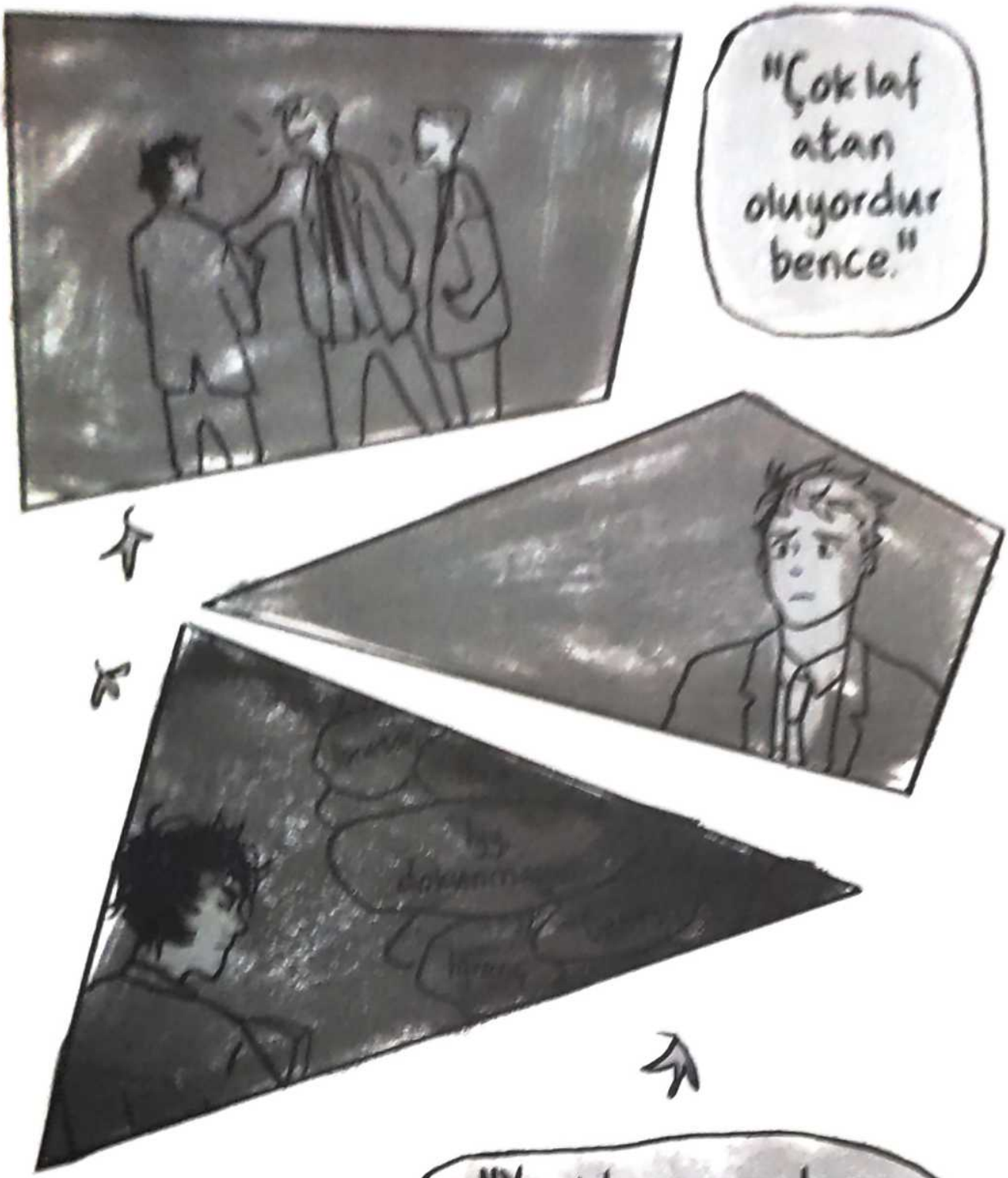
ON AY ÖNCE...




"Evet, dokuzuncu sınıflardan Charlie Spring'i tanıyor musun? Anlaşılan geymiş."

"Nereden duydun?"

"Bütün okulda dolanıyor bu söylenti."


"Çok laf atan oluyordur bence."
"Yani, burası sadece erkeklerin olduğu bir okul. Ne umuyordu ki?"


"Ne umuyordu ki?"

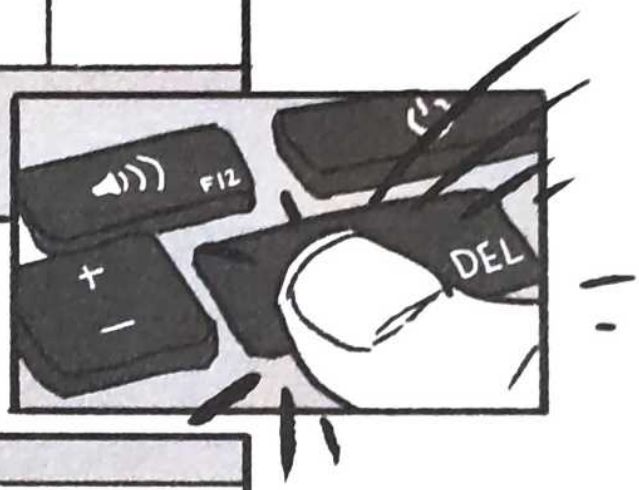


tıkır tıkır

tıkır

Olanlar çok önemli gibi...

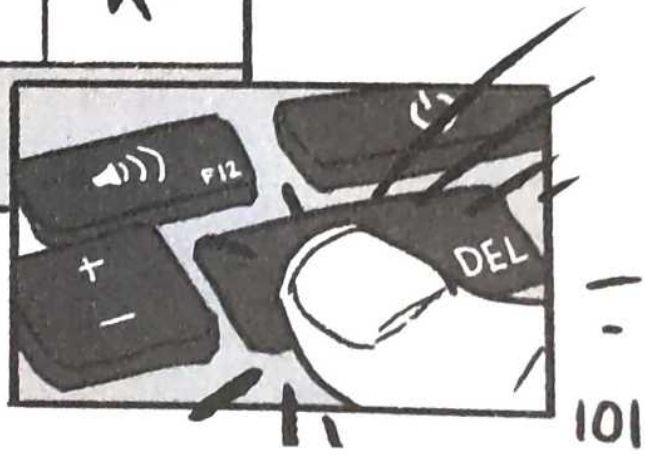
Dosya ekle | Fotoğraf ekle




tıkır tıkır tıkır

Ben'le artık konuşmaman gerektiğini...

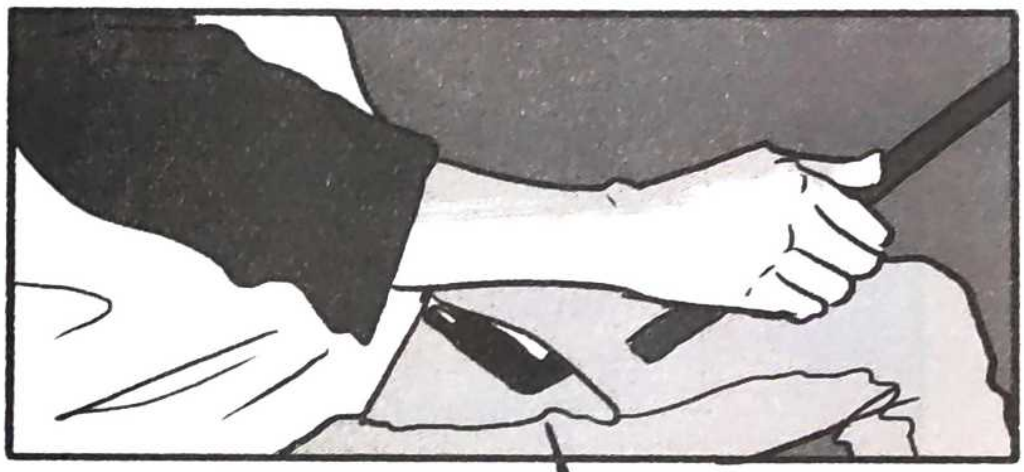
Dosya ekle | Fotoğraf ekle



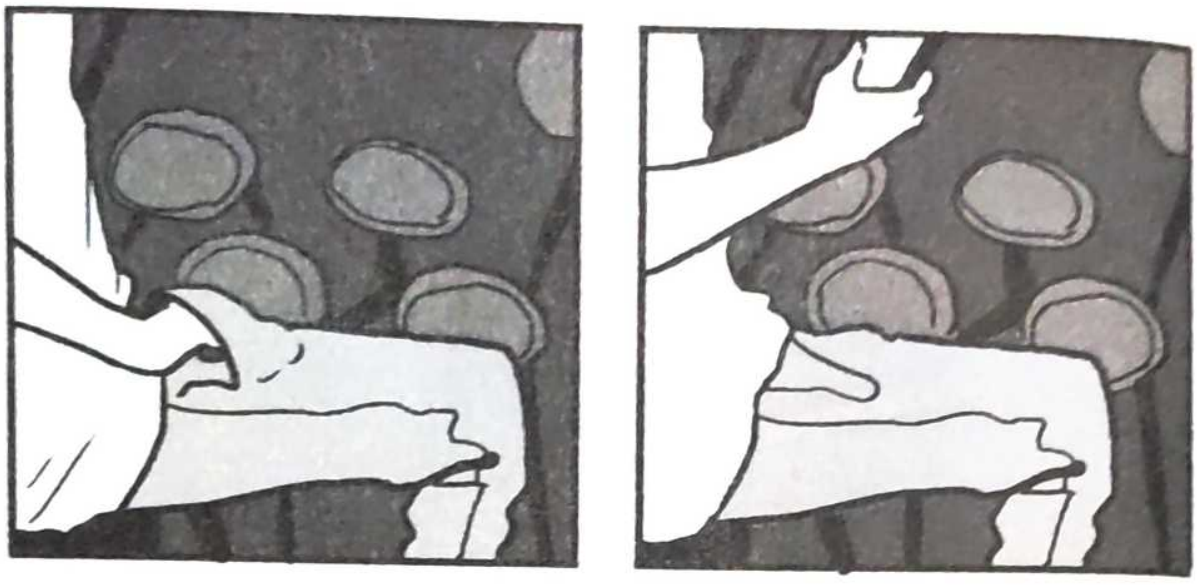



MÜZİK
MUSE
ÇAMAŞIR






BIZZT
?




20:13
26 Şubat Cuma
Nick Nelson
İyi misin diye kontrol etmek istedim. Ben tam bir pislik!!!




Evet, iyiyim, merak etme! :)


tıkır
tıkır
tıkır


20:15
Geri
Nick Nelson
İyi misin diye kontrol etmek istedim. Ben tam bir pislik!!!
Evet, iyiyim, merak etme! :)
Emin misin??


Emin misin??


Emin misin??
Charlie Spring yazıyor...
Cevap yaz...

BEŞ DAKİKA SONRA









etmek istedim. Ben tam
bir pislik!!!
Evet, iyiyim, merak etme!
:)
Emin misin??
Şey...


Evet, iyiyim,
:)
Emin misin??
İstersen benimle
konuşabilirsin?
DİNG
Şey...


DİNG
DİNG
DİNG


vodaUK
20:21
65%
Geri
Nick Nelson
Emin misin?
İstersen benimle konuşabilirsin?
Epey önemli bir durum gibi duruyor
Ama mecbur değilsin
İstemiyorsan
Ama ben senin arkadaşınım ve seni önemsiyorum.
Şey...

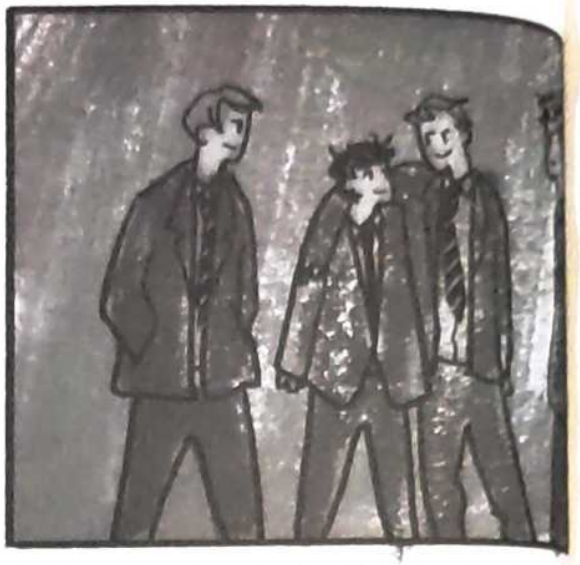



Ama mecbur değilsin
İstemiyorsan
Ama ben senin arkadaşınım ve seni önemsiyorum.

**Charlie Spring**
Tamam
Biraz uzun bir hikâye olabilir.

**Nick Nelson**
Sorun değil!!











Geri **Nick Nelson**

Geçen eylül başladı.

O zaman artık okuldaki herkes gey olduğumu öğrenmişti. Zorbalık neredeyse bitmişti sanırım ve insanlar bana iyi davranamaya başlamıştı (üst dönemden bir grup öğrenci zorbaları durdurmuştu) ama okuldaki herkes gey olduğumu biliyordu.

Bir sabah çalışma odasında davul çalışıyordum ve kafamı kaldırınca Ben'in kapının camından içeri baktığını gördüm. İçeri girdi ve bana ne kadar iyi çaldığımı söylemeye başladı ve ben sadece "ne alaka" diye düşünüyordum çünkü daha önce onunla hiç konuşmamıştım... bir yandan da çok heyecanlandım çünkü çok çekici olduğunu düşündüm...

Sonunda gelip yanıma oturdu ve eşcinsel olduğumu açıklamamla ilgili konuşmaya başladı, ne kadar "cesur" olduğumdan falan... aslında kendim açıklamış falan da değildim, sadece birkaç insana söylediğim için yayıldı...

Sonra bir baktım ki beni öpüyor

Geri

Nick Nelson

Bazen derslerden önce okulda buluşmaya devam ettik. Ve ben... çok heyecanlıydım. Onun erkek arkadaşım olduğunu düşünmüştüm ya da işte çok romantik bir şeyler yaşıyormuşum gibiydi... Ama yavaş yavaş beni sadece takılmak için kullandığını fark etmeye başladım... Çünkü tanıdığı tek gey bendim...

Sonra ocak ayında bir kız arkadaşı da olduğunu öğrendim. Higgs'ten bir kız. Biseksüel mi yoksa gey mi ya da her neyse bilmiyorum ama bu hiçbir şeyi değiştirmiyor zaten. Sadece kullanıyordu beni.










Bitirmeye çalıştım ama sürekli beni rahatsız edip durdu. Son bir kez görüşüp beni rahat bırakmasını söylemeyi düşündüm ama... işte. Pek iyi gitmedi galiba haha.




tıkır

**Nick Nelson**
SİKTİR! Ben'den nefret ediyorum. Pislik olduğunu biliyordum ama... Tanrım.

Lütfen onunla bir daha konuşma

**Charlie Spring**
Asla konuşmayacağım!!!!

**Nick Nelson**
Sana yaklaşmaya çalışırsa onu pataklarım.






Orada olduğun için teşekkürler.

Genel olarak mı yoksa müzik bölümünde olduğum için mi?





Eh...

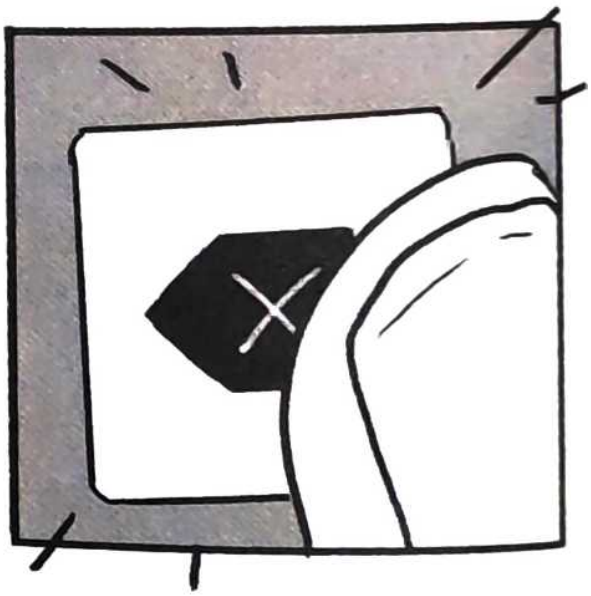
ikisi de.


Önemli değil




Önemli değil
nle konuşmayı seviyorum
GIF
Q W E R T Y
A S D F G


Önemli değil
kadaş olduğumuz için çok...
GIF
Q W E R
A S D

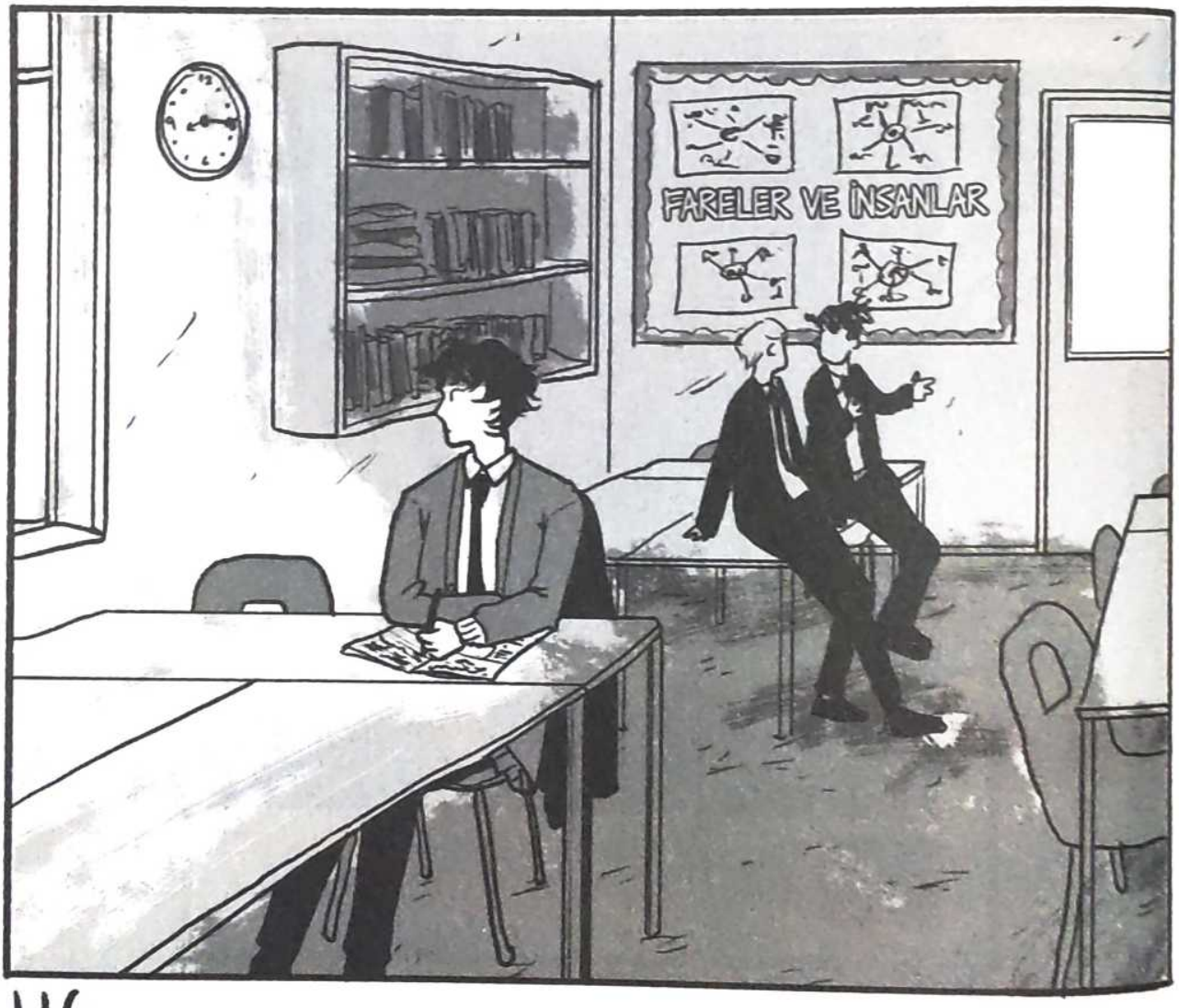



Önemli değil





Ona her şeyi anlatmalı mıydım?




Belki garip hissetmiştir.
Artık arkadaş olmak istemeyebilir.
hışır hışır
Selam!




Charlie,
NELER oluyor?









Bir aydır falan onun peşinden ayrılmıyorsun!


Mesajlaşma??
tık
tık
tık
!!
!!
Birlikte yemek yemeye başlamanız??
Ragbiden hiç bahset-miyorum bile...
!!


HAYIR dur bakalım!
Haha!!
NICK!!
Bu tarafa gidiyoruz.
Olmaz ü
Beni aşağı indir!!


Tamam, hadı gidelim


Charlie!!


Kusura bakma ama o heteroseksüel.


Bir baksana ona. Dibine kadar hetero hem de.
Biliyorum.
Sadece kendine acı çektiriyor-sun.
BİLİYORUM.


Tao ve Charlie! Çene çalmayı bırakın da topa vurmaya başlayın!
Ve Tao, o lanet şapkayı çıkar!
Ama efendiiiim, hava buz gibi!
Burası İngiltere, Antarktika değil. Alış artık.


Charlie, onun peşini bırakman gerek.



Yapamam.


Evet, pişirmem üç saat sürdü ama büyükannem cheescake'e bayılır, yani...
Bekle, bir fotoğrafı olması lazımdı.
MART
Ah! Köpeğim bu, haha


BEKLE!
Senin köpeğin mi var?
Evet! Adı Nellie. ♡
Epey yaşlı ama onu çok seviyorum.
Keşke benim de köpeğim olsaydı. Ailem hayvanlardan hoşlanmaz.


Evime gelip onunla tanışmalısın!
G-gerçekten mi?
Evet! Cumartesi uygun musun?
Olabilir!
?
hışır hışır
ADRESİM (Nick'e)
34 River Crescent
Roc

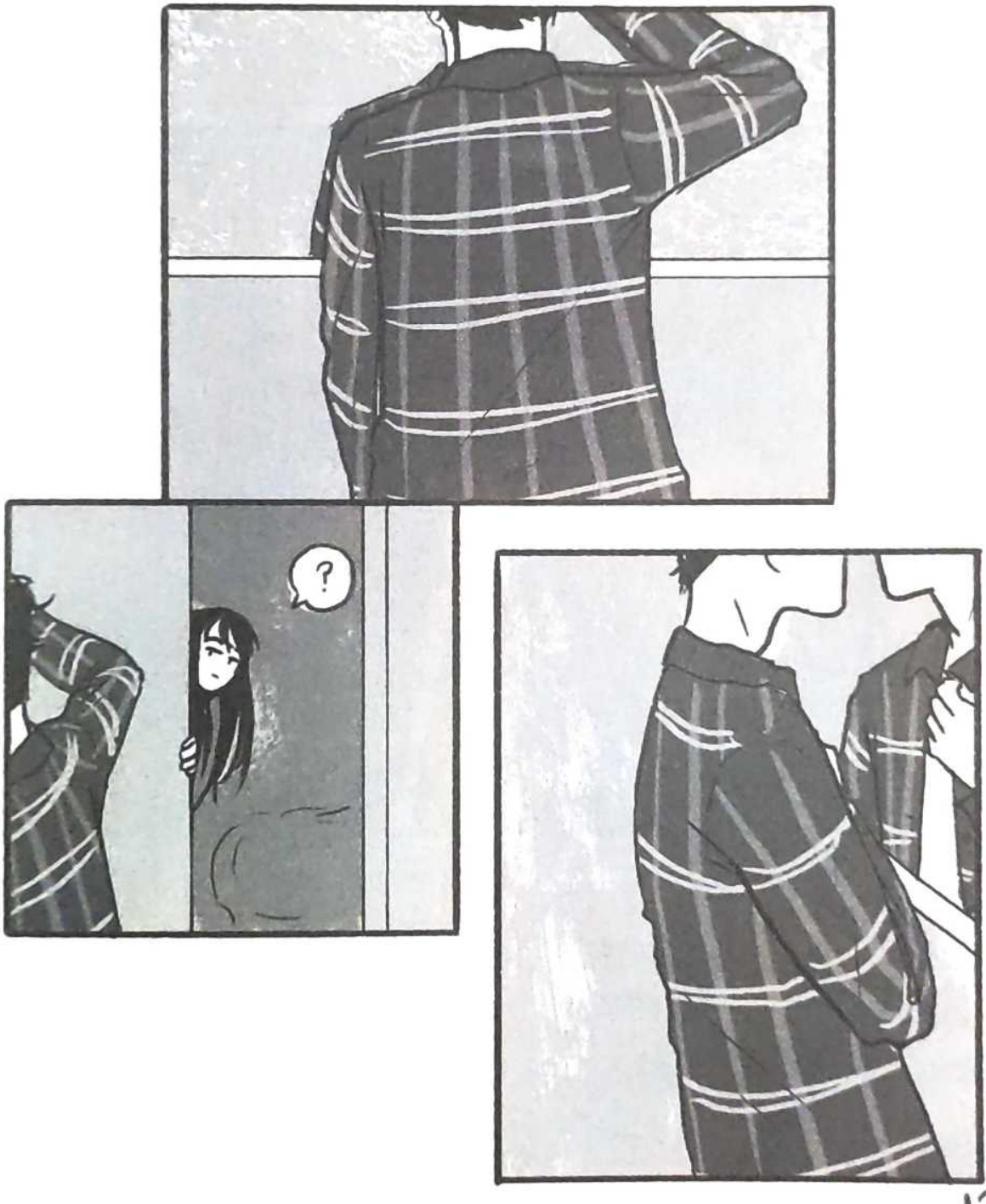

Vay be, burası benim evime 10 dakikalık yürüme mesafesinde!
Öyle mi?!
Evet, Britannia Yolu'nda oturuyorum


Cumartesi o zaman?


Tamam!


Siz ikiniz yerlerinizi mi değiştirdiniz?

# CUMARTESİ




Ne yapıyorsun?
VICTORIA "TORI" SPRING. ABLA.
Sence çok mu kısa olmuş?
Önceden de böyle kestirmemiş miydin?..


Biliyorum ama... Uzun hâli daha mı iyi görünüyordu?
Açıkçası, aynı görünüyordu.

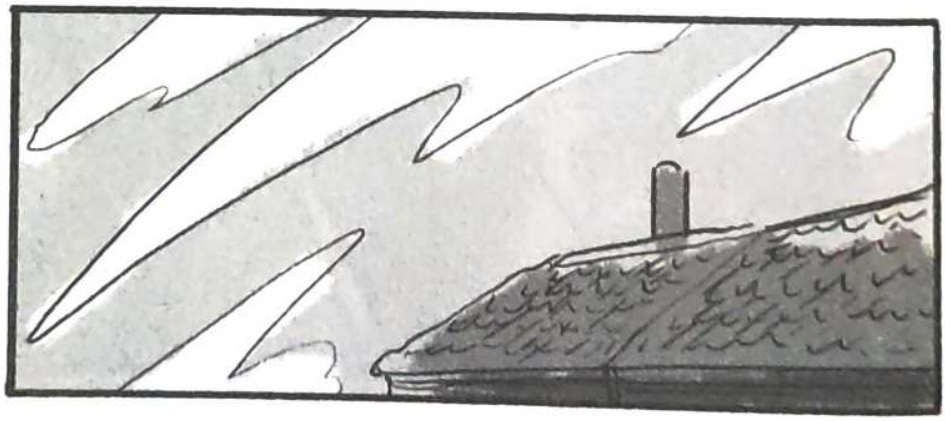

Dışarı mı çıkıyorsun?
Evet, bir arkadaşıma gidiyorum.


Tao?
Hayır... Adı Nick. Yeni şubemde.


hımm


Ne?


?
İyi eğ-
len-
celer









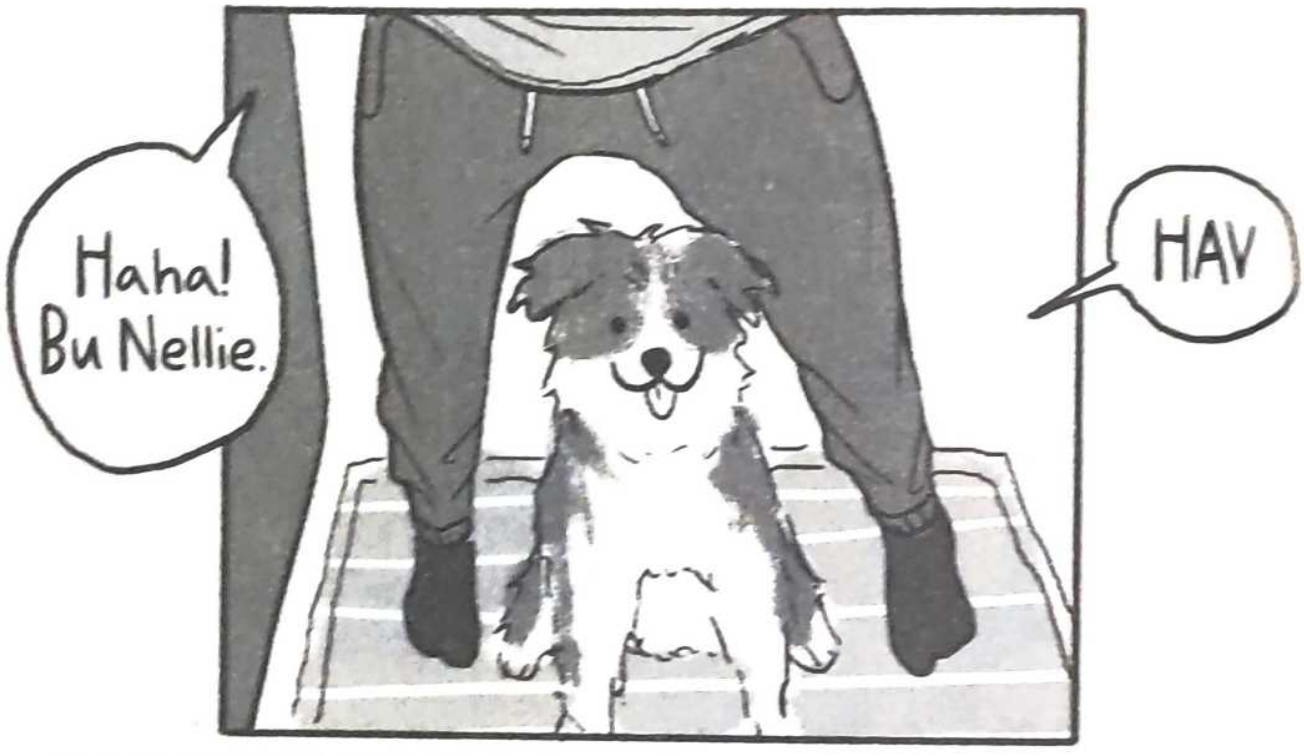




DING DONG
bas


Selam!
Selam.


HAV


Haha!
Bu Nellie.
HAV


âşık oldu


Selam Nellie!




Çok tatlısın.


Se...
Sen...
?


Sen saç-
larını mı
kestirdin?


Ş-şey...

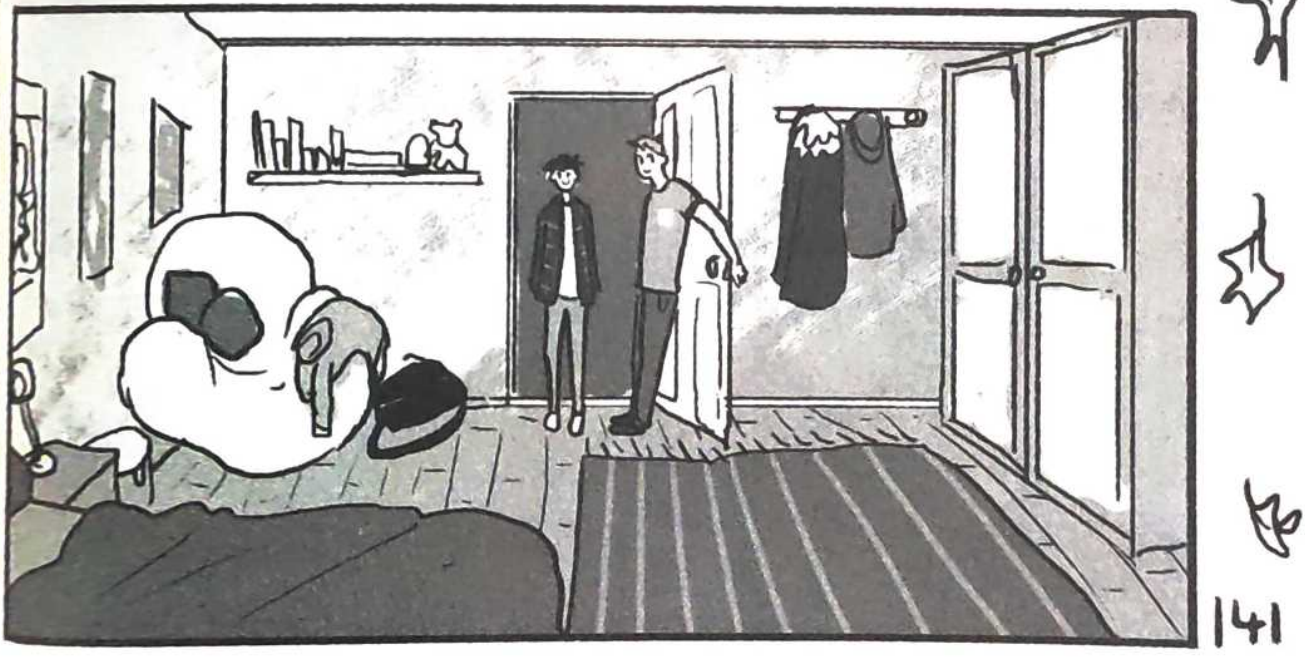

K-kötü mü olmuş?
Hayır hayır! Hayır! Çok... şey... iyi duruyor.
34
TAMAM HADİ İÇERİ GEL YOKSA NELLİE YÜRÜYÜŞE ÇIKACAĞIMIZI DÜŞÜNECEK.
Tamam.


Kar yağacakmış!
Çok soğuk.
Aman Tanrım, kar mı?!
PAT PAT


İşte evim!








haha!
YALA


Off! Neden bu işte bu kadar iyisin?
Altı yaşında bir erkek kardeşim var. Mario Kart benden sorulur.
Ayrıca sen gerçek sporlarda iyisin. Ben de sahte olanlarda iyiyim.
Sen her şeyde iyisin, nerd!


TEBRİKLER
Her şeyde çok iyi değilim!
Öylesin! Bir bakalım, konsol oyunlarında, sporda, matematikte, deneme yazmakta,
arkadaşlık kurmakta, davul çalmakta iyisin, ptfff...
Şşşş!
?




Kar
yağıyor.




işte!
ÇOK BÜYÜK
Pfft
















çıkırt !










Don. Dum.
Su geçirmez bir şeyler giymeliydin.
Bende hiç yok! Ben senin gibi dışarı çıkmayı seven biri değilim pek!










Bekle!




İşte.




T-teşek-
kürler.


...
Üzgünüm, sana verebileceğim eşofmanım yok. Hepsi çok büyük gelir galiba haha...
Gidip biraz kaloriferin önünde oturmalısın!

Gerçekten eve dönmek zorunda mısın?

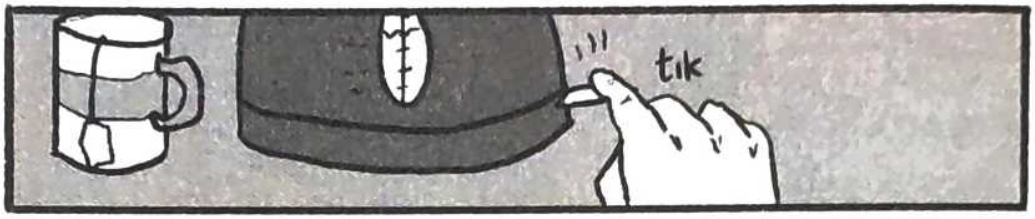
Evet... Babam akşam yemeğinden önce evde olmam gerektiğini söyledi.





Eh... Nellie seni özleyecek.


Ben de Nellie'yi özleyeceğim.
Kapüşonlu için de teşekkürler. Pazartesi geri getiririm.
emli değil!
Karda yap düşme sakın!
Denerim!










Charlie çok tatlı bir çocuğa benziyor. Ne zaman tanıştınız?

Birkaç ay önce. Benim şubemde.




Diğer arkadaşlarından çok farklı, değil mi? Onun yanında daha fazla kendin gibisin.
Öyle miyim?
Öylesin!
hüp
...




18:11
Bugün 14:32
Detaylar


18:11
Bugün 14:32
Detaylar



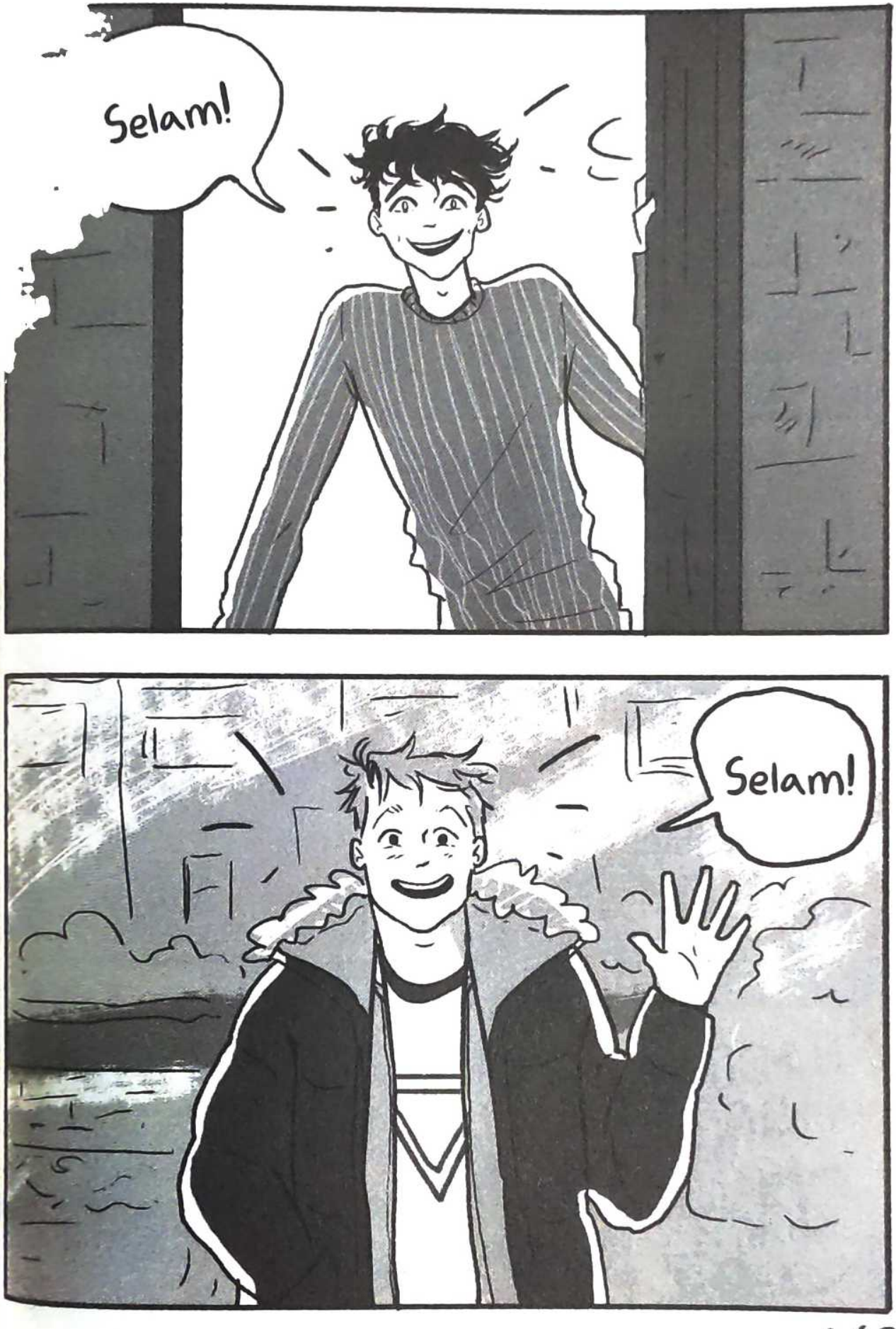





İyi misin?


Hetero bir çocuğa tutuldum... haha...


SONRAKİ
CUMARTESİ
tak
tak


Selam!
Selam!


bum
tıs
bum
BUM
tıs
Haha, berbatsın!
ELİMDEN GELENİ yapıyo-rum!


Kay biraz, yardım edeyim.
Bak, böyle işte!


bum
bum
TIS
bum
bum
bum
TIS
bum
bum
bum


İşte, şimdi uzman oldun!
...
...

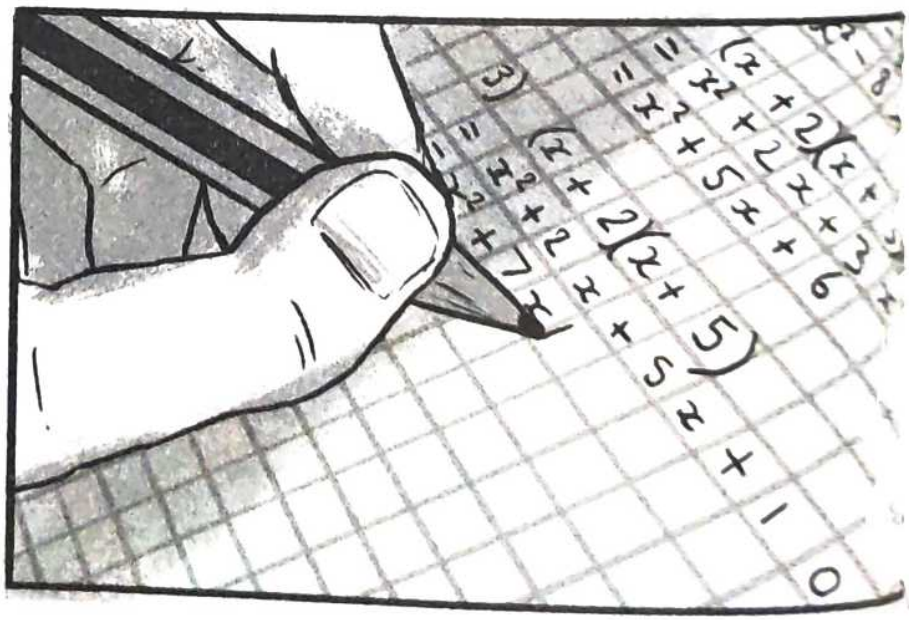







Charliiiiiie

Efendim?




Bitirdin mi?
Ödev yapmak ÇOK SIKICI.
Üç sorum daha...
haşırt


Hey! Ver şunu!
Olmaz, NERD.
Hayıırr haksızlık!
Hahaha!
HEHEH alamazsın.
Haha!
...bekle
AH
düş
OOF
çek
!?

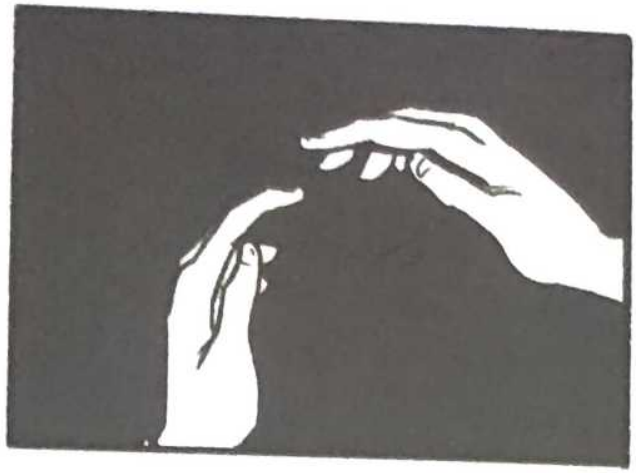

hof
pof
hof
pof


Neden bu kadar güçlüsün?


Ben güçlü değilim, sen çok ufak tefeksin.


Ragbi oğlanı olman senin hatan?
Efendim? "Ragbi oğlanı" mı?
Evet!!
Demek ÖYLE. Neden bir şeyler yiyip içmeye çıkmıyoruz o zaman, kanka? Hadi, OĞLAN OĞLAN OĞLAN
dürt
Uff!
Ahaha!!
dürt
Ne var? Sadece takılıyorum, di mi kanka, di mi moruk


TAMAM, tamam, dur, sen kazandın
kıpkırmızı
kıpkırmızı
Haha



YUVARLAN







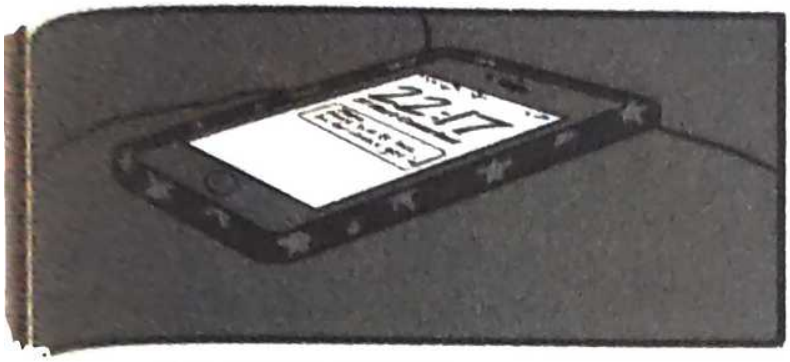
!!
!!

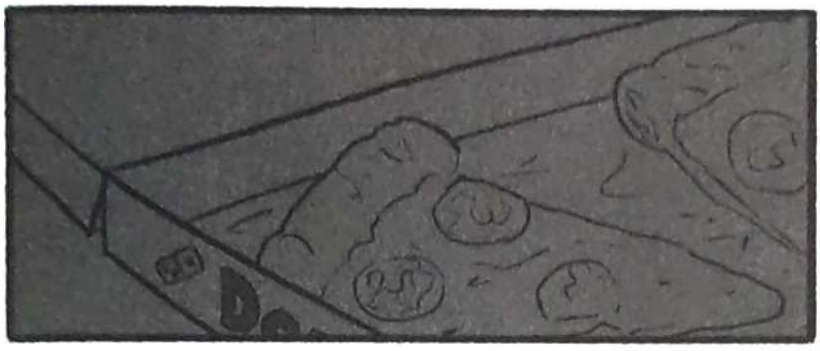

!
!


Charlie, biz geldik!
?
?
!!
!!












ZZZ
?


ZZZ

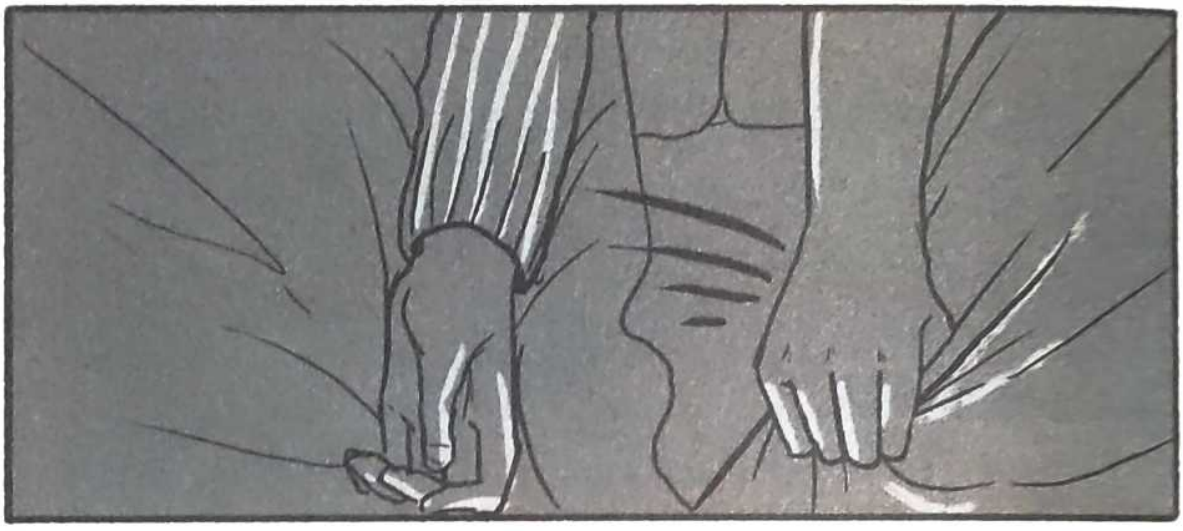

22






















Ah... Uyudum mu ben?
Evet Filmin sonunu kaçırdın
Ve ben de eve git-meliyim.
Yaa̤n




Keşke gitmek zorunda olmasaydın.
Keşke.
Böyle çok sevimli görünüyorsun.
Öyle mi??
Evet.

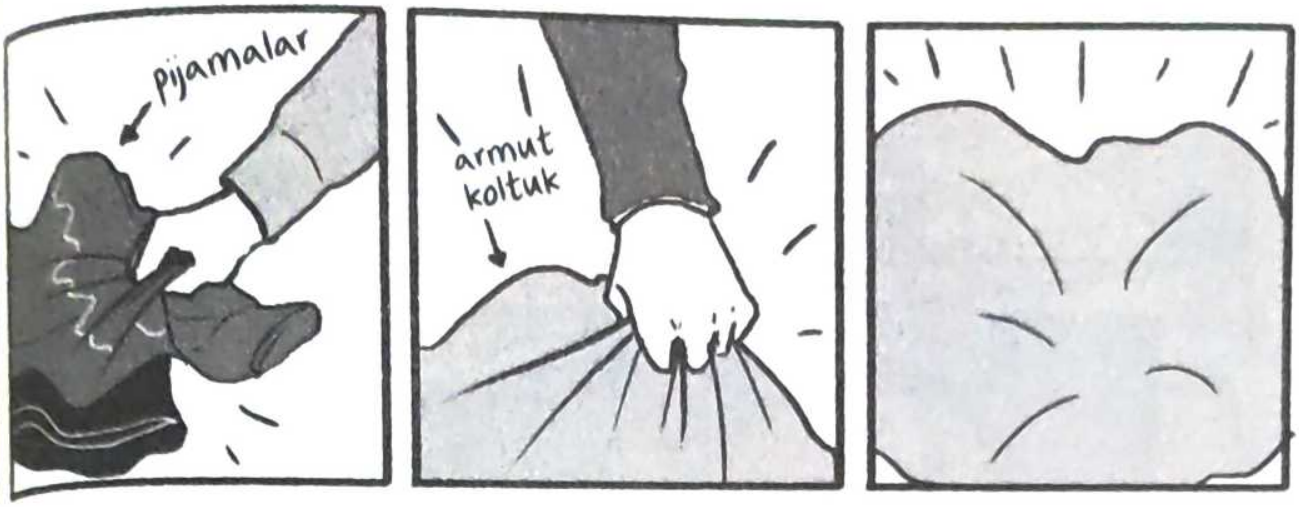

???
Tamam... haha... Pazartesi görüşürüz.
Hoşça kal...


pat
...
* BELİR *
Hetero olduğunu pek sanmıyorum.


DURAKSA


Bana ne oluyor?
CAT!
Nicky? Günün güzel geçti mi?
Evet.
...iyi misin?
Evet. İyiyim.
?


!
çek


Pijamalar
armut koltuk




...
Google
UK
Google'da Ara
Kendimi şanslı hissediyorum







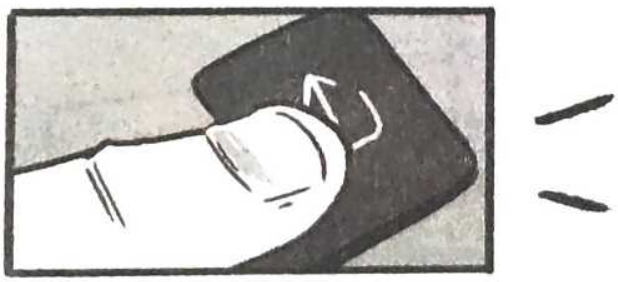


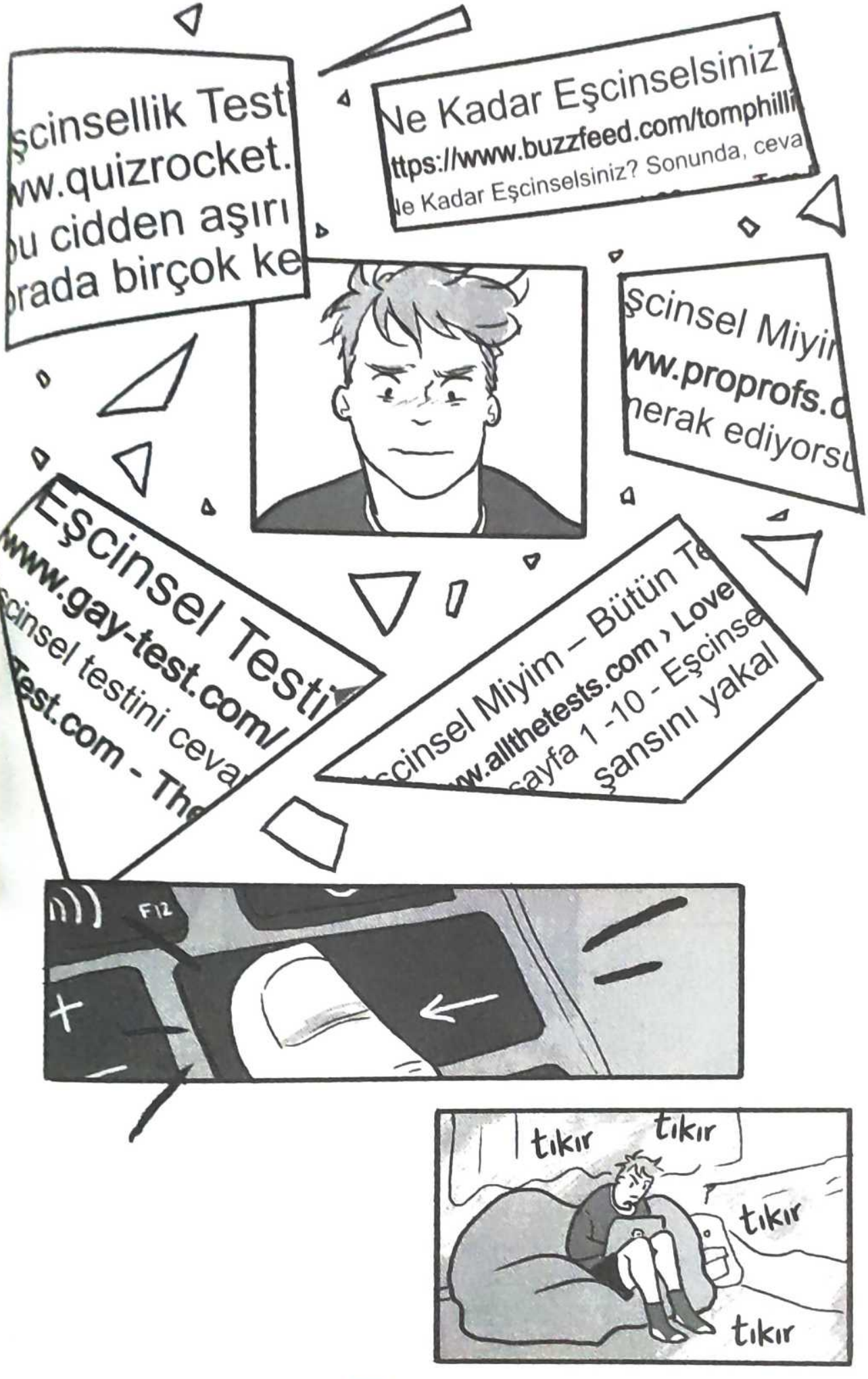


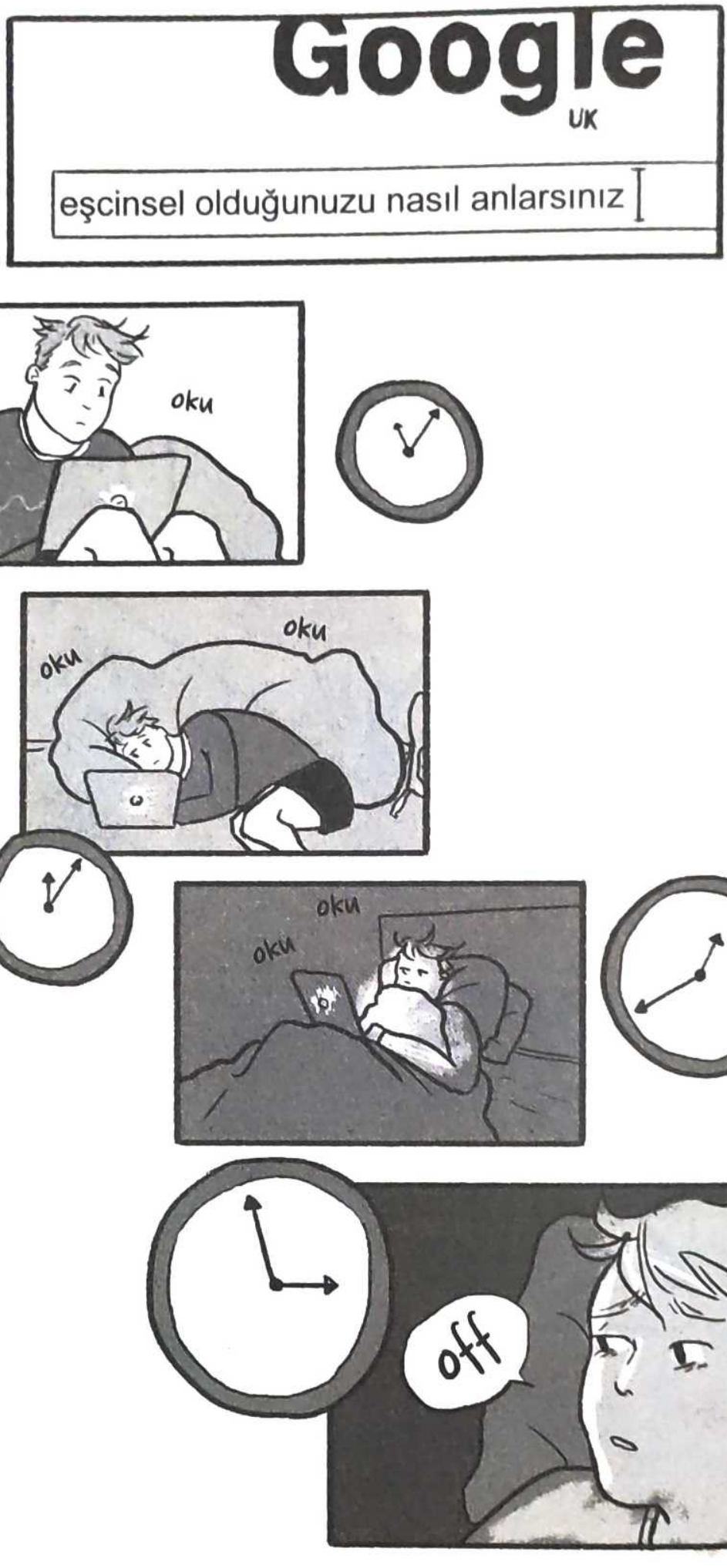
Google
UK

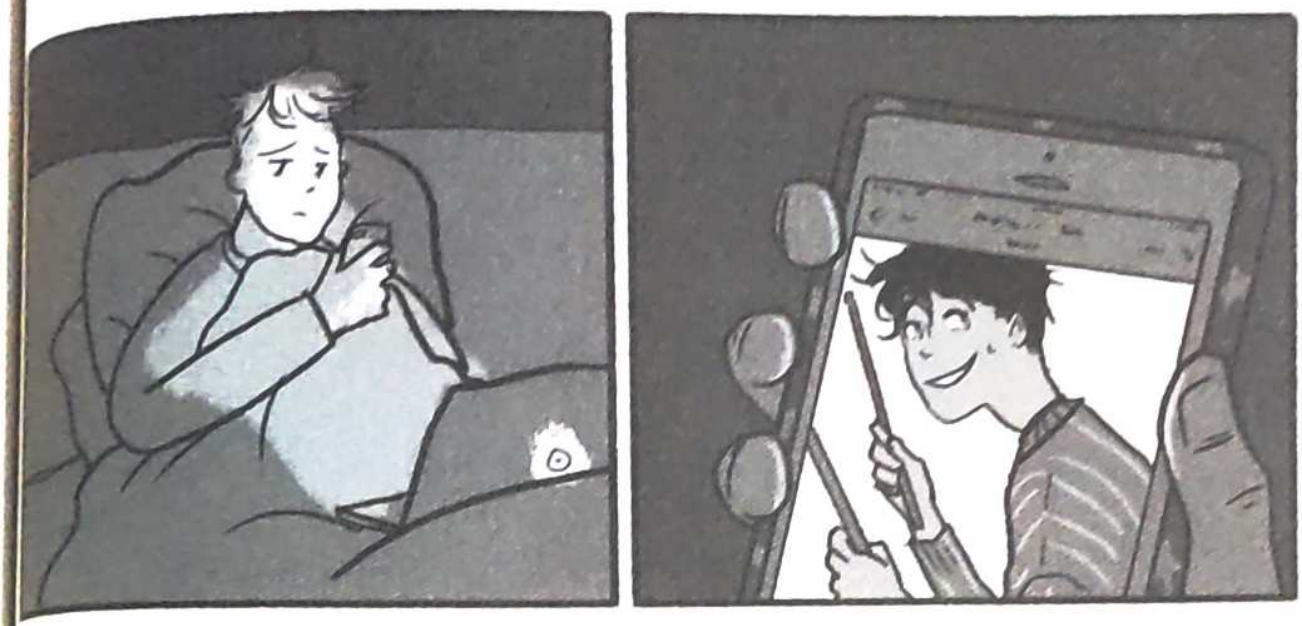
ben eşcinsel miyim?

tık




şcinsellik Testi
ww.quizrocket.
bu cidden aşırı
brada birçok ke
Ne Kadar Eşcinselsiniz
ttps://www.buzzfeed.com/tomphilli
Ne Kadar Eşcinselsiniz? Sonunda, ceva
şcinsel Miyi
ww.proprofs.c
herak ediyorsu
Eşcinsel Testi
www.gay-test.com/
şcinsel testini ceva
Test.com - The
şcinsel Miyim – Bütün Te
ww.allthetests.com › Love
sayfa 1 -10 - Eşcinse
şansını yakal
F12
tıkır
tıkır
tıkır
tıkır


Google
UK
eşcinsel olduğunuzu nasıl anlarsınız
oku
oku
oku
oku
oku
oku
off






UK

kızlardan hoşlanıyordum ama şimdi bir oğlandan hoşlanıyorum????







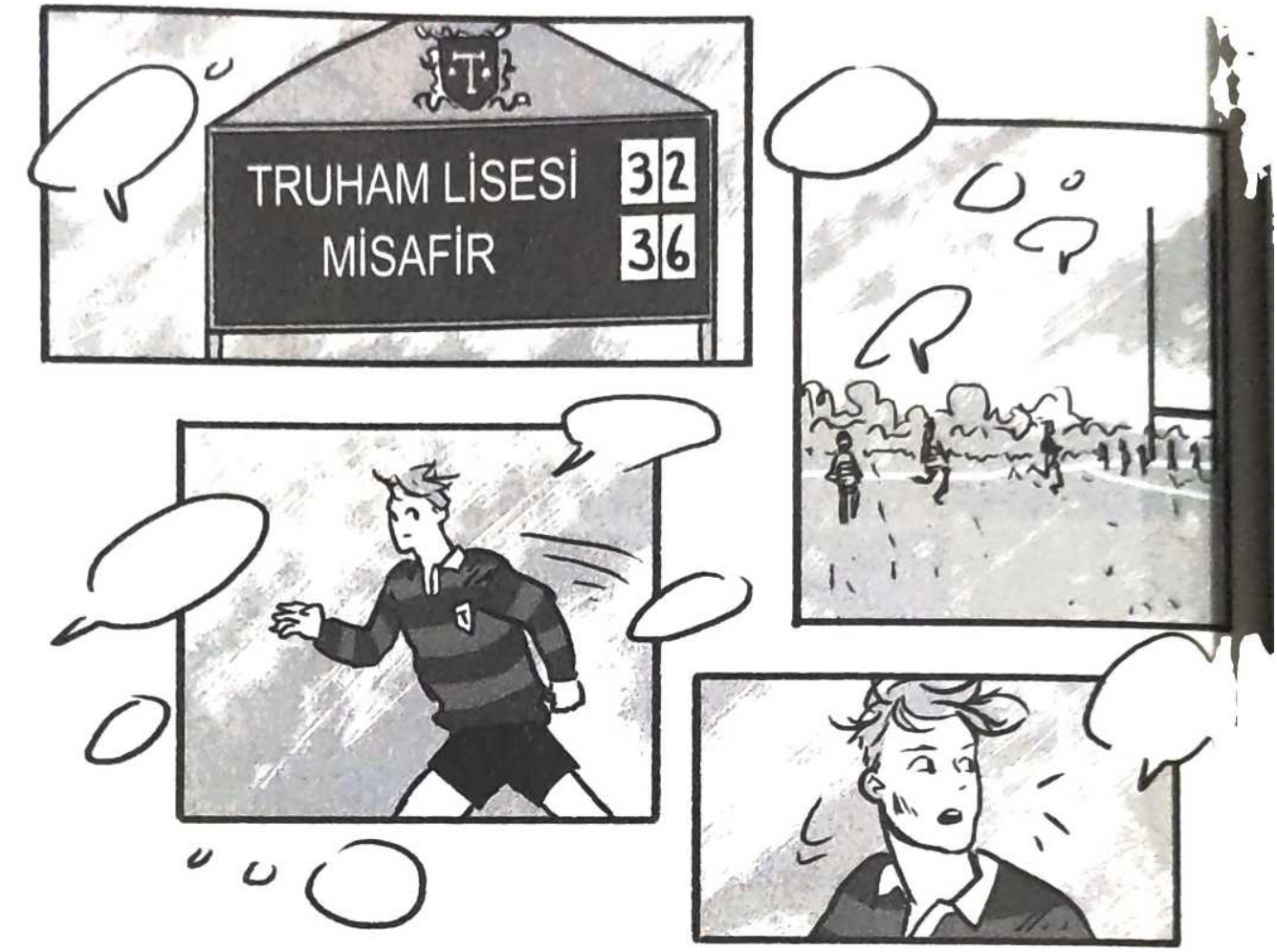

lil cat
dön
hof

İmdat...

# NİSAN

(iki hafta sonra)




T
TRUHAM LİSESİ 32
MİSAFİR 36


yedek


tık
tık
tık
tık

Selam Tao... şey... Nick Nelson ile ilgili...

Ne??? Bir şey mi oldu???

Eh... Belki o da benden hoşlanıyor olabilir.

AÇIKLA.



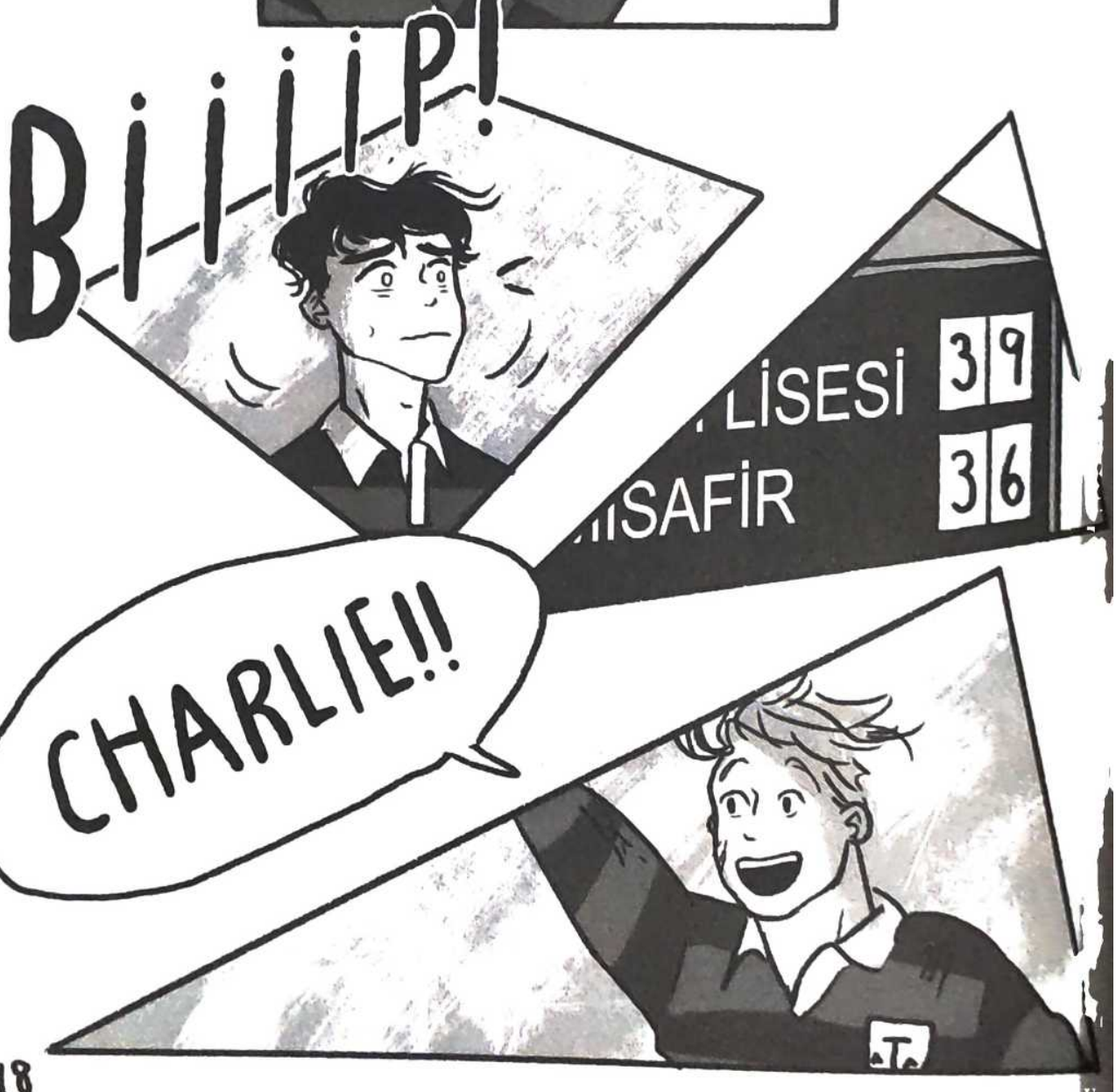






Bak... Charlie... Bir şey demek istemiyorum ama... Etrafa biraz sordum ve üç yıldır falan Higgs'ten Tara Jones diye bir kıza âşık olduğunu duydum.



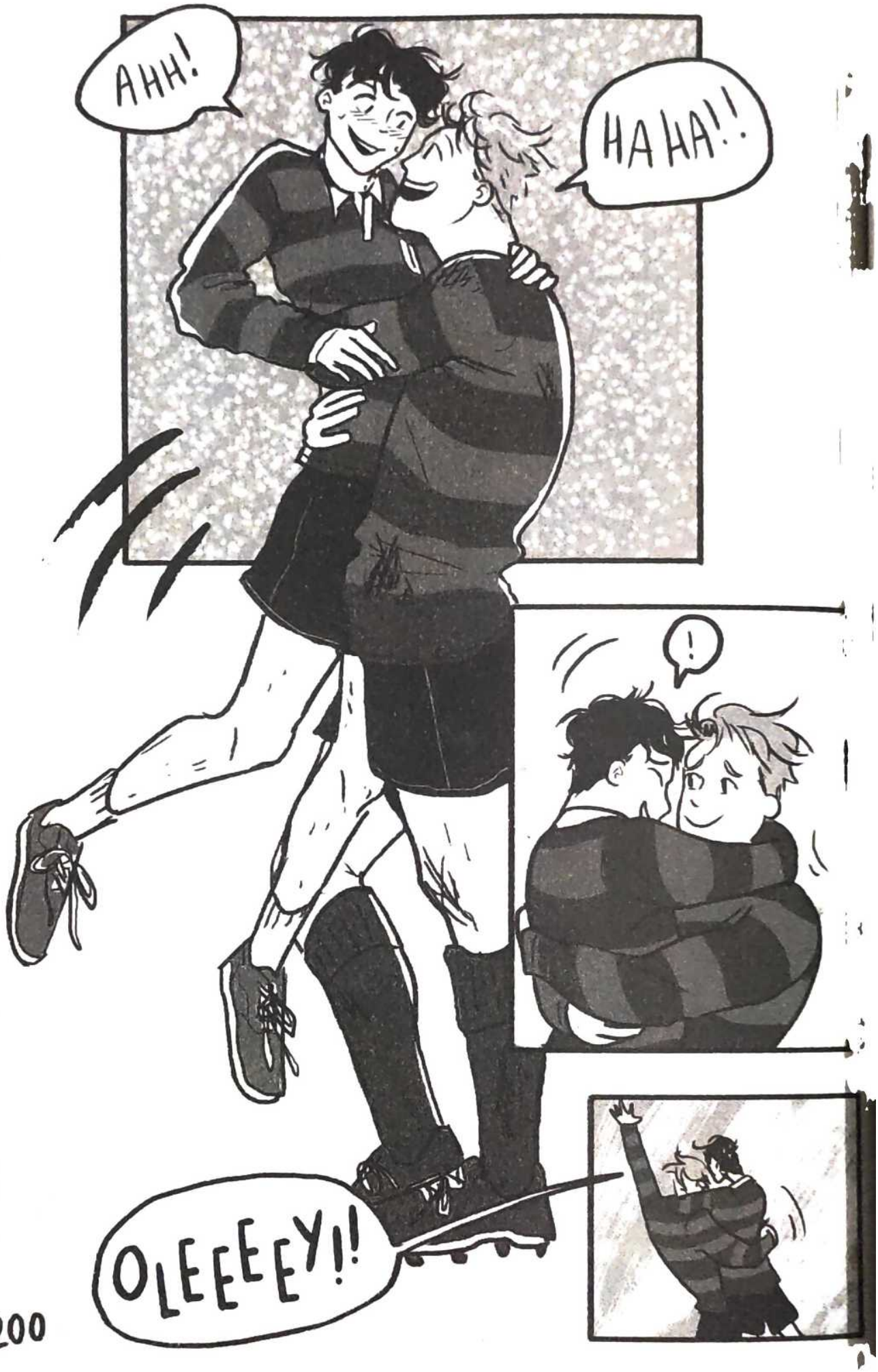



!!
KAZANDIK!!
!!




kalk




AHH!
HAHA!!
!
OLEEEEY!!






Charlie... Bir şey
Etrafa biraz sord
diye bir kıza âşı
ğunu duydum.






!!
...


30 DAKİKA SONRA...
...
...
...
CHRISTIAN
SAI
OTIS


...
Yüzünde çamur kalmış!
Nick, Charlie'ye abayı yakmış, değil mi?
Hepimiz aynı şeyi düşünüyoruz.
Cidden çok yakın görünüyorlar.


Ama Nick eşcinsel değil, değil mi?
Eh, sanırım bilmiyoruz.
Eşcinsel gibi görünmüyor. Ayrıca Tara Jones denen şu kıza âşık değil miydi?
BAYAN SINGH (B.E. öğretmeni ve koç)
İnsanların görünüşlerine bakarak eşcinsel olup olmadıklarını anlayamazsınız.
Ve eşcinsellik ya da heteroseksüellik tek seçenek değil.
Ayrıca insanların cinsel yönelimleri hakkında konuşmak da çok kabadır.
Evinize gidin, gençler.



Az çok hayal edebiliyorum.
Nick ve Charlie.



Cumartesi günü Harry Greene'nin partisine gidiyor musun?


Şey... Davet edildim ama... Bilmiyorum. İki yüz kişi falan olacak, değil mi?
LÜTFEN GEL.
Diğer arkadaşlarımın hepsi denyo ve bütün akşamı onlarla geçirmek istemiyorum.
Yeni arkadaşlara ihtiyacın varmış gibi görünüyor.
Eh... Artık sen varsın, o yüzden...
...

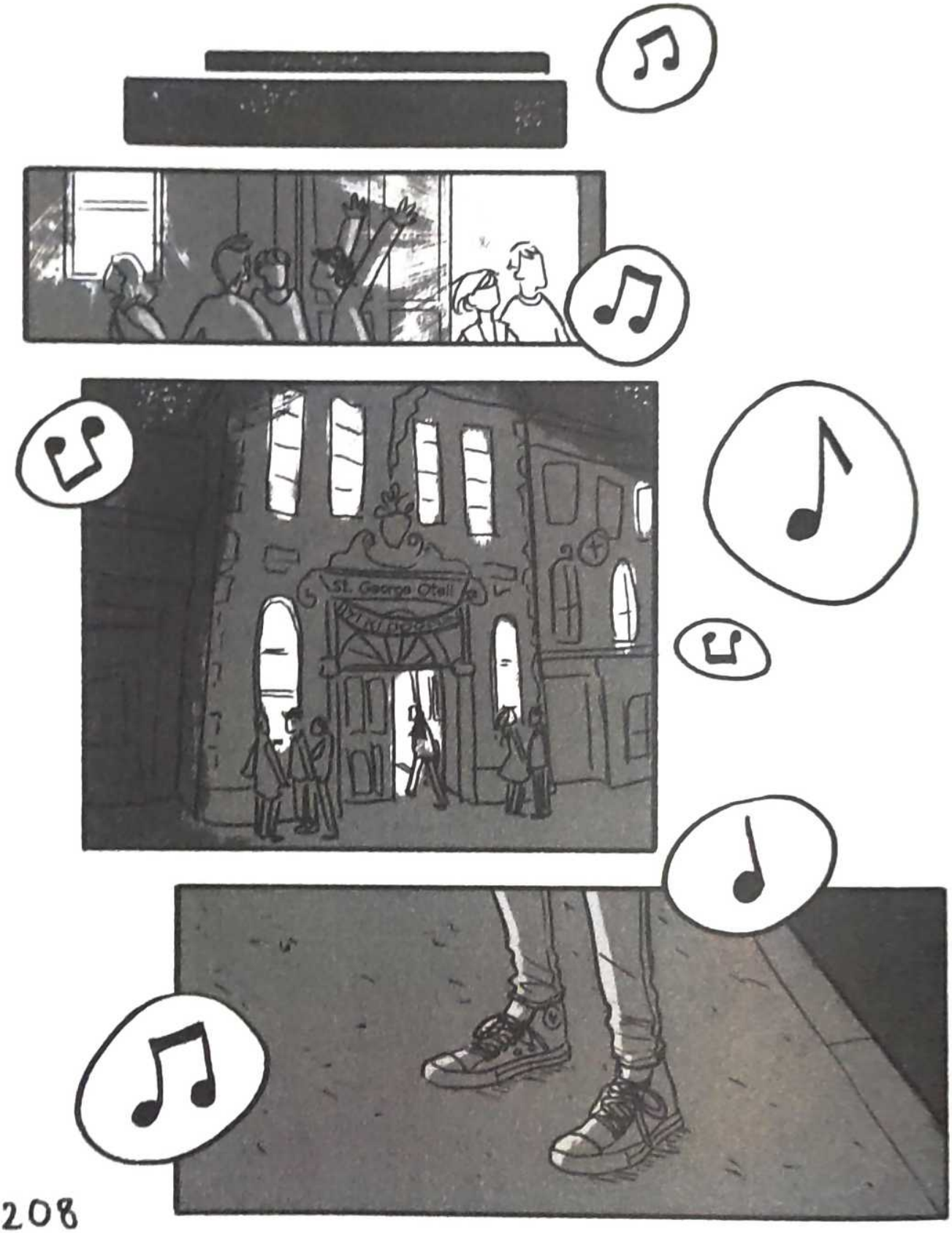





Sen de oradaysan eğlenceli olabilir.

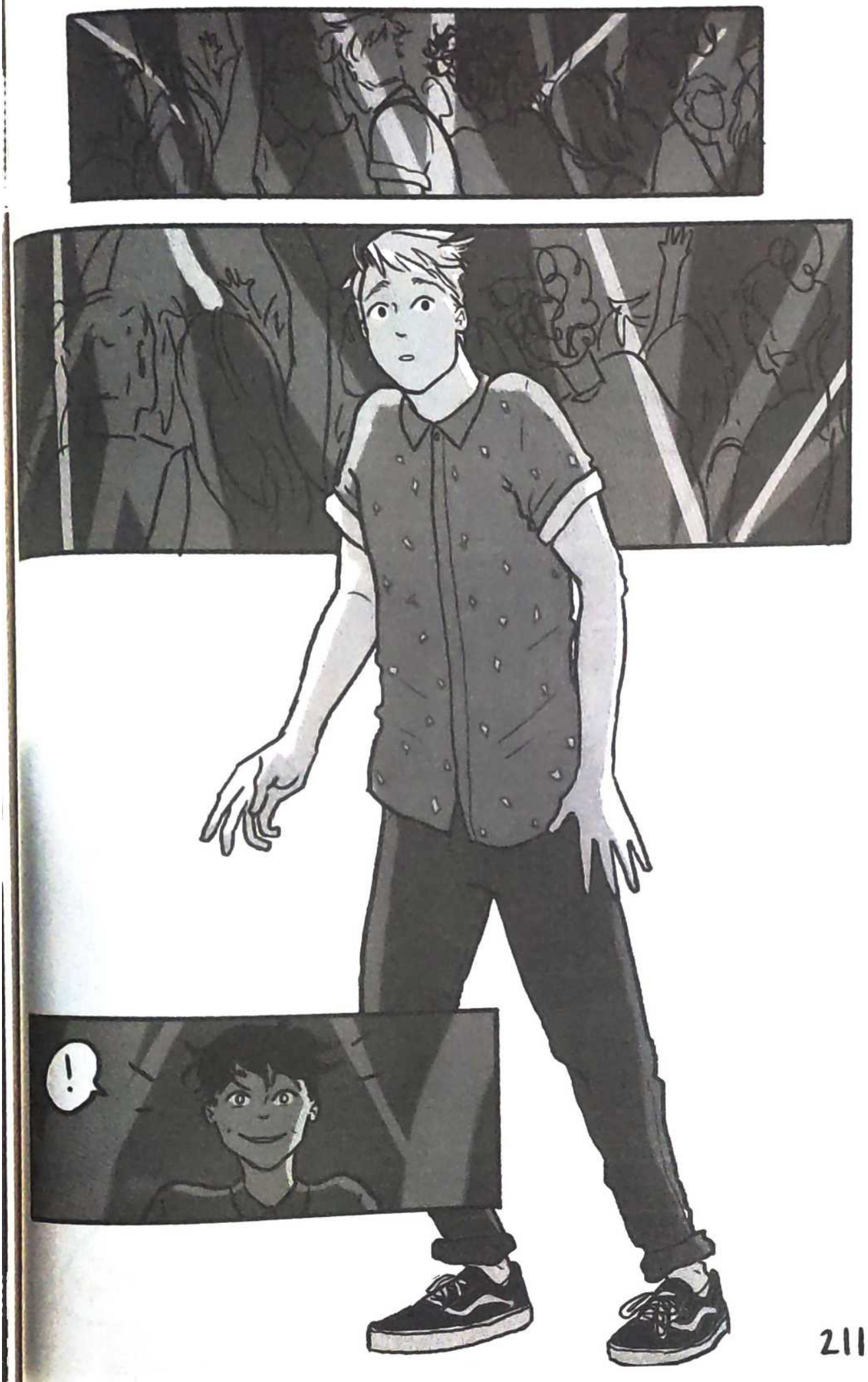





St. George Otell


Listede misin?
Şey... e-evet... Charlie Spring?
16. DOĞUM GÜNÜN KUTLU OLSUN






Seni arıyordum!
Haha!
Hahaha!


Burası çok gürültülü. Gidip içecek bir şeyler almak ister misin?
Olur!
LKOL
ASAK
!
!
?
Hey, Nick!


Niye burada takılıyorsunuz? Çok SIKICI.
SAI
CHRISTIAN
Sana önemli haberlerim var.
HARRY GREENE
(DOĞUM GÜNÜ ÇOCUĞU)
* HUF *
N'aber, Harry?
TARA JONES BURADA.


N-ne?
Onu hatırlıyor musun? Hani 7. ve 8. sınıf boyunca âşık olduğun kız?
Sekizinci sınıftayken Higgs-Truham diskosunda ÖPTÜĞÜN kız?
?
Şimdi al sana ikinci şans.
DEĞİL Mİ, CHARLIE?

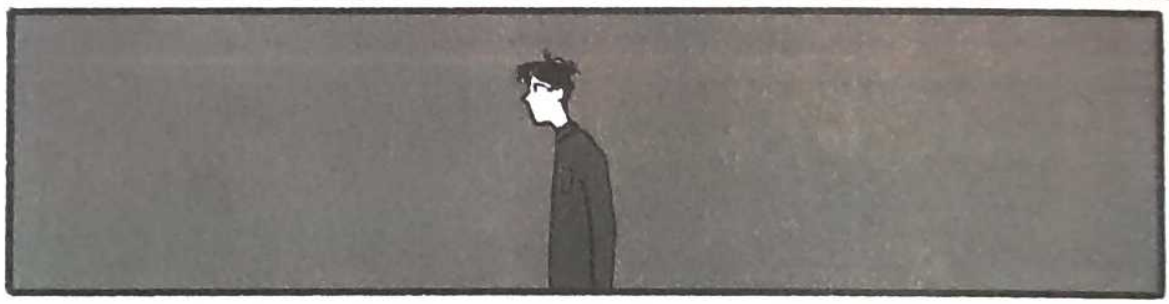

Bu YILLAR önceydi! O zamandan beri onunla konuşmadım bile!!
HADİ AMA, kız aşağıda!
Bar
Ayrıca çok seksi görünüyor.
SELAM KIZLAR!


?
TARA! Seni görmek isteyen biri var.
Nick Nelson'ı hatırlıyorsun, değil mi?
...
Şey... Evet... Selam.
Selam

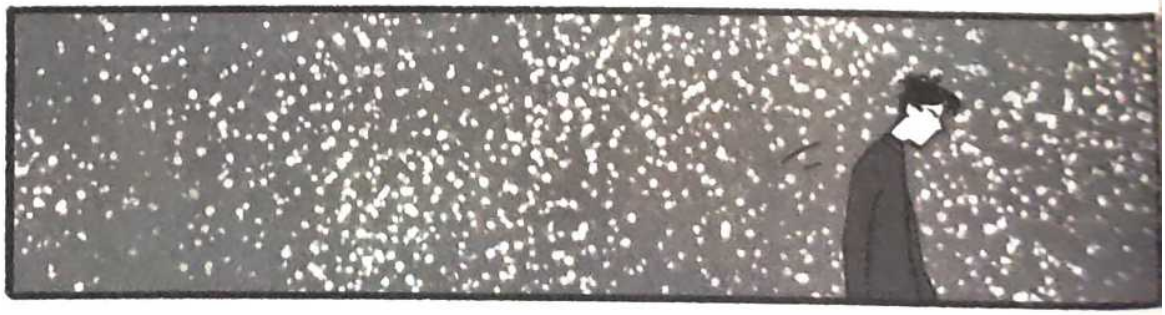

f
m




!
!








Aptal
Aptal aptal aptal ben tam bir GERİ-ZEKÂLIYIM.
OOF
PAT
HII


BEN
Charlie?
personel
harici
giremez


Neyse,
kusura bakma... Harry beni buraya zorla sürükledi sayılır.
Sorun değil, onun nasıl biri olduğunu biliyorum!

Ayrıca, benim eşcinsel olduğumu bilmeyen tek kişi falan olabilir.

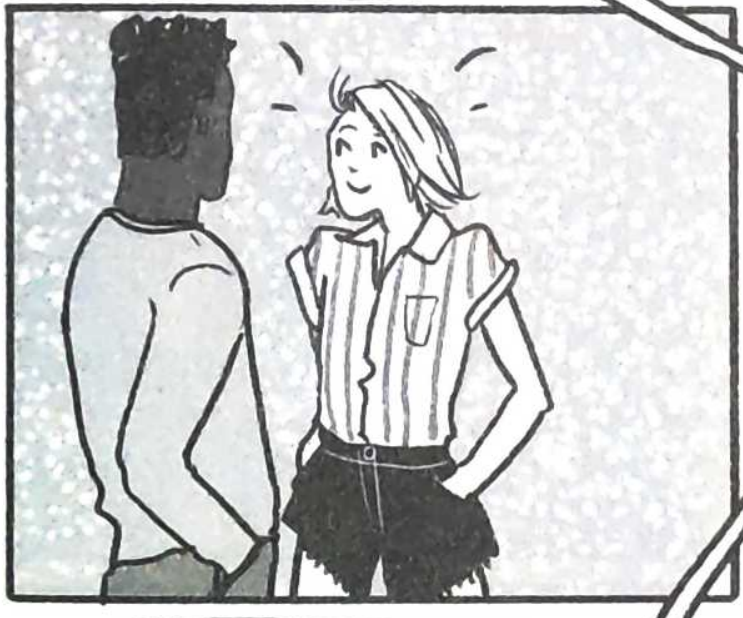






Haha, sen de mi bilmiyordun? Kız arkadaşım şurada.





Eee... Son zamanlarda Charlie Spring ile takıldığını duydum...



Bu... Şey... Siz sadece arkadaş mısınız, yoksa?..

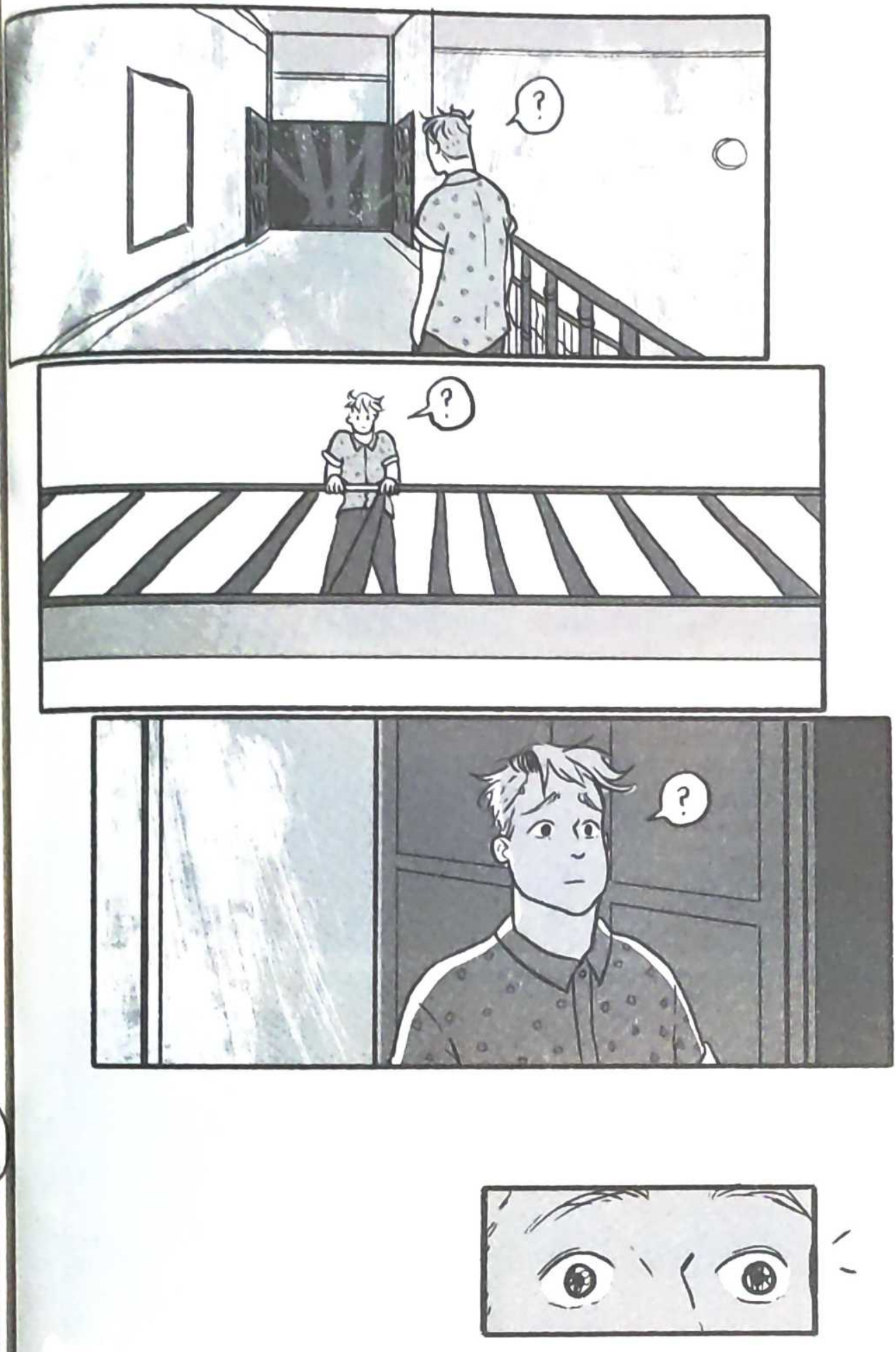

Şey...
Eğer istersen her zaman benimle konuşabilirsin...
O nereye gitti?


Charlie'yi göreniniz oldu mu?
Hayır
Yok.
Hayır, üzgünüm
Niye onunla takılıyorsun ki zaten?
Biz arkadaşız.
İYİ DE NEDEN?
Biz sadece...
10. sınıflardan bir inek sadece.
Geçen seneki o zorbalık şeylerinden sonra popüler oldu, değil mi?
Gey olduğu için ona acıyor musun?
Yo BİR DAKİKA, senden HOŞLANDIĞINI mı düşünüyorsun yoksa? Aman Tanrım, çok ÜZÜCÜ.


Harry, var ya... SİKTİR GİT.
Sen zavallı, homofobik, bencil bir PİS-LİKSİN ve sen-den gerçekten hoşlanmıyo-rum.




Sıçtığımın doğum günün kutlu olsun.
Ondan gerçekte
hoşlandı












Selam


Şey... Özür dilerim...


Arkadaşların biraz gözümü korkuttu...
ÖZÜR FALAN DİLEME! Hepsi bir avuç pislik!


Sadece seninle takılmayı tercih ederim.








Şey... Ben'le karşılaş-tım.


SİKTİR. İyi misin?
E-evet, yani... Üstesinden geldim.
O... şey... Özür dilemeye çalıştı ama...


Bak, özür dilerim, tamam mı? Surat asmayı keser misin artık?
Beni rahat bırak.
TUT
Hadi ama, Charlie!
GÜM
OFF
SAKIN BANA DOKUNMA.
personel harici giremez
...


Sonra defolup gitti işte...
Sanırım bu kez mesajı aldı.
Seninle gurur duyuyorum.

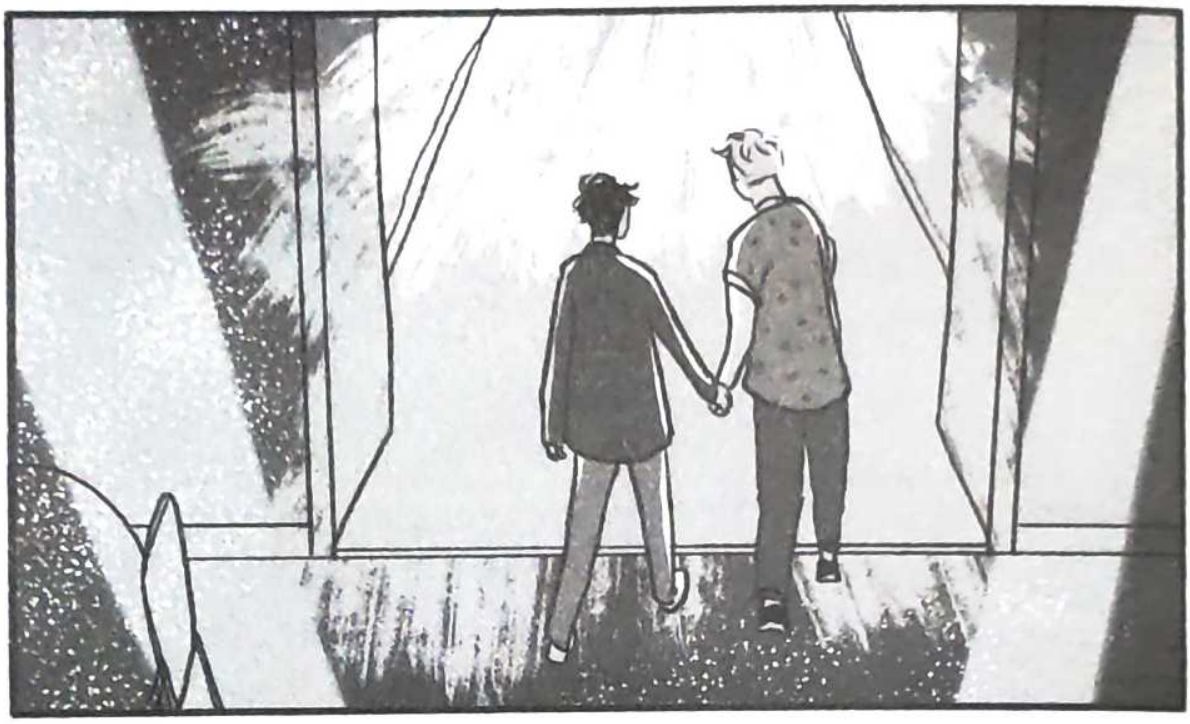

Kapa çeneni, utanıyorum.
Haha!
Burası, şey, çok gürültülü değil mi?
Evet...
Daha sessiz bir yere gidelim mi yine?
Olur.







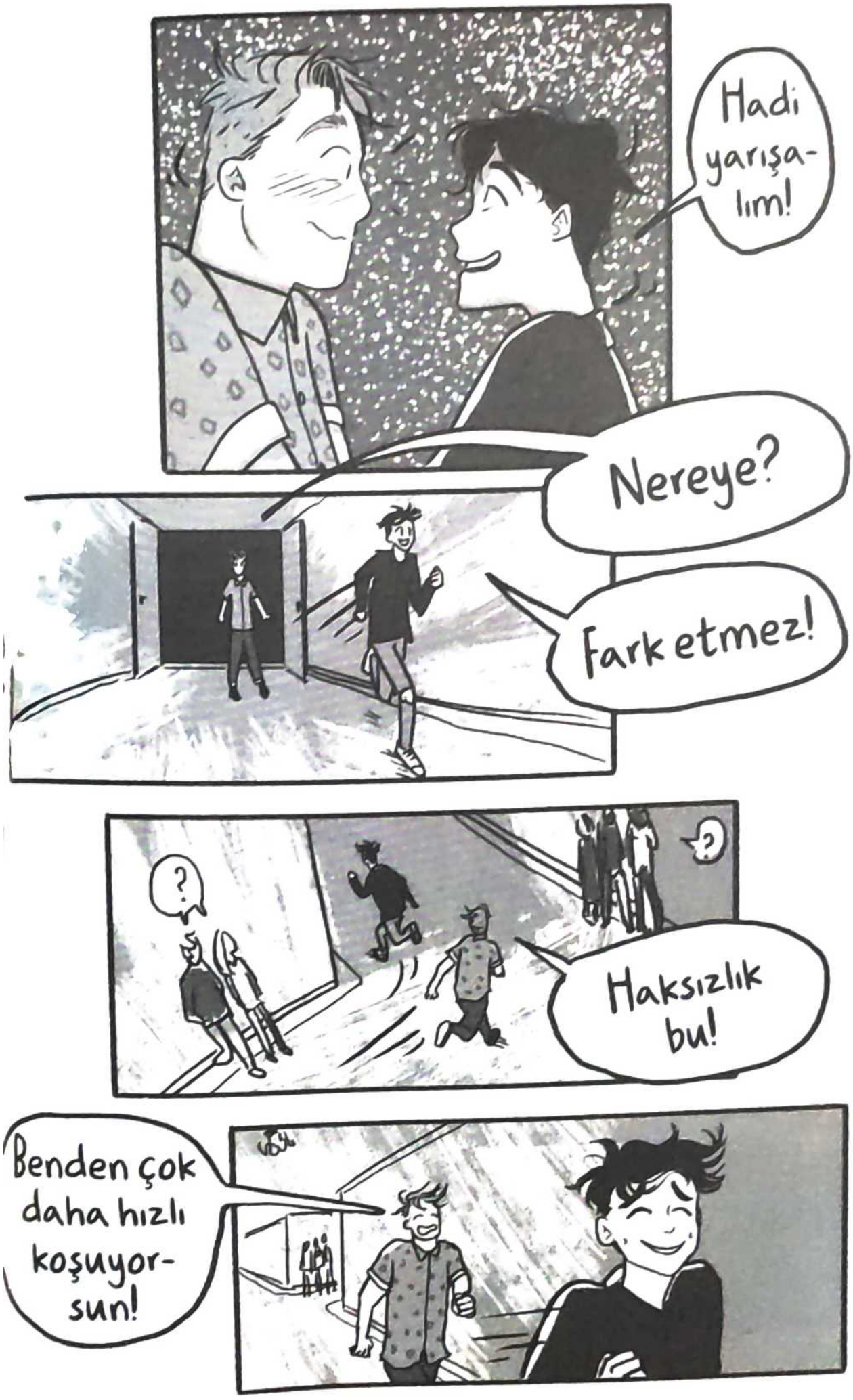


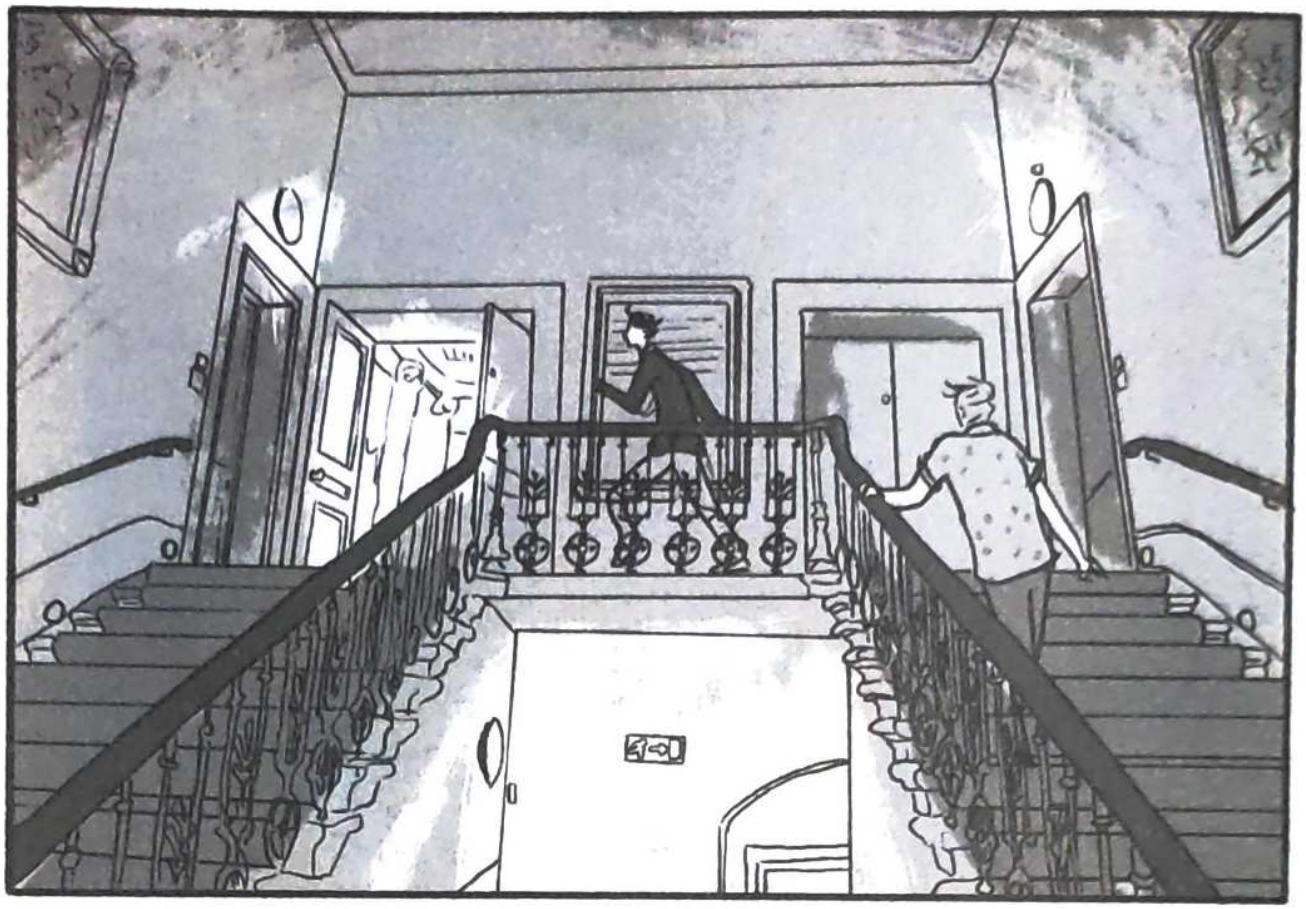









Hadi yarışa-lım!
Nereye?
Fark etmez!
?
?
Haksızlık bu!
Benden çok daha hızlı koşuyor-sun!




ÖLÜYORUM!
Yaşlı oldu-ğundandır.
hof
hof
pof


Senden sadece 18 ay daha büyüğüm!!
Peki, moruk.


Balo Salonu B


OHA!
Aynen.












* Amerika'da yayınlanan, zengin gençlerin hayatlarını ve verdikleri partileri konu alan bir reality şov. —çn

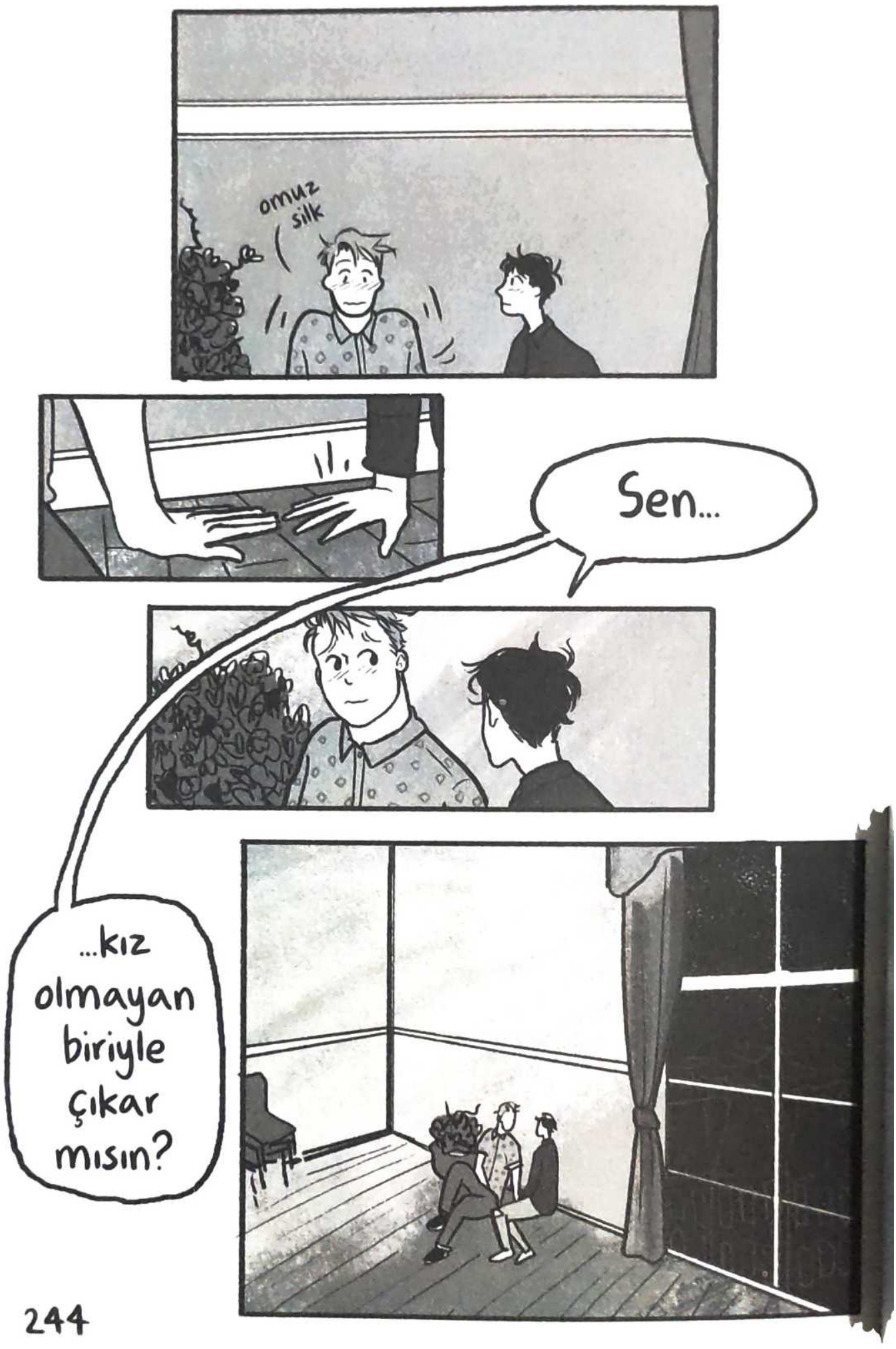

ohh
Eee... şey...
Harry ciddi miydi? O kızdan hoşlanıyor musun?


HAYIR! Kesinlikle hayır!
Biz... Biz 13 yaşındayken falan bir partide bir kez öpüştük ve o zamanlar ondan hoşlanıyordum ama o zamandan beri onu neredeyse hiç düşünmedim ve ondan KESİNLİKLE o şekilde hoşlanmıyorum artık!
Ah... Peki...


Şey...
Şu anda birinden hoş-lanmıyorsun yani?
Eh... Tam olarak ÖYLE demedim...


Haha... Nasıl bir kız peki?
...
Bir kız olduğundan eminsin yani?


Kız...
...değil mi?
Ş-şey


omuz silk
Sen...
...kız olmayan biriyle çıkar mısın?


Bilmem...
Belki.
Sen...


...kız olmayan birini öper misin?




Ben


...bilmi-yorum.

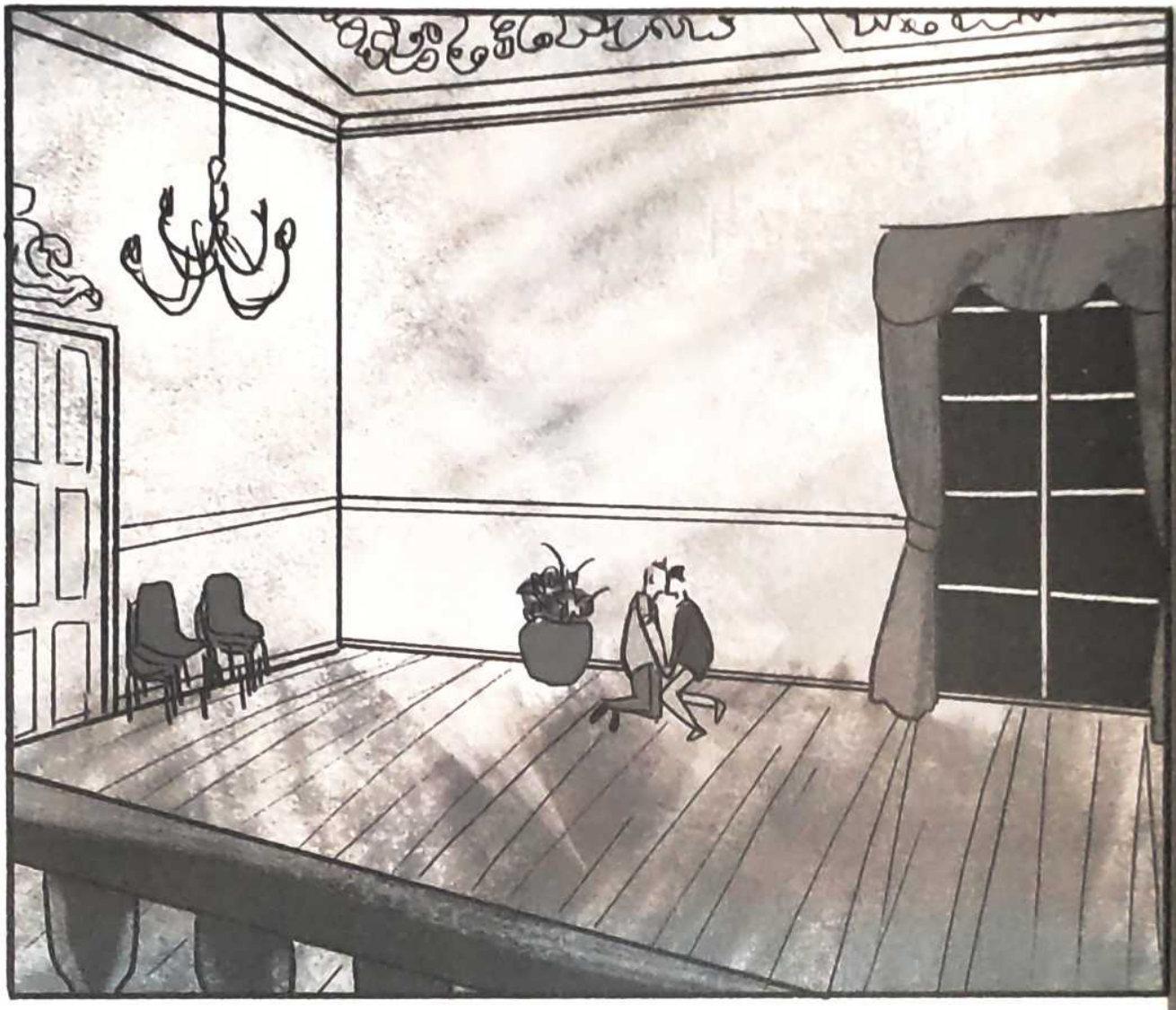

Beni
öper
misin?


Evet.











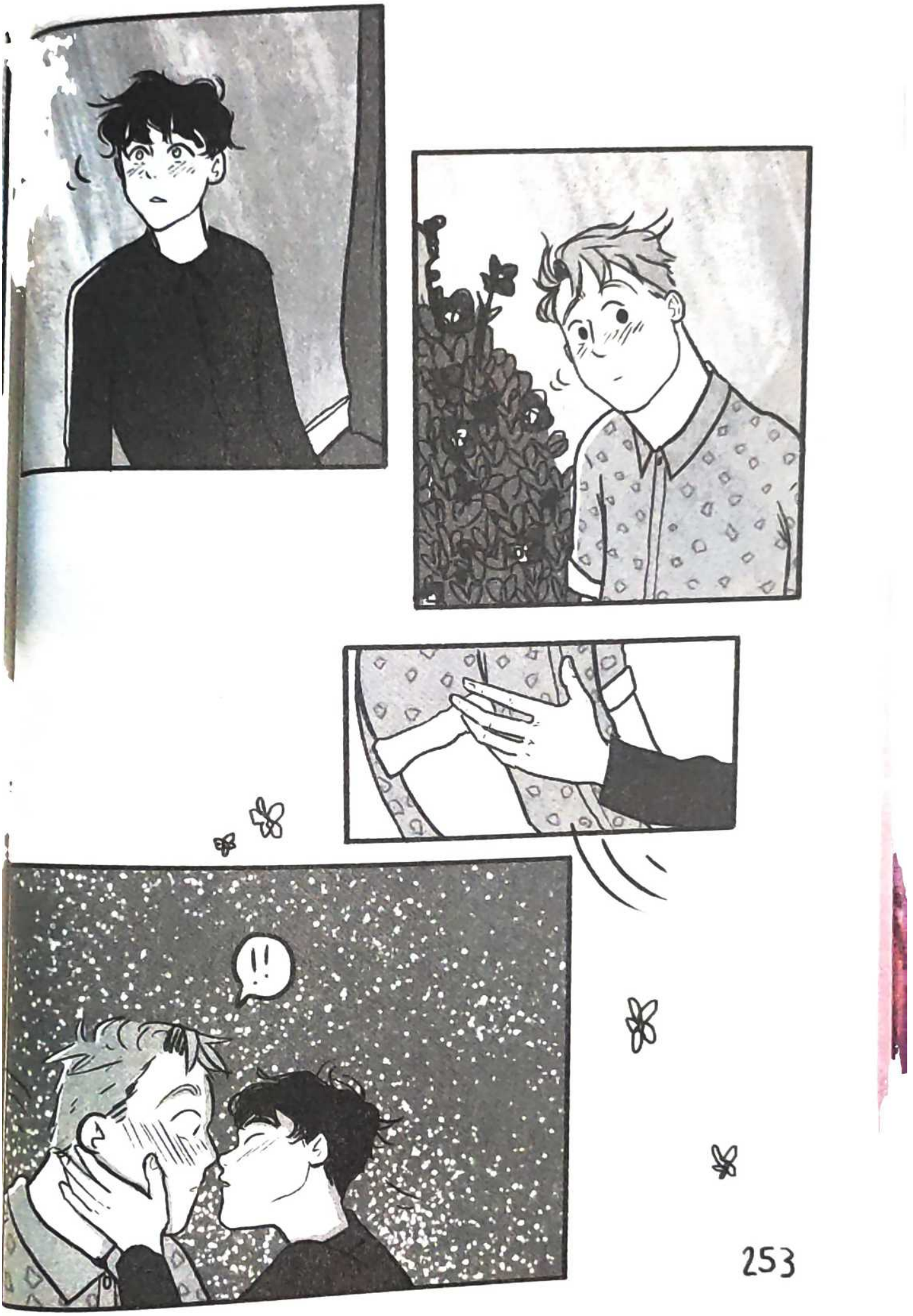




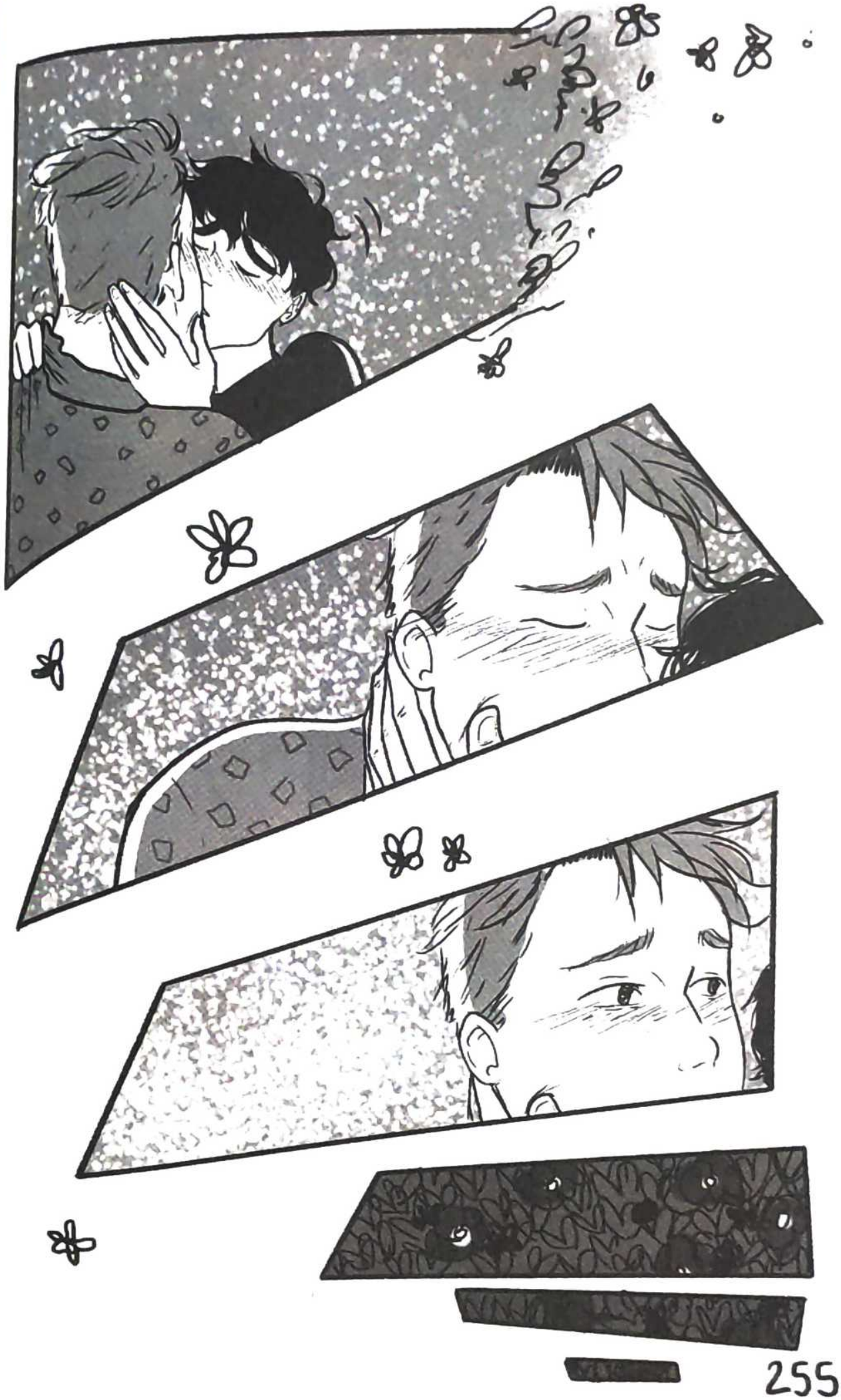


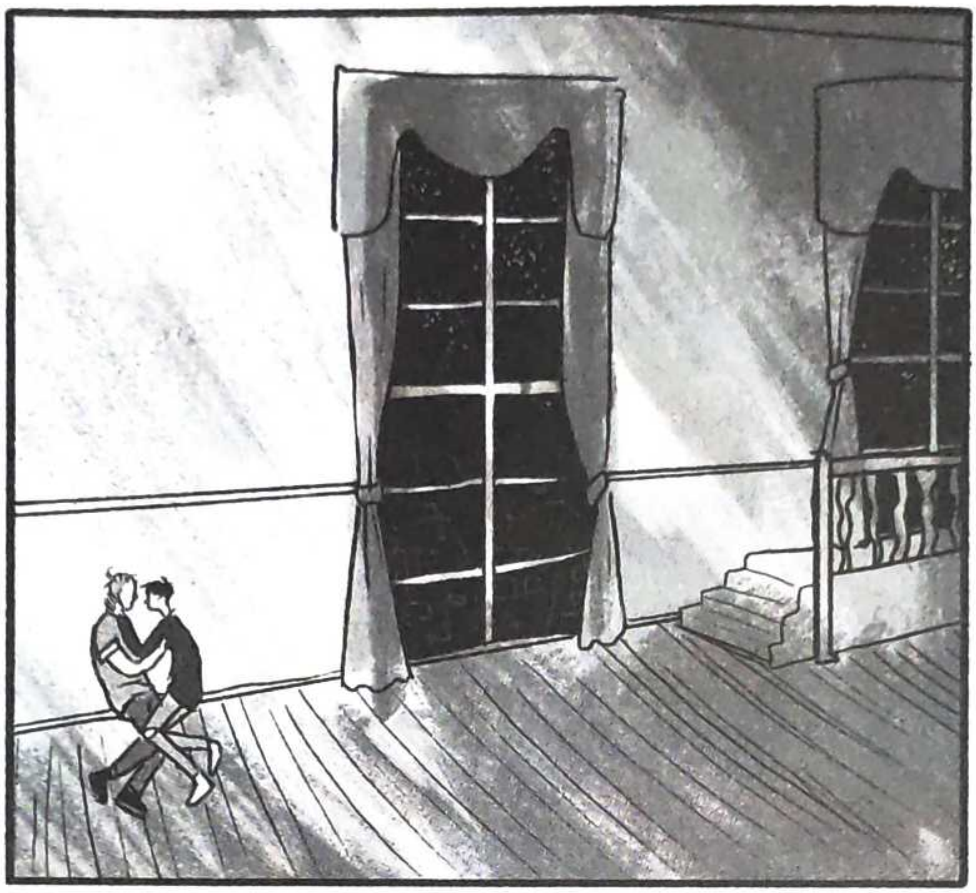






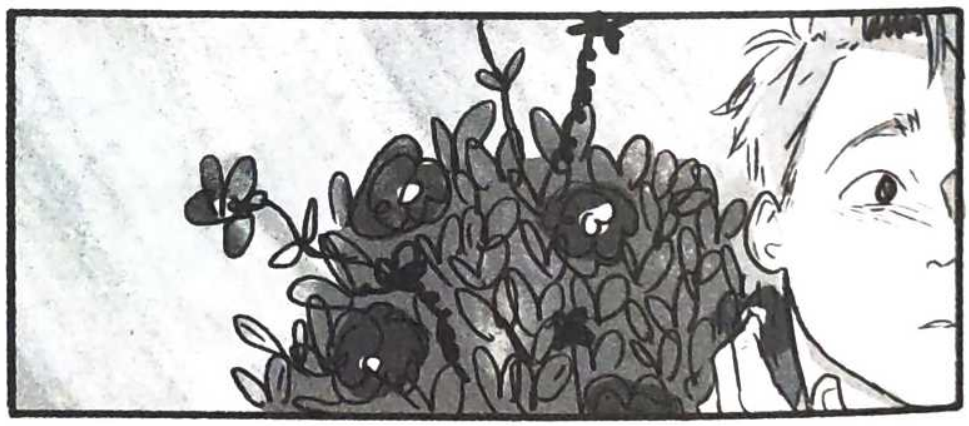









İyi misin?

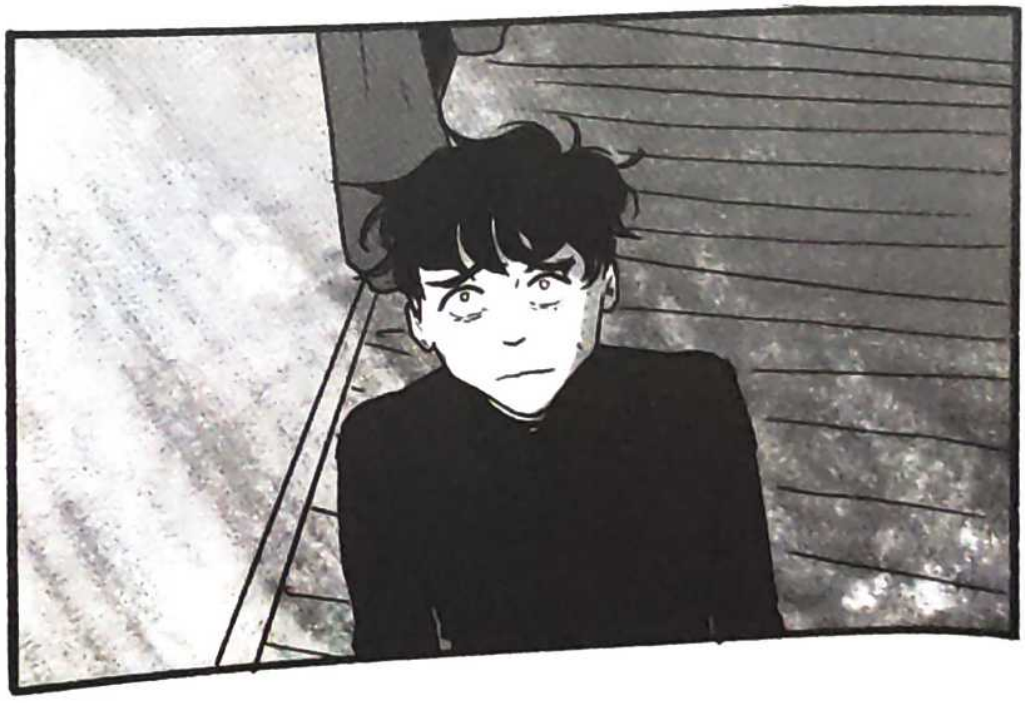



Ben...
Nick?
Orada mısın?


NICK!?
Burada bir yerde olduğunu biliyorum!
...
Harry seninle konuşmak istiyor!


Hadi ama, Nick!!

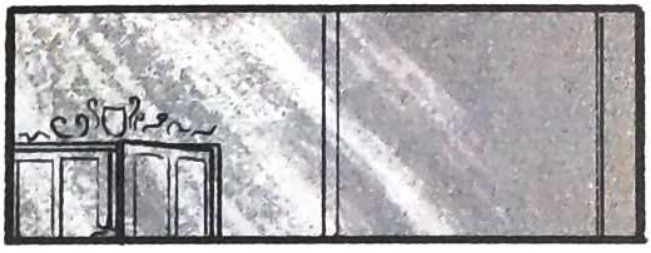

Neden saklanı-yorsun?





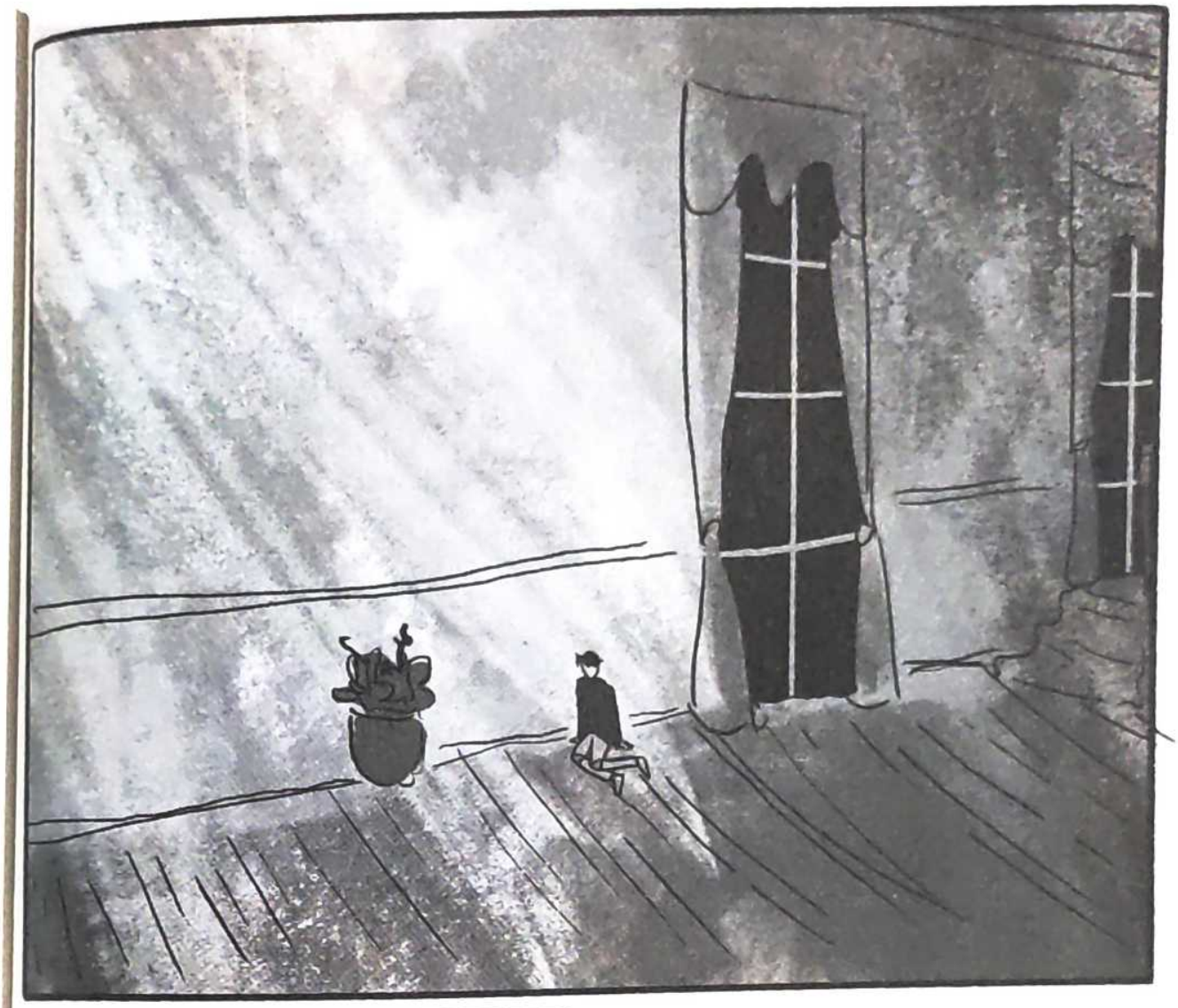




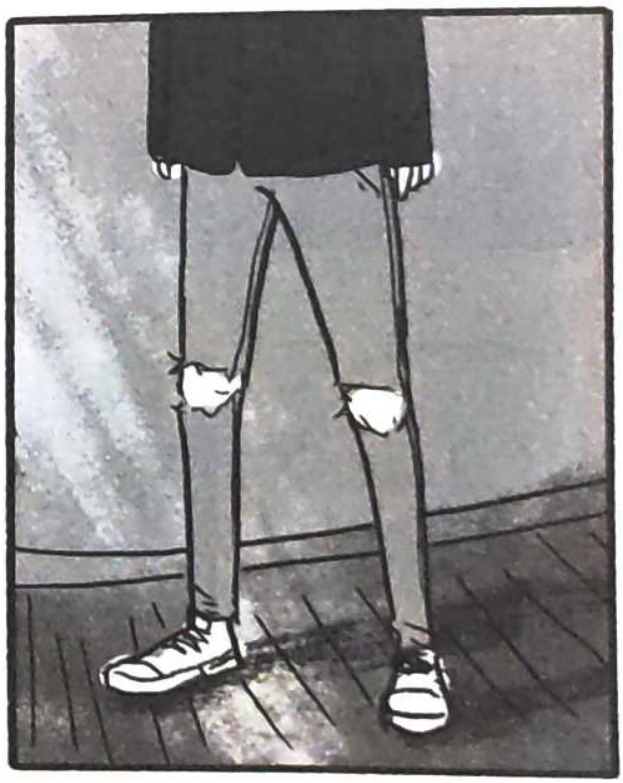


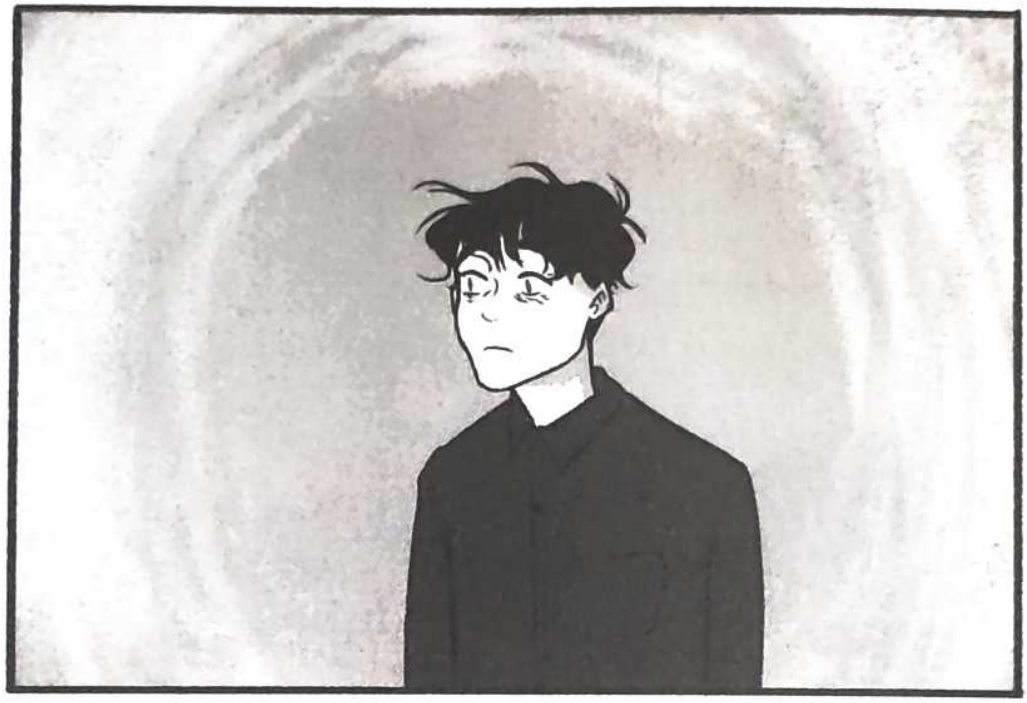
çat














Özür dilerim.



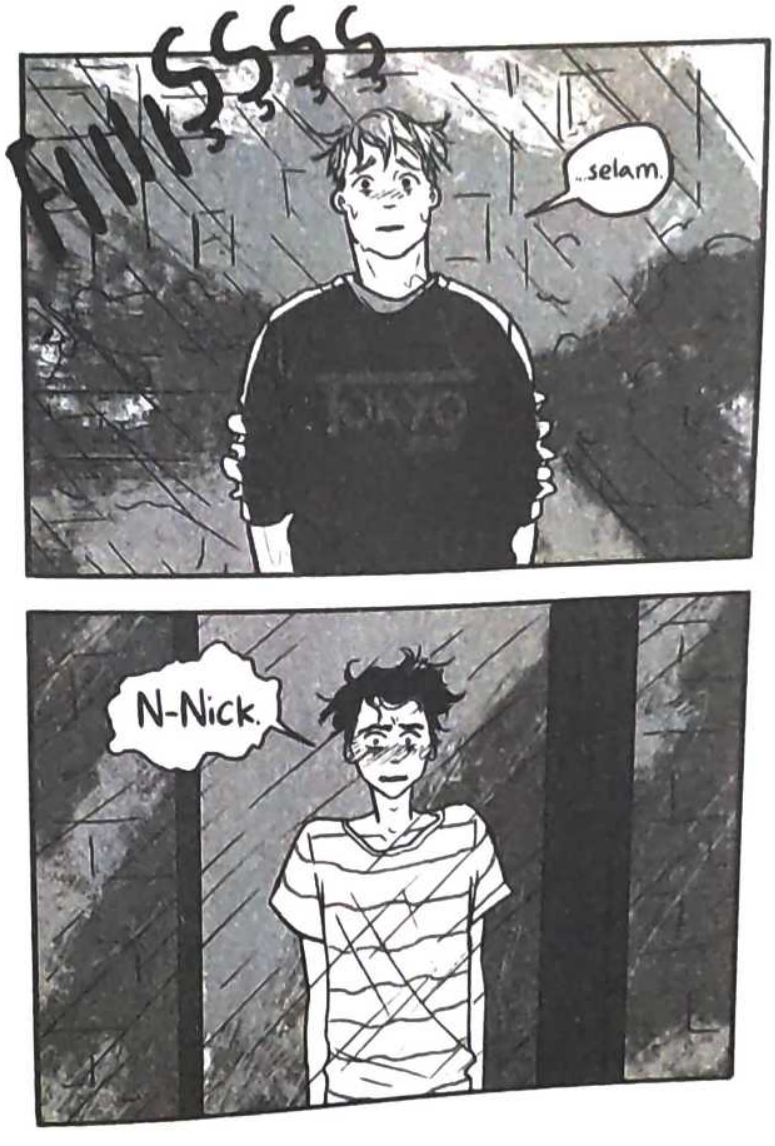


Özür dilerim.

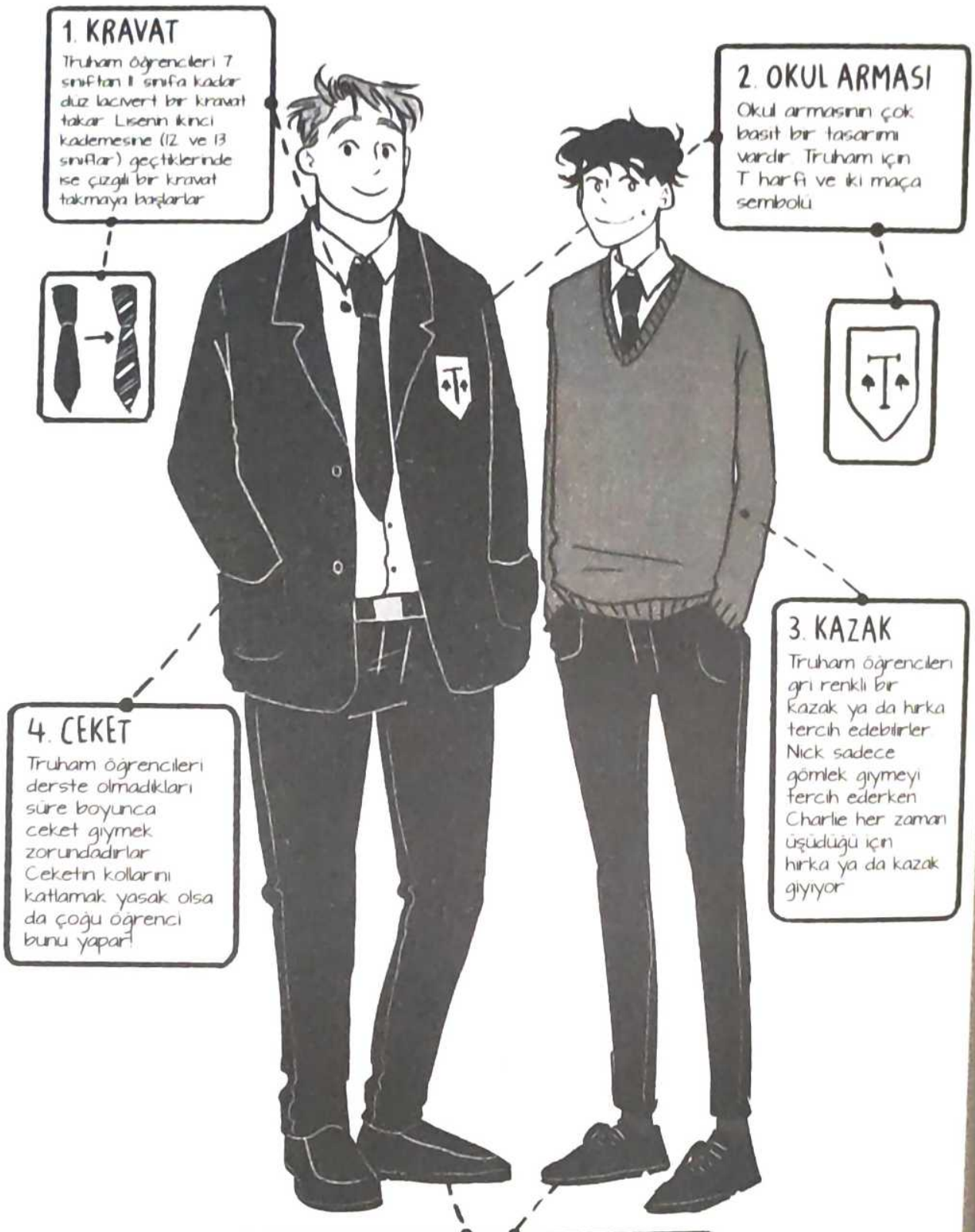


Özür dilerim

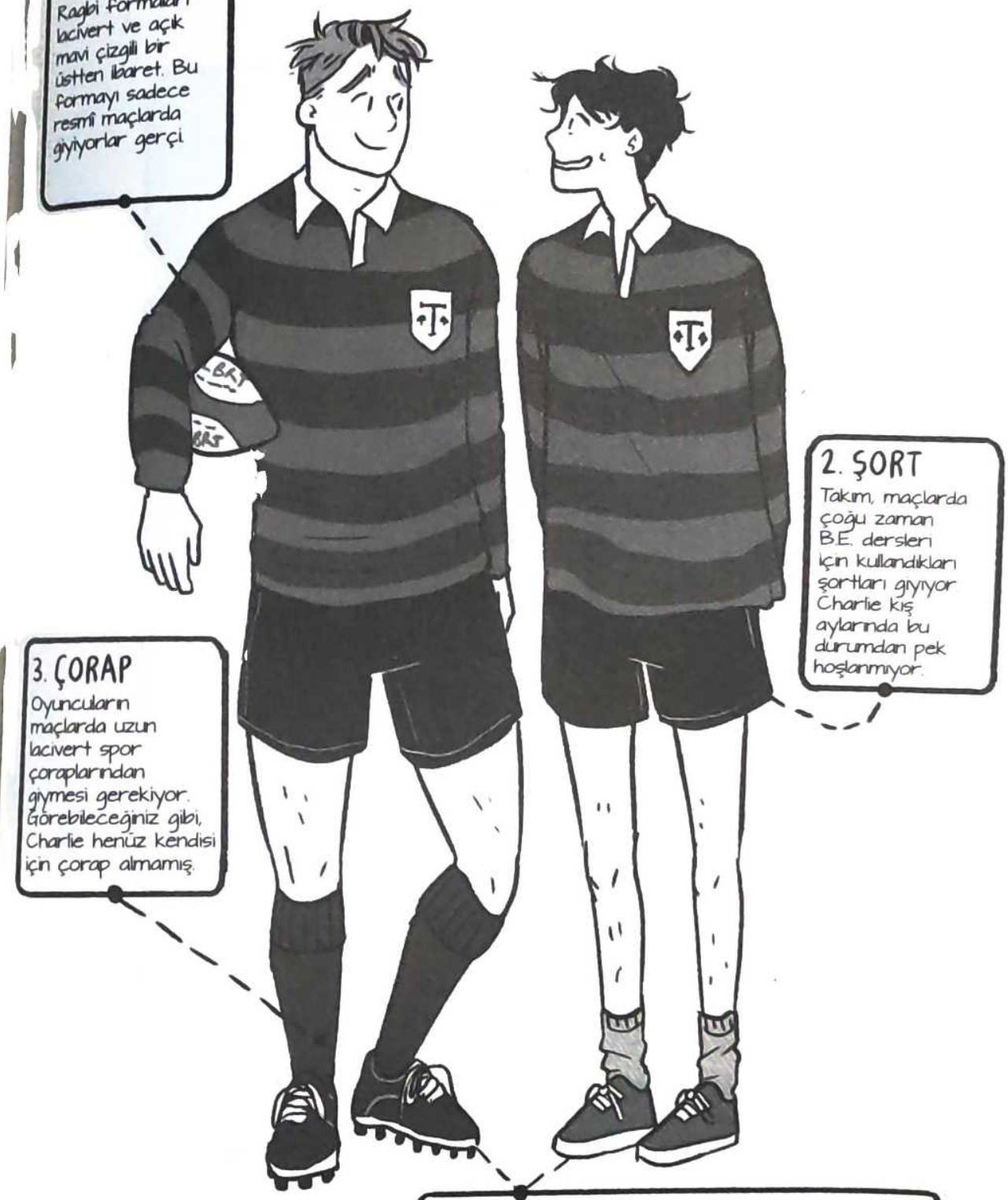
Kalp Çarpıntısı 2. Cilt ile devam edecek!



# OKUL ÜNİFORMASI:



# RAGBİ FORMASI:



**1. RENKLER**
Ragbi formaları lacivert ve açık mavi çizgili bir üstten ibaret. Bu formayı sadece resmî maçlarda giyiyorlar gerçi.

**2. ŞORT**
Takım, maçlarda çoğu zaman B.E. dersleri için kullandıkları şortları giyiyor. Charlie kış aylarında bu durumdan pek hoşlanmıyor.

**3. ÇORAP**
Oyuncuların maçlarda uzun lacivert spor çoraplarından giymesi gerekiyor. Görebileceğiniz gibi, Charlie henüz kendisi için çorap almamış.

**4. AYAKKABI**
Nick ragbiyi çok sevdiği için çivili ragbi ayakkabısı var. Charlie sporla pek ilgili olmadığı için bir çift Vans ile idare ediyor.

## 20 Mart Cumartesi

Bütün gün Charlie ile takıldık!!
Bize geldi ve Nellie ile birlikte karda oynamaya dışarı çıktık ve çok eğlenceliydi!! Charlie ile takılmayı diğer arkadaşlarımla takılmaktan ÇOK DAHA fazla seviyorum. Onunlayken çok daha rahat hissediyorum ve kendim gibi olabiliyorum. Onunla birlikte çok iyi vakit geçirip eğleniyoruz, yemin ederim birlikte takılırken sürekli gülüp duruyorum. Garip olduğunu biliyorum ama daha önce hiçbir arkadaşımı onun kadar sevdiğimi sanmıyorum... Diğer arkadaşlarımla görüşmeyi hiç istemiyorum, çok rahatsız ediciler ve onların etrafında olmak beni geriyor.

Ama Charlie ile birlikteyken gün hiç bitmesin istiyorum??



20/3

Bugün harikaydı, Nick beni evine davet etti ve köpeği Nellie ile tanıştım ve bütün öğleden sonrayı orada geçirdim. Kar yağmaya başlayınca Nellie ile birlikte evlerinin önündeki bahçeye çıktık ve sonsuza kadar karlarda yuvarlanıp durduk. Çok eğlenceliydi ama TANRIM onunla birlikte bu kadar çok vakit geçirmeye kalbim dayanmayacak... İçeri girdiğimizde çok ıslanmıştım ve üşümüştüm. Bir battaniye getirip etrafıma sardı ve yemin ederim o an orada eriyip gidecektim... Ahhh, bazen o da benden hoşlanıyormuş gibi geliyor ama... Blmyrm belki de sadece çok sıcakkanlıdır.

AHHHH Neden hetero bir çocuğa âşık oldum ki







* MYER-BRIGGS KİŞİLİK GÖSTERGESİ TESTİ, 93 SORUDAN OLUŞUYOR VE 16 KİŞİLİK TİPİNDEN HANGİSİNE YAKIN OLDUĞUNUZU SÖYLÜYOR. -ÇN

İSİM:
Tao Xu





LAKAP:
Tao
KİMDİR:
Charlie'nin arkadaşı
SINIF:
10. SINIF
YAŞ:
15
DOĞUM GÜNÜ:
23 Eylül
CİNSİYET:
ERKEK
CİNSEL YÖNELİM:
Heteroseksüel
MBKG:
ENFP
HOGWARTS BİNASI:
Ravenclaw

İSİM:
VICTORIA SPRING





LAKAP:
TORI
KİMDİR:
CHARLIE'NİN ABLASI
SINIF:
11. SINIF
YAŞ:
16
DOĞUM GÜNÜ:
5 NİSAN
CİNSİYET:
KADIN
CİNSEL YÖNELİM:
?
MBKG:
INFJ
HOGWARTS BİNASI:
HUFFLEPUFF

**İSİM:**
Benjamin Hope





**LAKAP:**
Ben

**KİMDİR:**
Charlie'nin eski partneri

**SINIF:**
11. SINIF

**YAŞ:**
16

**DOĞUM GÜNÜ:**
1 Aralık

**CİNSİYET:**
Erkek

**CİNSEL YÖNELİM:**
Biseksüel

**MBKG:**
ENTP

**HOGWARTS BİNASI:**
Slytherin

**İSİM:**
Tara Jones





**LAKAP:**
Tara

**KİMDİR:**
Nick'in eskiden âşık olduğu kız

**SINIF:**
11. SINIF

**YAŞ:**
15

**DOĞUM GÜNÜ:**
3 Temmuz

**CİNSİYET:**
Kadın

**CİNSEL YÖNELİM:**
Lezbiyen

**MBKG:**
INFP

**HOGWARTS BİNASI:**
Gryffindor

**İSİM:**
HARRY GREENE





**LAKAP:**
HARRY

**KİMDİR:**
NICK'İN SINIF ARKADAŞI

**SINIF:**
II. SINIF

**YAŞ:**
16

**DOĞUM GÜNÜ:**
17 NİSAN

**CİNSİYET:**
Erkek

**CİNSEL YÖNELİM:**
HETEROSEKSÜEL

**MBKG:**
ESTJ

**HOGWARTS BİNASI:**
GRYFFINDOR

**İSİM:**
Nellie Nelson





**LAKAP:**
Nellie

**KİMDİR:**
Nick'in köpeği

**SINIF:**
Mevcut değil

**YAŞ:**
65 (köpek yılı)

**DOĞUM GÜNÜ:**
Bilinmiyor

**CİNSİYET:**
Dişi

**CİNSEL YÖNELİM:**
Mevcut değil

**MBKG:**
ESFP

**HOGWARTS BİNASI:**
Hufflepoff


NO
ALICE
OSEMAN

# Yazar Notu

Nick ve Charlie çok uzun zamandır kalbimde.

Birçoğunuzun bildiği gibi, ilk olarak genç yetişkin türündeki çıkış romanım *Münzevi*'de göründüler. Charlie ana karakter olan Tori'nin erkek kardeşiydi ve Nick de ona çok düşkün ve korumacı olan erkek arkadaşıydı. İkisi de ana karakterlerden değildi ancak sırasıyla 17 ve 15 yaşında iki kişi olarak yakın, sevgi dolu ve destekleyici bir ilişkileri vardı. Onların hikâyesini anlatma isteğim tam da orada başladı. Bu noktaya nasıl gelmişlerdi? Ve buradan nereye gideceklerdi?

Lise bitirme sınavı dönemimde sahip olduğum boş zamanlarımda, Nick ve Charlie'nin geçmişini anlatmak için ilk girişimimde bir çizim defterinin tamamını bitirdim. İkinci denememde tekrar başladığımda, çizimlerim biraz daha iyileşmişti ve bir çizim defteri daha bitirdim. Hiç müzik bile dinlemeden, sadece Charlie ve Nick'in hikâyesine âşık ve tamamen bu hikayenin içinde kaybolmuş bir şekilde yatağımda saatlerce oturup çizim yaptığımı hatırlıyorum. Bu bana romanlarımı yazarken asla hissedemediğim kadar büyük bir huzur veriyordu.

2016'da, 21 yaşımdayken ve çizimlerim oldukça gelişmişken *Kalp Çarpıntısı*'nı yayımlamaya başladım. Birkaç kişiyle başladı ama okurları günden güne arttı. Bu notu yazdığım esnada, *Kalp Çarpıntısı*'nın Tumblr ve Tapas'ta 50.000'den fazla takipçisi var. İnsanlar bu hikâyeyi okumaya pek çok sebeple geliyor: gerçekçi bir aşk hikâyesi olduğu için, LGBT+'dan bahsettiği için, çizimleri için, dram için. Ancak insanların büyük bir çoğunluğunun *Kalp Çarpıntısı* onlara huzur verdiği için geldiğini düşünüyorum.

Bana da veriyor çünkü.

Alice x




2013'te çizdiğim Nick ve Charlie çizgi romanından

Patreon'daki kullanıcılara, Kickstarter'daki destekçilerime ve son birkaç yıldır KALP ÇARPINTISI'nı okuyan herkese sevgiler ve teşekkürler. Bu kitap siz olmadan var olamazdı.

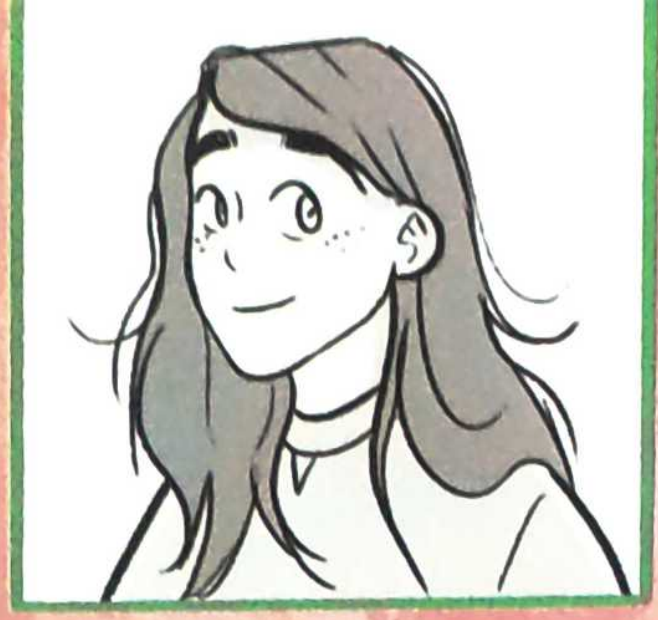
Yazar temsilcim Claire Wilson'a, editörüm Rachel Wade'e ve Hachette Çocuk'taki bütün ekibe kocaman teşekkürler. KALP ÇARPINTISI'nı bu kadar sevdiğiniz için teşekkürler.

Son olarak, Kickstarter'da bana daha çok destek olan şu harika insanlardan özel olarak bahsetmek istiyorum:

JT Taylor, Lorna Burch, Kyle Sanders, Ade Mayr, Ruben Molina Fernandez, Lucy Powrie, Shannon Baillie, Annie Furlong-Muir, David Browne, Isobel, Lucy McGlasson, Jake Fraser, Charlotte Dreyfus, Manon Pothin, Lowen Crombie, Chloe Zargarpour, Liang Hai, Katie Gibson, Whitney Gravelle, Daphne Tonge (Illumicrate), Tory Schorsch, Jamie Destouet, Janintserani Herrera, Peter Stormberg, Elise Buchanan, Bella Beecham, Orlee Pnini ve John H. Bookwalter Jr.



Görüşmek üzere!

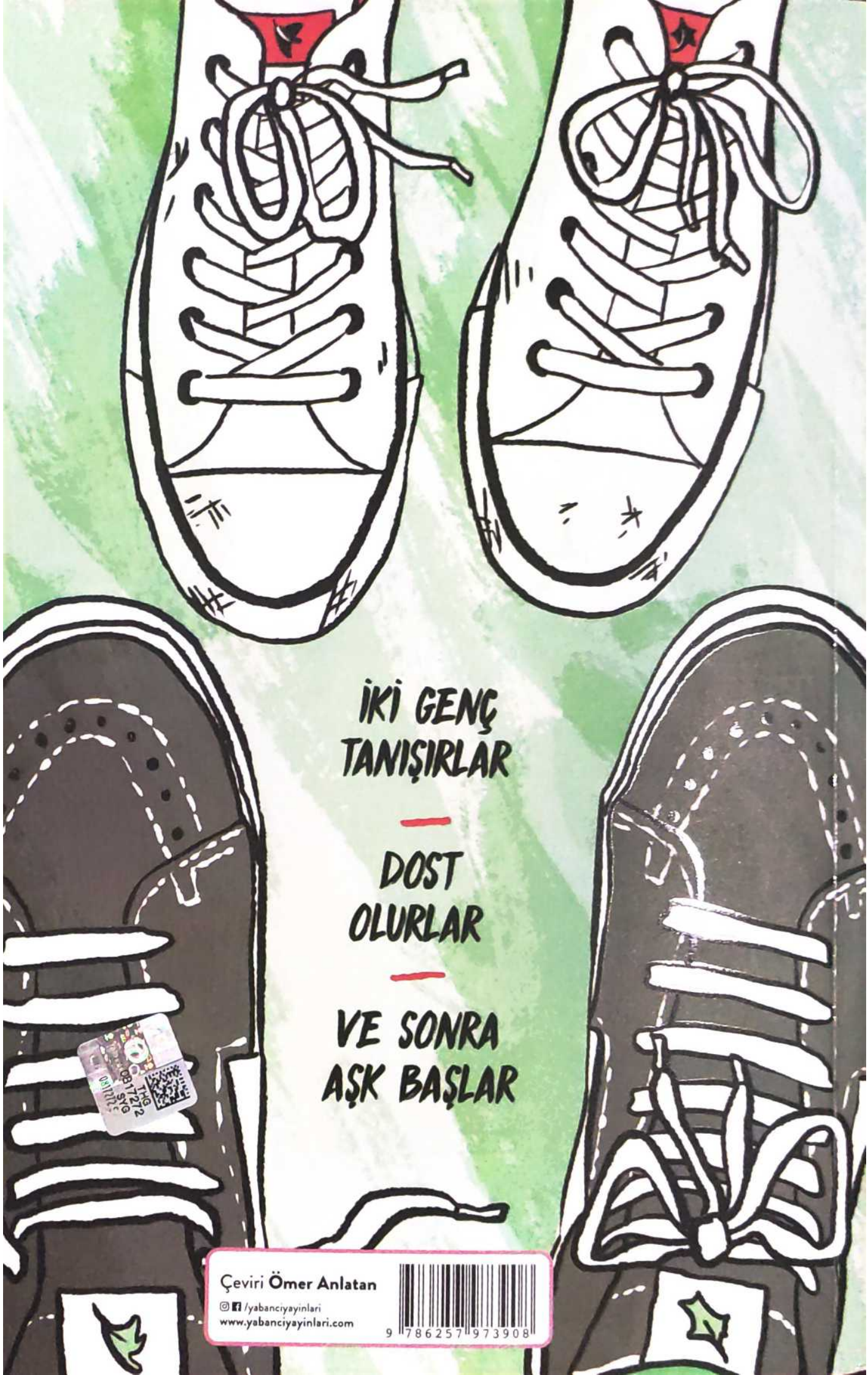


Alice Oseman, 1994 yılında İngiltere, Kent'te doğdu. Sıklıkla bilgisayar ekranına boş boş bakarken, varoluşun anlamsızlığını sorgularken ve bir ofis işinde çalışmaktan kaçınmak için her türlü şeyi yaparken görülebilir ancak asıl işi tam zamanlı yazarlık ve çizerliktir.

*Kalp Çarpıntısı* haricinde üç tane genç yetişkin romanının daha yazarıdır: *Münzevi*, *Radio Silence* ve *I Was Born For This.*

Alice'in yaptıkları hakkında daha fazla bilgi edinmek için takip edin:

aliceoseman.com
twitter.com/AliceOseman
instagram.com/aliceoseman




Çeviri Ömer Anlatan
/yabancıyayinlari
www.yabancıyayinlari.com
9 786257 973908